



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

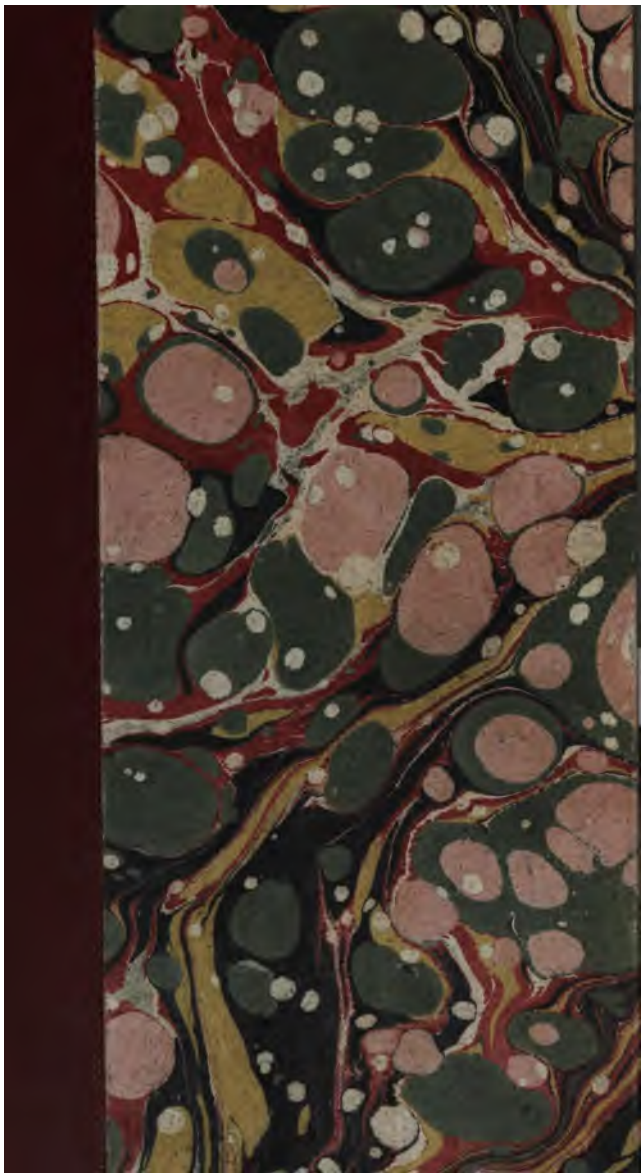
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



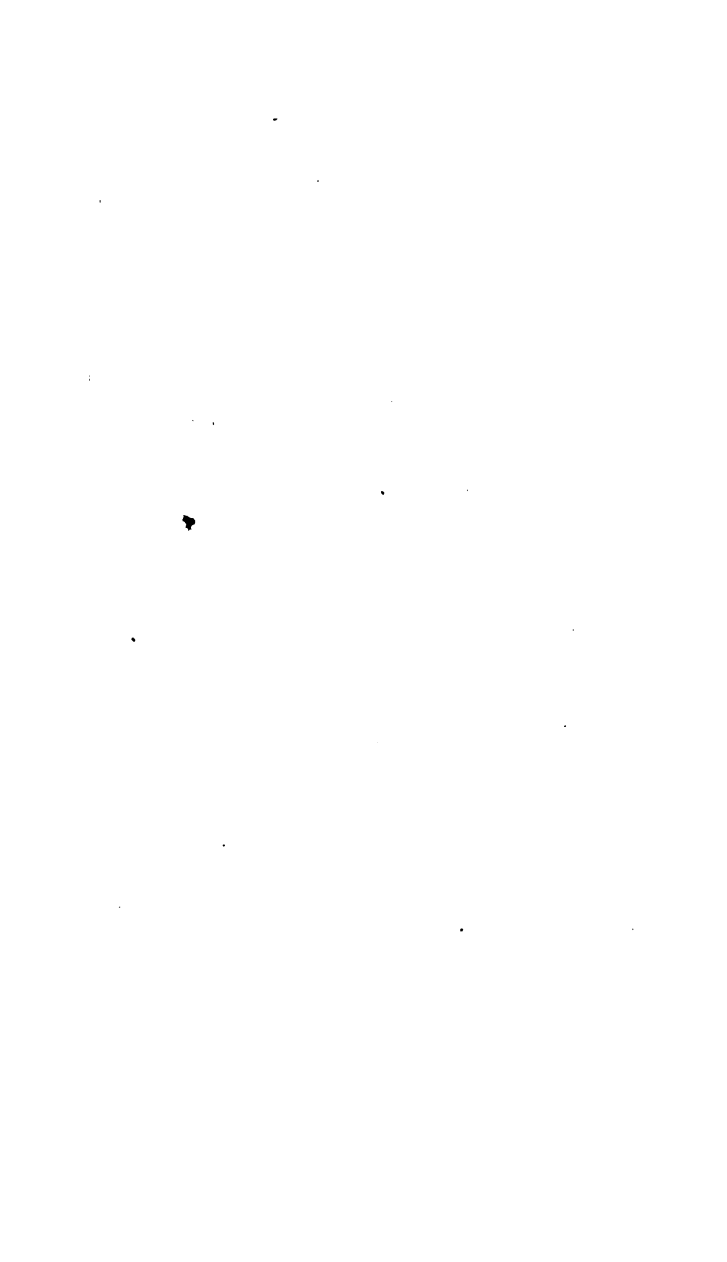


Vol. LXIII / 1966









my dear little book!

J. A.

FABLES CHOISIES,

À L'USAGE DES ENFANS,

OU

DES PERSONNES QUI COMMENCENT À APPRENDRE

LA LANGUE FRANÇOISE;

AVEC UN

DICTIONNAIRE

DE TOUS LES MOTS TRADUITS EN ANGLAIS.

PAR L. CHAMBAUD.

NOUVELLE EDITION;

Très soigneusement corrigée, et considérablement augmentée.

PAR G. HEAVEN.

A LONDRES:

CHEZ J. COLLINGWOOD; G. B. WHITTAKER; BALDWIN
ET CO.; J. SOUTER; LONGMAN ET CO.; HOULSTON
ET SON; ET POOLE ET EDWARDS.

1828.



PREFACE.

THIS collection of Fables is calculated to be the first book for children or others, who begin to learn the French language. But easy as they are, it must not be expected that all the sentences therein can be rendered into *English* in the very same number of words, and in the same grammatical order as in *French*. In the *English* language the adjectives generally come before the substantives, and the adverbs most commonly before the verbs. In *French* the substantives more generally come before the adjectives, and the adverb always after the verb. The *French* place their pronouns personal before the verb; and when three or four meet together, their grammatical order clashes prodigiously with the *English* grammar. The *French* phrases,—*Je vous le dis*, *Je ne vous l'ai pas dit*, are as plain, common, and natural, as the *English* phrases, *I tell it you*, *I have not told it you*: though the order and number of the words run thus, with respect to the English, *I you it tell*, *I not you it have not told*.

Again. *Il lui fit cette question, comment vous portez-vous?—Le coq chante.—Voilà une drôle d'idée*, &c. are as plain and natural *French*, as *He asked him this question, how d'y' do?—The cock*

crows,—*That's a comical notion*, &c. are plain and natural *English*, though *fit* is the *French* for *he made* (not *he asked*); *porter*, the *French* for *to carry* (not *to do*); and *chanter*, the *French* for *to sing* (not *to crow*.)

There is, at the end of the book, a copious *Parsing Index*, alphabetically arranged, of all the words in the Fables.

This method of placing the words together in the form of a *Dictionary* is, in my judgment, formed on much experience, greatly to be preferred to their being explained in the same page with the text; for, by thus continually looking out for the words under their proper letter, the young student early acquires a right and ready mode of using a *Dictionary*.

The author, in short, hopes that this work, assisted, as the pupil advances, by his little book of *French and English Idioms*, (which has been most favourably received by the public,) will materially promote the acquirement of the *French language*.

ADVERTISEMENT.

IN revising this new edition of CHAMBAUD'S FABLES, I have endeavoured to render the work, if possible, better adapted to the purpose for which it is designed; and have therefore, confining it to its legitimate object, expunged all extraneous matter—such as the Table of Conjugations, Grammatical Definitions, &c. at the beginning of former editions, which are generally to be found in a Grammar, wherewith it is presumed the student is already provided. In lieu of the above, several new Fables are added to the previous selection; and the Index at the end has been much enlarged by the introduction of *all* the words contained in the Fables, many of which were omitted in former editions. Every word has also been parsed, and traced to its primitive; and all the idioms explained, so as to render this book quite proper to be placed in the hands of

beginners. The Fables have been newly arranged, in order that the more easy may precede the more difficult. The greatest care and attention have also been paid to the *correctness* of the work, both in its revision, and passing it through the press; and it is confidently presumed, that this edition will be found in every respect superior to all former ones.

It is worthy of remark, that this Edition will contain nearly a sheet more than the last, *after* the omission of the superfluous matter before alluded to.

GEO. HEAVEN.

October, 1828.

INTRODUCTION

SUR LA FABLE, ET SUR LE BUT QU'ON S'Y
PROPOSE.

Adressée aux Enfans.

LORSQU'ON vous présente des *Fables* à lire, ou à apprendre de mémoire, vous devez naturellement demander ce que c'est qu'une *Fable*, et quel est le *but* qu'on s'y propose pour votre instruction. Il est juste de répondre à des questions aussi sages, et de vous donner les connoissances que vous demandez.

Une *Fable* est un petit récit inventé à plaisir, pour rendre l'instruction plus agréable. Dans ce récit, on se sert assez ordinairement d'animaux, pour figurer l'exemple qu'on veut présenter aux hommes. On suppose que ces animaux agissent et parlent comme feroient les hommes, et c'est de ces actions et de ces paroles, qu'on tire la leçon que l'on veut inculquer.

Afin de concilier le gout des enfans pour le plaisir, et le besoin qu'ils ont d'être instruits, on réunit le conte qui plait, à la morale qui leur est nécessaire. Ainsi pour leur faire sentir la nécessité où nous sommes tous, de nous aider et de nous soutenir mutuellement, et pour leur prouver que c'est souvent le plus petit, le plus malheureux de ceux qu'ils connoissent, qui leur rendra le service le plus important, le Fabuliste raconte la 10 Fable du *Lion* et du *Rat*. (Voyez page 8 de ce Recueil.)

Au lieu du *Lion* et du *Rat*, mettons un *Roi* et un *Mendiant*, et faisons une nouvelle Fable.

“ Un roi se promenoit à quelque distance de son escorte. Un pauvre, qui couroit à sa rencontre pour le voir passer, donne du pied contre une pierre, tombe et se blesse. Le monarque, qui se trouvoit le plus près, s'empresse de secourir cet infortuné, et le relève. Les courtisans, qui s'étoient approchés, élevèrent jusqu'aux cieux cette action fort simple. Sire, lui disoient-ils, un grand roi comme vous doit-il s'abaisser à tendre la main à un pareil misérable?—Et pourquoi non? dit le prince. Ce misérable est un homme comme moi.—Comme vous, Sire!—Comme moi; et la preuve, c'est que j'aurois pu

tomber aussi, et qu'il eût pu me relever de même."

Il est impossible de dire en quel tems on commença à faire usage de la Fable. *Esope* en est généralement cru l'inventeur; c'est du moins sous le nom de ce célèbre Fabuliste, qu'on a rassemblé un grand nombre de Fables écrites en prose Grecque. Quelques savans prétendent que ce n'est qu'un nom supposé mis à la tête de ce Recueil, qui fut composé par diverses personnes. Quoiqu'il en soit, *Planudes*, moine Grec, qui vivoit vers l'an 1330 de notre ère, a donné une vie de cet Esope : mais on la regarde comme un tissu de fables ridicules, qui n'ont pas même le mérite d'être instructives. Tout ce que l'on sait avec quelque certitude, c'est qu'Esope vécut du tems de Solon, et qu'il se trouva avec ce sage législateur à la cour de Crésus, roi de Lydie.

Deux autres Fabulistes renommés, mais aussi peu connus, vécurent dans l'orient. Ce sont *Pilpay* et *Lockman*. *Pilpay* étoit un Bramine Indien, et vivoit quelques siècles avant Jésus Christ. On croit qu'il fut conseiller d'un Prince Indien, nommé *Dabschelim*, auquel il enseigna les principes de la morale, et l'art de gouverner,

par des Fables ingénieuses, qui ont été traduites dans presque toutes les langues.

Lockman étoit un philosophe d'Ethiopie ou de Nubie. Les Arabes en disent à-peu-près les mêmes choses que l'on débite d'Esope, et ses fables ressemblent beaucoup à celles du Fabuliste Grec. On les a recueillies en un petit volume.

Voilà les trois Fabulistes les plus anciennement connus. Ils ont fait naître une foule d'imitateurs. Les premières Fables furent en prose ; dans la suite on les fit en vers. Ceux qui se sont les plus distingués comme poëtes dans ce genre d'écrire, sont *Phédre* chez les Romains ; *La Fontaine* chez les François ; *Gay* chez les Anglois ; et *Gellert* chez les Allemands.

TABLE.

| | Fable | Page |
|--|-------|------|
| L'AIGLE et la Renarde | 9 | 7 |
| L'Aigle, la Laie, et la Chatte | 31 | 26 |
| L'Alouette et ses Petits | 22 | 19 |
| L'Ane et le Sanglier | 8 | 7 |
| L'Ane, le Singe, et la Taupe | 11 | 9 |
| L'Ane, le Lion et le Coq | 17 | 14 |
| L'Ane et le Cheval | 69 | 64 |
| L'Ane bien-sensé | 30 | 26 |
| L'Ane et le petit Chien | 71 | 66 |
| Les Animaux attaqués de la Peste | 104 | 109 |
| Les Animaux appelés devant Jupiter | 55 | 48 |
| L'Artisan et le Matelot | 74 | 69 |
| L'Avare qui a perdu son trésor | 43 | 37 |
| La Belette entrée dans une Grange | 76 | 71 |
| Le Bouffon et le Paysan | 102 | 105 |
| Les Bourdons et les Mouches à miel | 84 | 81 |
| La Brebis, le Chien, et le Loup | 18 | 15 |
| Le Cerf se voyant dans l'Eau | 65 | 59 |
| Le Cerf et les Bœufs | 87 | 86 |
| Le Charlatan | 94 | 95 |
| Le Charretier embourbé | 32 | 28 |
| Le Chat et un vieux Rat | 83 | 80 |

| | Fable | Page |
|--|-------|------|
| La Chatte métamorphosée en Femme . | 51 | 45 |
| La Chauve-souris et les deux Belettes | 70 | 65 |
| Le Chêne et le Roseau | 92 | 93 |
| Le Cheval et le Loup | 68 | 62 |
| Le Cheval qui s'est voulu venger du Cerf | 19 | 15 |
| Le Chien qui lâche sa proie pour l'Ombre | 7 | 6 |
| Le Chien fidèle | 72 | 67 |
| Le Chien et le Bœuf | 41 | 35 |
| Le vieux Chien et le Chasseur | 3 | 2 |
| La Chienne et une de ses Amies | 85 | 83 |
| La Cicogne, les Rats, et les Grenouilles | 81 | 78 |
| La Cigale et la Fourmi | 24 | 21 |
| Combat des Oiseaux et des Animaux terrestres | 100 | 102 |
| ✕ Conseil tenu par les Souris | 35 | 30 |
| Le Coq et la Pierre précieuse | 1 | 1 |
| Le Corbeau et le Renard | 37 | 32 |
| La Corneille et la Cruche | 48 | 42 |
| La Couleuvre et le Hérisson | 57 | 50 |
| Le Dieu Mercure et le Bûcheron | 46 | 40 |
| L'Ecrévisse et sa Fille | 28 | 24 |
| Les Enfans et les Grenouilles | 61 | 54 |
| L'Epervier et l'Oiseleur | 16 | 13 |
| La Faon et le Cerf | 75 | 70 |
| Le Faucon et le Chapon | 93 | 94 |
| Une Femme et sa Poule | 2 | 1 |
| La Forêt et le Bûcheron | 27 | 23 |
| Le Geai paré des plumes du Paon | 39 | 34 |
| Le Gland et la Citrouille | 97 | 98 |
| La Grenouille et le Bœuf | 40 | 34 |
| Les Grenouilles qui demandent un Roi | 73 | 68 |

| | Page | Table |
|---|------|-------|
| Les deux Grenouilles qui voyagent . | 23 | 20 |
| La Grenouille et le Rat . | 77 | 72 |
| L'Hirondelle et les petits Oiseaux . | 62 | 55 |
| L'Homme et ses deux Maîtresses . | 45 | 39 |
| L'Huitre et les Plaideurs . | 82 | 79 |
| Un Jardinier et le Seigneur du Lieu . | 86 | 84 |
| Le Laboureur et ses Enfans . | 58 | 51 |
| La Laitière et le Pot au Lait . | 95 | 96 |
| Les Lièvres et les Grenouilles . | 53 | 46 |
| Le Lièvre et la Tortue . | 67 | 61 |
| Le Lion et le Moucheron . | 89 | 89 |
| Le Lion et le Rat . | 10 | 8 |
| Le Lion et le Renard . | 25 | 22 |
| Le Lion, l'Ours, le Singe, et le Renard | 91 | 91 |
| Le Loup et l'Agneau . | 5 | 4 |
| Le Loup et la Grue . | 34 | 29 |
| Les Loups et les Brebis . | 36 | 31 |
| Le Loup et le Renard . | 78 | 73 |
| Le Loup et le Chien . | 79 | 75 |
| Le Malade et le Médecin . | 21 | 18 |
| Le Manant et l'Oie aux œufs d'or . | 12 | 9 |
| Les Membres et l'Estomac . | 4 | 3 |
| Le Meunier, son Fils, et l'Ane . | 103 | 107 |
| La Montagne qui accouche . | 38 | 33 |
| La Mort et le Bûcheron . | 56 | 49 |
| La Mouche et la Fourmi . | 59 | 52 |
| L'Ours et les deux Hommes . | 101 | 104 |
| Le Paon et les Mouches à miel . | 60 | 54 |
| Le Paon se plaignant à Junon . | 66 | 60 |
| Le Petit Poisson et le Pêcheur . | 6 | 5 |
| La Perdrix et les Coqs . | 29 | 25 |
| Le Pouvoir des Fables . | 106 | 13 |
| X Le Rat de Ville, et le Rat des Champs | 14 | 11 |

| | Fable | |
|--|-------|---|
| Le Renard et le Bouc | 33 | |
| Le Renard et la Cicogne | 44 | |
| Le Renard, le Singe, et les Animaux | 15 | |
| Le Renard et les Raisins | 26 | |
| Le Renard et le Léopard | 20 | |
| Le Renard sans queue | 47 | |
| Les deux Renards | 98 | |
| Le Renard et l'Hirondelle | 64 | |
| Le Renard, le Loup, et le Lion malade | 88 | |
| Le Satyre et le Villageois | 54 | |
| Le Savetier et le Financier | 105 | 1 |
| Le Serpent et la Lime | 52 | |
| Le Singe et ses deux Petits | 50 | |
| Le Singe et le Dauphin | 80 | |
| Le Soleil et le Vent | 63 | |
| Les deux Taureaux, et une Grenouille | 42 | |
| La Tortue et l'Aigle | 49 | |
| Le Trésor et les deux Hommes | 96 | |
| La Vache, la Chèvre et la Brebis, en société avec le Lion | 13 | |
| Le Vieillard et les trois jeunes Hommes | 99 | 1 |
| La Vieille et ses Servantes | 90 | |

FABLES CHOISIES.

1. *Le Coq et la Pierre précieuse.*

UN Coq grattant sur un fumier, trouva, par hasard, une pierre précieuse. Un Lapidaire, dit-il alors, seroit bien-aise de te trouver ; tu ferois sa fortune ; mais pour moi, je préfère un grain d'orge à toutes les pierres précieuses du monde.

Ce qui n'est pas utile, n'est pas estimable.

2. *Une Femme et sa Poule.*

L'avarice perd tout en voulant tout gagner.

La Fontaine.

Une certaine bonne Femme avoit une Poule, qui lui pondoit chaque jour un œuf. Elle s'imagina, que si elle nourrissoit mieux sa Poule, et engraissoit davantage, elle lui pondroit tous les jours, pour le moins, deux ou trois œufs. Elle lui

donna donc beaucoup plus de grain qu'à naire. Mais il arriva que la Poule devint grasse, et cessa entièrement de pondre.

*Ceux qui veulent trop gagner, se ruinent
vent par les fausses mesures qu'ils prennent
s'enrichir.*

3. *Le vieux Chien et le Chasseur.*

UN Chien de chasse, qui avoit extrêmement contenté son maître dans toutes les occasions, devint enfin infirme par l'âge et par la faiblesse. Un jour qu'il poursuivoit un Sanglier, il le prit par l'oreille; mais comme il avoit les dents mauvaises, il fut obligé de lâcher sa proie. Le Chasseur se mit en colère contre le pauvre animal, lui reprocha qu'il n'étoit bon à rien, et même le battit d'une manière cruelle. Mais le Chien lui dit: Avez-vous donc oublié les services que je vous ai rendus dans ma jeunesse? Ce n'est pas le courage qui me manque à présent, mais ce sont les forces. Je ne suis plus ce que j'ai été.

Cette fable est un reproche contre l'ingratitude de ceux qui ne pardonnent pas une faute, et oublient mille services.

4. *Les Membres et l'Estomac.*

Ceci peut s'appliquer à la grandeur royale,
Elle reçoit et donne ; et la chose est égale.

La Fontaine.

LES membres se mutinèrent un jour contre l'Estomac. Ils ne comprenoient pas quel droit il avoit d'être seul à ne rien faire, tandis qu'ils prenoient tant de peine pour vivre. C'est pourquoi ils voulurent l'obliger à travailler aussi bien qu'eux, s'il vouloit être nourri. Les Piés refusèrent de marcher pour aller chercher de la nourriture ; les Yeux ne voulurent plus conduire les Piés ; les Mains dirent qu'elles étoient lassées de porter si souvent les alimens à la bouche, pour remplir un paresseux ; les Bras ne voulurent pas faire leur devoir. Enfin, chacun d'eux résolut de ne plus s'embarrasser de ce que deviendrait le Corps.

L'Estomac leur représenta, plusieurs fois, qu'il avoit besoin d'alimens. Ils refusèrent absolument de lui en donner ; et il demeura si longtemps sans nourriture, que chaque Membre en souffrit. Ils perdirent leur force, et devinrent foibles et languissans. Les Mains et les Piés reconnoissant leur faute, voulurent la réparer, et

contribuer, comme auparavant, à faire vivre l'estomac. Ils virent bien, que tandis qu'ils le croyoient oisif, il contribuoit autant qu'eux au bien commun de tout le corps, et qu'ils ne pouvoient pas subsister, s'ils ne le nourrissoient ; mais il étoit trop tard. L'estomac avoit été trop long-tems vide : il ne fut plus en état de recevoir le soulagement qu'ils vouloient lui donner. Ainsi le Corps périt : mais tous les Membres périrent aussi avec lui, et furent punis de leur révolte.

Il y a différens degrés de dignité et d'honneur dans la société civile, aussi bien que dans le corps humain : et les membres, dans tous les deux, sont également intéressés à s'aider les uns les autres.

5. *Le Loup et l'Agneau.*

La raison du plus fort est toujours la meilleure.

La Fontaine.

UN Loup, buvant à la source d'une fontaine, aperçut un Agneau qui buvoit en même tems, beaucoup plus bas. Il courut aussi-tôt à lui. Maraud ! lui dit-il en colère, pourquoi troubles-tu l'eau que je bois ? Monsieur, répondit l'Ag-

beau, vous voyez bien que l'eau coule de vous à moi, et qu'ainsi je ne saurois faire ce que vous dites.

Tu es un Coquin, reprit le Loup, et je sais que tu parlas mal de moi l'année passée. Le pauvre innocent répondit, tout tremblant, Hélas ! mon cher Monsieur, je n'étois pas encore né. C'est donc ton frère, dit le Loup. En vérité, je n'en ai point, je vous assure. C'est donc ton père, ou ta mère, j'en suis sûr, répliqua le Loup en furie, car je sais fort bien que vous me haïssez tous. C'est pourquoi tu payeras pour les autres. Là-dessus, il se jeta sur l'Agneau, et le dévora.

Les méchants trouvent toujours assez de prétextes pour opprimer les innocens ; et quand ils manquent de bonnes raisons, ils ont recours aux calomnies.

6. Le Petit Poisson et le Pêcheur.

UN Pêcheur ayant pris un fort petit Poisson, le pauvre animal le suppliait de le rejeter dans l'eau. Que voulez-vous faire de moi ? Je ne suis point encore assez gros, disoit-il. Donnez-moi le tems de le devenir, et vous me repêcherez.

après. Je vous ferai alors un bon plat ; au lieu que je ne puis faire à présent qu'une petite bouchée. Le Pêcheur répondit : C'est en vain que tu harangues si bien. Je te tiens à cette heure, et je ne suis pas sûr de te rattraper. Tu iras dans la poêle, et tu seras frit dès ce soir.

On ne doit pas quitter le certain pour l'incertain.

7. *Le Chien qui lâche sa proie pour l'Ombre.*

Chacun se trompe ici bas :
On voit courir après l'ombre
Tant de fous, qu'on n'en sait pas,
La plupart du tems, le nombre.

La Fontaine.

UN Chien, traversant une rivière à la nage, et portant un morceau de chair dans sa gueule, vit son image dans l'eau ; et s'imaginant que c'étoit un autre chien qui portoit une autre proie, il voulut la lui arracher. Mais il fut bien trompé, et son avidité fut aussi en même tems bien punie ; car il lâcha le morceau qu'il avoit à la gueule, et ne put attraper celui qu'il vouloit avoir.

Le désir déraisonnable d'avoir trop, nous fait souvent perdre ce que nous possédons.

ma 8. *L'Ane et le Sanglier.*

UN petit faquin d'Ane, ayant rencontré un Sanglier, eut l'impudence de se moquer de lui, et de l'insulter. Le Sanglier, animal courageux, commençoit déjà à lui montrer les dents, et alloit s'en venger, en le déchirant en pièces; mais heureusement pour son honneur, il se retint. Misérable que tu es, lui dit-il, il me seroit facile de me venger de toi: mais je ne veux pas me souiller du sang d'un si vil animal. Souviens-toi que tu n'es qu'un Ane.

Le mépris est la seule vengeance qu'un homme d'honneur puisse prendre d'un sot, et d'un misérable.

ma 9. *L'Aigle et la Renarde.*

UNE Aigle enleva un jour les petits d'une Renarde, et les porta dans son aire, pour en nourrir ses Aiglons. En vain l'infortunée mère la conjura de lui rendre ses petits: l'Aigle ne daigna seulement pas l'écouter, assurée par la hauteur de l'arbre où elle étoit. Mais la Renarde alla chercher un tison ardent, et mit le feu à l'arbre;

de sorte que la cruelle Aigle lui rendit au plutôt ses petits, pour sauver les siens du danger qui les menaçoit.

Les grands ne sont jamais à l'abri de la vengeance de ceux à qui ils font des injustices.

10. *Le Lion et le Rat.*

Il faut, autant qu'on peut, obliger tout le monde.

On a souvent besoin d'un plus petit que soi.

La Fontaine.

UN Lion dormoit à l'ombre d'un arbre. Un Rat monta étourdiment sur son corps, et le réveilla. Le Lion l'ayant attrapé, le pauvre malheureux avoua d'abord son imprudence, et lui en demanda pardon. Le roi des animaux ne voulut point se déshonorer en le tuant ; mais il lui donna la vie, et le laissa aller. Ce bienfait ne fut pas perdu. Quelque tems après, le Lion tomba dans des filets ; et ne pouvant s'en débarrasser, il remplissoit la forêt de ses rugissemens. Le Rat accourut, et reconnoissant son bienfaiteur, il se mit à ronger les mailles des filets, et délivra ainsi le Lion.

Ne punissez pas une petite faute, quoique vous le puissiez ; votre clémence vous attachera celui

à qui vous aurez pardonné : observez aussi, que la patience et l'assiduité du Rat accomplirent plus que la passion et la violence du Lion.

ou par Jean de La Fontaine
11. L'Âne, le Singe, et la Taupe.

L'ÂNE et le Singe s'entretenoient un jour, en présence de la Taupe, de leur malheureuse condition. L'Âne se plaignoit beaucoup de n'avoir point de cornes ; et le Singe étoit bien fâché d'être sans queue. Taisez-vous, leur dit la Taupe, vous devriez plutôt être pleins de reconnaissance pour ce que vous êtes, pendant que les pauvres Taupes ne voyent goutte. Leur condition est pire que la vôtre.

C'est une sorte de consolation pour les malheureux, de considérer, qu'il y en a de plus malheureux qu'eux.

12. Le Manant et l'Oie aux œufs d'or.

L'avarice perd tout, en voulant tout gagner.

Adieu donc Singe, et adieu Âne. La Fontaine.

UN Manant avoit une Oie qui lui pondoit, tous les jours, un œuf d'or. Il s'imagina follement

qu'il y avoit, dans le ventre de cette Oie, une mine de ce précieux métal, et il la tua pour s'enrichir tout-d'un-coup. Mais quelle fut sa surprise, quand, ayant ouvert son Oie, il trouva seulement, au lieu d'or, ce qu'il y a dans les oies ordinaires. Il perdit, par sa convoitise, des richesses médiocres, pour avoir voulu s'en procurer tout-d'un-coup d'immenses.

Modérez vos désirs : car bien souvent on perd tout, quand on veut trop avoir.

13. *La Vache, la Chèvre, et la Brebis, en société avec le Lion.*

Ne nous associons qu'avecque nos égaux.

La Fontaine.

LA Vache, la Chèvre, et la Brebis, s'associèrent autrefois avec le Lion. Elles eurent soin de faire leurs conditions. Tout ce que chaque partie intéressée prendroit à la chasse, devoit être mis en commun, et partagé également sans injustice. Il arriva que la Chèvre prit dans ses lacs un grand Cerf. Aussi-tôt elle en envoya donner avis à ses associés. Lorsqu'ils furent venus, le Lion divisa la proie en quatre parties

égales ; puis il fit cette harangue : Je prends la première, à cause de ma qualité de rois des animaux ; la seconde, comme étant le plus fort et le plus courageux ; la troisième, parce que je la veux, malgré vos dents ; et que quelqu'un touche à la quatrième, s'il ôse.

Ne faites jamais alliance avec quelqu'un plus puissant que vous.

14. *Le Rat de Ville et le Rat des Champs.*

Fi du plaisir

Que la crainte peut corrompre !

La Fontaine.

LE Rat de ville invita un jour à dîner le Rat des champs, pour lui faire voir la bonne chère qu'il fesoit, et afin de le dégoûter de la vie champêtre, où il ne mangeoit que des fruits et des racines. Quand le convive fut arrivé, le Rat de ville le complimenta fort civilement sur le plaisir qu'il avoit de le voir chez lui ; ensuite ils se mirent à table. Comment trouvez-vous ce rôti ? lui disoit-il. Goûtez de ce pâté, et puis nous mangerons du fromage qui est délicieux.

Pendant qu'il le pressoit ainsi à manger, ils

entendirent du bruit. Le Rat de ville décampe ; son camarade le suit. Des chiens et des chats entrent dans l'endroit où ils étoient. Les Rats se sauvent où ils peuvent. Le Campagnard, qui n'avoit jamais eu tant de peur de sa vie, se fourra dans un coin qu'il trouva fort à-propos, et s'y tint tapi dans une grande perplexité. Le Rat de ville, accoutumé à ces sortes d'aventures, reparut quand le bruit eut cessé, et qu'il n'y eut plus rien à craindre. Allons achever notre dîner, dit-il à l'autre. J'ai assez mangé, répondit le Campagnard ; venez demain dîner chez moi. Je ne saurois me vanter de vous régaler si bien ; nous n'aurons point de friandises ; mais du moins, nous ne serons point interrompus dans notre repas, et nous mangerons à loisir. Adieu.

Le plaisir qui est accompagné de crainte, ne peut point s'appeler plaisir.

15. *Le Renard, le Singe, et les Animaux.*

A peu de gens convient le diadème.

La Fontaine.

ON dit que les Animaux s'assemblèrent une fois, après la mort d'un Lion, pour élire un roi ; et que le Singe leur plut tant par les singeries

qu'il fit, qu'il fut choisi à la pluralité des voix. Le Renard ne put voir son élévation sans envie. Après avoir rendu hommage au nouveau souverain, et prêté serment de fidélité, comme les autres ; Sire, lui dit-il, j'ai découvert ici près un trésor ; et par droit de royauté, il appartient à votre Majesté. C'étoit un piège : le Singe y sauta, et y fut attrapé. Alors le Renard lui dit : Prétais-tu nous gouverner, ne sachant pas te conduire toi-même ? Le Singe fut déposé, du consentement unanime de l'assemblée.

Ce Singe Roi, est l'image de ces hommes ignorans et présomptueux, qu'on élève à de grandes charges, et qui deviennent souvent la risée du public.

16. *L'Epervier et l'Oiseleur.*

Si tu veux qu'on t'épargne, épargne aussi les autres.

La Fontaine.

UN Epervier, poursuivant un pigeon, tomba avec lui dans les filets qu'un Oiseleur avoit tendus. Se voyant pris, il fit ce qu'il put pour porter l'Oiseleur à ne le pas tuer. Je ne vous ai jamais fait de mal, lui dit-il ; ainsi j'espère que vous ne m'en ferez point. Eh ! quel mal t'avoit

fait ce pigeon ? répondit l'Oiseleur. Tes propres raisons te condamnent : tu mourras. Cela dit, il le tua.

Rien n'est plus juste que cette loi : ne faisons jamais aux autres, ce que nous ne voudrions pas qu'on nous fît.

17. *L'Ane, le Lion, et le Coq.*

UN Ane païssoit un jour dans un pré, où il y avoit un Coq. Un Lion vint pour attaquer l'Ane. Le Coq chanta. On dit que le Lion a une horreur naturelle pour le chant du Coq : c'est pourquoi il prit la fuite. L'Ane, croyant follement que le Lion avoit peur de lui, se mit à le poursuivre, et à braire de toutes ses forces. Mais quand le Lion fut assez éloigné pour ne plus entendre le Coq, il revint sur ses pas, se jeta sur l'Ane, et le déchira. Alors l'Ane dit en mourant : Pourquoi ai-je voulu faire le vaillant, et m'exposer au combat, puisque je suis né sans courage et sans force ?

C'est une grande imprudence d'attaquer un ennemi plus fort que soi : car on court risque d'être vaincu.

18. *La Brebis, le Chien, et le Loup.*

UN Chien demandoit à une Brebis un pain qu'il disoit lui avoir prêté. Celle-ci nia la dette : le Chien, étant obligé de la prouver, suborna pour témoin un Loup, qui déposa qu'elle devoit le pain. La Brebis fut condamnée, sur ce faux témoignage, à payer ce qu'elle ne devoit pas. Quelques jours après, voyant des Chiens qui étrangloient le Loup, cela la consola de l'injustice qu'on lui avoit faite. Voilà, s'écria-t-elle, la récompense que méritent les fourbes.

Les innocens ne sont point en sûreté contre l'oppression de faux témoins : mais il est un Dieu juste, qui punit, tôt ou tard, l'injustice et le crime.

19. *Le Cheval qui s'est voulu venger du Cerf.*

Quel que soit le plaisir que cause la vengeance,
C'est l'acheter trop cher, que l'acheter d'un bien
Sans qui, les autres ne sont rien.

La Fontaine.

LES Chevaux n'ont pas toujours été les esclaves des hommes. Lorsque ceux-ci vivoient de glands

dans les bois, ils demeuroient avec les autres animaux. Comme l'homme n'avoit ni palais, ni carrosse, le Cheval n'avoit non plus ni selle, ni bât, ni mords, ni bride, ni harnois. C'étoit alors l'enfance du monde. Les hommes ont depuis bâti des villes, travaillé les terres, et tué les animaux pour s'en nourrir. Or un cheval, ayant eu dans ce tems là un différend avec un Cerf, et ne pouvant l'attraper, parce que le Cerf couroit plus vite que lui, il eut recours à l'homme, et implora son secours pour s'en venger.

Je veux bien vous aider à le faire, lui dit l'homme; mais à condition que vous ferez ce que je vous dirai. Le Cheval y ayant consenti, l'homme lui mit un mords à la bouche, et une bride; puis il lui monta sur le dos, et poursuivit le Cerf avec tant d'ardeur, qu'il l'attrapa et le tua. Le Cheval hennissoit de joie; et remerciant son ami, voulut se retirer dans les bois. Non, non, lui dit l'homme, vous serez mieux chez nous, en vérité. A présent que je connois votre utilité, ne pensez pas que je vous laisse aller. Il le mena donc chez lui; lui bâtit une écurie; l'enferma dedans, et en fit son esclave. Le Cheval, sur sa litière, s'aperçut qu'il avoit mal fait. Il est vrai, dit-il, que je me suis vengé,

mais j'ai perdu ma liberté. Il n'étoit plus tems de faire ces réflexions.

La vengeance est trop chere que l'on achete au prix de sa liberté.

20. Le Renard et le Léopard.

Oh ! que de grands seigneurs, au Léopard semblables,
N'ont que l'habit pour tous talents !

à l'air d'un grand maître

La Fontaine.

UN Léopard, parfaitement bien marqué, étoit un jour dans la compagnie de quelques animaux d'espèces différentes : il les regardoit d'un air de mépris, et vantoit beaucoup la variété, et les belles couleurs, des taches de sa peau. Un Renard, animal qui n'est pas stupide, s'approchant de lui, lui dit à l'oreille : Vantez tant qu'il vous plaira votre peau ; nous conviendrons qu'elle est plus belle que la nôtre : mais en êtes-vous pour cela moins sot ?

Les petits génies se prévalent des avantages de la fortune ; qu'ils apprennent que rien n'est égal à la beauté de l'esprit.

21. *Le Malade et le Médecin.*

UN Malade, interrogé par son Médecin sur l'état de sa santé, et comment il avoit passé la nuit, lui répondit qu'il avoit beaucoup sué. Tant mieux, dit le Médecin, c'est bon signe. Le lendemain, faisant au Malade les mêmes questions que le jour précédent, celui-ci répondit qu'il avoit eu le frisson toute la nuit, et qu'il n'avoit pu dormir. Ce pronostic est encore bon, répondit le Médecin, et puis il s'en alla.

Le troisième jour, il vint encore voir son Malade, qui lui dit, qu'il sentoit des douleurs par tout le corps. Tant mieux, répondit le Docteur, c'est une marque de santé, et je vous assure que vous serez bientôt guéri. Après que le Médecin fut parti, le Malade dit à un de ses amis, qui lui demandoit comment il se trouvoit, Hélas ! mon cher, on dit que je me porte bien, et cependant je sens que je me meurs.

Un homme qui se connaît, n'ajoute point de foi à des flatteries dangereuses : s'il est sage, il aimera mieux qu'on lui parle avec sincérité.

22. *L'Alouette et ses Petits.*

Ne t'attends qu'à toi seul.

La Fontaine.

IL y avoit, dans un champ de blé prêt à être moissonné, une nichée d'Alouettes qui n'étoient pas encore assez fortes pour voler. La mère ne sortoit jamais pour aller leur chercher à manger, sans les charger expressément de bien retenir tout ce qu'elles entendraient dire durant son absence. A son retour un soir, les Petits lui dirent que le Maître du champ étoit venu, qu'il avoit trouvé le blé mûr, et qu'il avoit dit à son fils d'aller chez leurs amis, les prier de venir le lendemain, de grand matin, pour leur aider à faire la moisson. Est-ce là tout ? dit la Mère. S'il n'a dit que cela, rien ne nous presse encore de déloger : mais demain écoutez bien ce qu'il dira ; et cependant, tenez, mangez, et ne vous inquiétez point.

Le lendemain arrive : les amis ne viennent point, et l'Alouette sort à son ordinaire. Le Maître aussi vient faire sa ronde avec son fils. Ces blés-là, dit-il, devraient être coupés. Allez donc demain chez tous nos parens, les prier de venir nous aider. L'Alouette revenue, les petits,

tout épouvantés, lui dirent, que pour cette fois il falloit décamper, car le père a envoyé quérir ses parens. Non, non, mes enfans, dit la mère, dormez sans crainte; il n'y a point encore de danger. Elle eut raison : personne ne vint.

Le Maître vint visiter ses blés pour la troisième fois. Nous avons tort, dit-il à son fils, de nous reposer sur les autres. Il faut dès demain, sans faute, commencer à couper ces blés nous-mêmes. C'est le plus court : nous acheverons quand nous pourrons. Quand l'Alouette apprit cela : C'est à présent, dit-elle, mes enfans, qu'il est tems de décamper ; car puisque le Maître parle de venir lui-même, je ne doute pas qu'il ne tienne parole.

Quand on veut qu'une affaire se fasse bien, et dans le tems propre, il faut la faire soi-même.

23. *Les Deux Grenouilles qui voyagent.*

DEUX Grenouilles habitoient un marais qui fut entièrement desséché par l'ardeur excessive du soleil ; chose qui arrive ordinairement dans un été sec et chaud. Ces deux Grenouilles abandonnèrent leur demeure, et cherchèrent dans la campagne, quelque lieu propre à se retirer. Ayant

trouvé un puits fort profond ; Voici, dit l'une de ces Grenouilles à sa compagne, voici un endroit qui me paroît assez commode : si vous souhaitez, nous n'irons pas plus loin, mais nous demeurerons ici ; car peut-être ne trouverons-nous rien de meilleur. J'y consens, dit l'autre : mais avant que de descendre dans ce puits, considérons bien comment nous en sortirons, si jamais la chaleur, ou quelque autre accident, vient à mettre ce puits à sec.

Si les hommes raisoïnoient comme la Grenouille, ils ne feroient pas tant de fausses démarches, dont ils sont contraints de se repentir.

24. *La Cigale et la Fourmi.*

LA Cigale, ayant passé tout l'été à se divertir, se trouva fort embarrassée quand l'hiver fut venu. Elle mouroit de faim, n'ayant pas le moindre petit morceau de mouche, ni de ver, à manger. Elle savoit que la Fourmi, sa voisine, avoit de bonnes provisions, qu'elle avoit amassées pendant l'été. Dans son extrême besoin, elle s'adressa à elle, et la pria de lui prêter quelques grains, pour subsister jusqu'au printems ; l'assurant, sur son

honneur, qu'elle les lui rendroit sans faute dans ce tems-là. La Fourmi n'aime pas à prêter. Cela est fâcheux ; mais c'est son foible. Que fesiez-vous donc l'été passé ? lui demanda-t-elle. Je chantois, répondit la Cigale. Vous chantiez ! dit la Fourmi ; J'en suis fort aise : hé bien, dansez maintenant.

Il faut travailler tandis qu'on est jeune, et amasser, pour éviter les incommodités de la vieillesse.

25. Le Lion et le Renard.

LA première fois que le Renard rencontra le Lion, il fut terriblement effrayé. La seconde fois qu'il le vit, il eut peur, à la vérité, mais sa frayeur ne fut pas si grande ; et la troisième fois qu'il le rencontra, non seulement il n'en eut point peur, mais même il eut l'assurance de l'approcher, et de s'entretenir familièrement avec lui.

On s'accoutume, avec le tems, à ce qui paroît terrible d'abord. Cette fable montre encore, que les hommes deviennent moins estimables, plus on les pratique.

29. *La Perdrix et les Coqs.*

Ce sont leurs mœurs :

Ne les accusons point ; plaignons plutôt ces gens.

La Fontaine.

UN homme attrapa une Perdrix, qu'il mit parmi ses Coqs. Apparemment qu'il n'avoit point d'autre volaille dans sa basse-cour, et qu'il élevoit ces animaux-là pour son plaisir, la Perdrix ne s'attendoit pas à être maltraitée de ses hôtes. Son sexe et le droit d'hospitalité lui faisoient espérer beaucoup d'honnêteté et d'égards : mais elle se trompa ; les Coqs ne voulurent jamais la laisser manger, et ils la béquetèrent tant, qu'elle fut obligée de s'enfuir.

La Perdrix crut d'abord qu'ils avoient de l'aversion pour elle, uniquement parce qu'elle étoit étrangère : mais les voyant ensuite se battre et s'entre-déchirer à coups de bec et de griffes, elle se consola. S'ils se font une guerre si cruelle, dit-elle, et s'ils se traitent avec tant de cruauté, quoiqu'ils aient été élevés ensemble, je ne dois pas m'étonner qu'ils me maltraitent.

N'espérez ni complaisance, ni humanité, de la part des gens qui ont brisé les liens d'amitié, par lesquels la nature a uni les frères entr'eux.

30. *L'Ane bien sensé.*

Notre ennemi, c'est notre maître.

La Fontaine.

UN Ane païssoit dans un pré, lorsque l'ennemi se répandoit que les ennemis approchoient. Son maître effrayé, lui cria de prendre la fuite avec lui, ou bien qu'ils seroient pris tous deux. *Comment, demanda l'Ane, sans doubler le pas, l'ennemi me fera-t-il porter deux bâts? Non, dit le Maître. Que m'importe donc d'être fait prisonnier, répliqua l'Ane, puisque je suis déjà esclave? Fuyez, et me laissez paître.*

Les changemens qui arrivent dans les états, n'en font point à la condition des malheureux.

31. *L'Aigle, la Laie, et la Chatte.*

UNE Aigle avoit fait ses petits au haut d'un arbre, une Laie au pié, et une Chatte au milieu. C'étoit le hasard qui les avoit rendues voisines; elles y vivoient tranquillement et de bon accord; mais la Chatte détruisit bientôt leur union par sa fourberie. Elle grimpa premièrement à l'aire de l'Aigle, et lui dit: Ma chère amie, tenons-nous bien sur nos gardes; car nous avons une

mauvaise voisine ; cette maudite Laie ne fait que fouir au pié de l'arbre, afin de le faire tomber et de dévorer nos petits.

Ensuite, elle descendit chez la Laie : Ma voisine, lui dit-elle, vous vous croyez peut-être en sûreté, et vous ne pensez guères au danger où vos petits et les miens sont exposés ; mais je puis vous assurer que la cruelle Aigle n'attend qu'une occasion favorable pour se jeter sur vos Marcassins, et les porter à manger à ses Aiglons : c'est pourquoi, si vous m'en croyez, restez chez vous, et ne bougez pas : pour moi, j'ai résolu de ne point sortir du tout.

Après avoir ainsi rempli ses voisines de méfiance et d'effroi, elle se retira dans son trou ; d'où néanmoins elle sortoit doucement la nuit, pour aller chercher à manger à ses chatons ; mais le jour, elle se tenoit aux aguets, regardant de côté et d'autre, comme si elle eut eu grand peur. Cependant l'Aigle n'osant sortir de peur de la Laie, ni la Laie de peur de l'Aigle, elles moururent de faim avec leurs petits, et laissèrent à la Chatte de quoi régaler abondamment les siens.

Ne vous prêtez pas, sans examen, aux discours qui tendroient à noircir la fidélité d'un ami.

32. *Le Charretier embourbé.*

Aide-toi, le Ciel t'aidera.

La Fontaine.

UN Charretier, voyant sa charrette embourbée, se mit à jurer furieusement, et s'emporta contre le chemin ; contre ses chevaux ; contre sa charrette ; et contre lui-même. Ensuite il invoqua les Dieux pour le tirer de là. Comme sa charrette n'en avançoit pas davantage, et que les Dieux sembloient sourds à ses cris, il s'assit déplorant son malheur. Alors il entendit une voix qui lui dit : Sot que tu es, pourquoi n'essayes-tu toi-même de dégager ta charrette, en la soulevant avec tes bras ou tes épaules, et en fouettant tes chevaux pour les faire tirer ? C'est ainsi que tu te tireras d'affaire. Crois-tu que les Dieux feront tout pour toi, tandis que tu demeureras les bras croisés ?

Les murmures des paresseux sont impies : leurs prières sont vaines. La Providence n'aide que ceux qui s'aident.

33. *Le Renard et le Bouc.*

En toute chose il faut considérer la fin.

La Fontaine.

UN Renard tomba par mégarde dans un puits. Comme il désespéroit d'en sortir, parce qu'il étoit profond, un Bouc passa par là, et lui demanda si l'eau étoit bonne. Elle est si bonne, dit le fin Renard, que je ne saurois me lasser d'en boire. Descends vite, cher ami, car tu n'as jamais bu de si bonne eau de ta vie. Le Bouc sauta aussitôt en bas; et le Renard, profitant de l'occasion, monta sur ses cornes, et sortit promptement du puits, laissant le Bouc au fond. Ensuite il lui parla ainsi : Mon ami, si tu avois autant de jugement que de barbe, tu ne serois pas descendu dans ce puits, sans avoir auparavant songé aux moyens d'en sortir.

Considérez bien, avant de rien entreprendre.

34. *Le Loup et la Grue.*

Quoi ! Ce n'est pas encor beaucoup

D'avoir de mon gosier retiré votre cou ?

La Fontaine.

UN Loup avoit avalé un os, qui lui étoit resté dans le gosier. Comme il souffroit de très-vives

douleurs, il s'adressa à presque tous les animaux, et employa les plus belles promesses du monde, pour les engager à lui tirer cet os du gosier : mais aucun n'osoit le faire, de peur de quelque mauvais tour. Enfin la Grue, après lui avoir fait faire serment, que non seulement il ne lui feroit point de mal, mais que même il la récompenseroit comme il lui promettoit, hasarda son long cou dans la gueule du Loup, et tira cet os au péril de sa propre vie. Ensuite elle lui demanda ce qu'il lui avoit promis pour ce service signalé. Va, lui dit le Loup, tu n'y penses pas. N'es-tu pas assez récompensée, d'avoir retiré ta tête saine et sauve de ma gueule ?

C'est une chose fort commune dans le monde, que d'avoir affaire à des ingrats. Il faut toujours s'y attendre, quand on rend service aux méchans.

35. Conseil tenu par les Souris.

UN Chat fesoit la guerre nuit et jour à des Souris, dans une vieille maison. Il en avoit déjà tué un très-grand nombre ; et celles qui restoient, n'osant quitter leurs trous, couroient risque d'y

mourir de faim. Elles s'assemblèrent donc, pour voir ce qu'il y auroit à faire pour éviter les griffes du Chat. Alors une d'elles, se levant de son siège, dit gravement ; Pour moi, je crois que le meilleur moyen est de lui attacher une sonnette au cou. Cela nous avertira quand il sera près, et nous pourrions aisément à notre sûreté par la fuite. Toutes les autres convinrent qu'on ne pouvoit imaginer un meilleur expédient. Mais, dit une vieille Souris, qui avoit tout écouté, sans rien dire, qui est-ce qui attachera la sonnette au cou du Chat ? Pas une ne voulut l'entreprendre : ainsi l'expédient tomba.

Il est bien-aisé de donner des avis : mais mal-aisé d'exécuter.

36. *Les Loups et Les Brebis.*

Il faut faire aux méchans guerre continuelle :

La paix est fort bonne de soi,

J'en conviens : mais de quoi sert-elle

Avec des ennemis sans foi ?

La Fontaine.

LES LOUPS, après avoir fait long-tems la guerre aux Brebis, leur envoyèrent des Ambassadeurs pour traiter de la paix. On convint de se donner

des otages de part et d'autre. Les Loups donnèrent leurs louveteaux, et les Brebis consentirent à donner leurs chiens. Quelque tems après, les louveteaux, devenus plus grands, se jetèrent sur les Brebis, et les dévorèrent sans difficulté, parce qu'elles n'avoient plus leurs chiens pour les secourir. Les Loups, de leur côté, étranglèrent les chiens, pendant qu'ils dormoient en assurance sur la foi du traité.

Une paix qui met les gens hors d'état de se défendre en cas de guerre, est nécessairement suivie de la guerre : et une situation qui les laisse à la merci de l'ennemi, est pire que la guerre même.

37. *Le Corbeau et le Renard.*

UN Corbeau s'étoit perché sur un arbre, pour manger un fromage qu'il tenoit en son bec. Un Renard qui l'aperçut en passant, s'arrêta, et lui parla ainsi; Hé! bon jour, Monsieur le Corbeau. Que vous avez bonne mine! Que vous êtes joli! Votre taille est des plus belles, et votre plumage est magnifique. En vérité, si vous aviez de la voix, vous seriez un animal accompli, et il n'y a

point d'oiseau sous le ciel, qu'on pût vous comparer. A ces mots le Corbeau, comme un sot, ouvrit le bec, pour montrer qu'il avoit la voix belle; et laissa tomber le fromage, dont le fin Renard se saisit aussi-tôt, en lui disant: Mon bon Monsieur, apprenez que tout flatteur vit aux dépens de celui qui l'écoute.

Belle leçon que le Renard donne ici à ceux qui se laissent éblouir par les louanges.

38. *La Montagne qui accouche.*

IL courut un jour un bruit qu'une Montagne alloit accoucher. En effet, elle poussoit des cris épouvantables, qui sembloient menacer l'univers de quelque grand prodige. Tout le monde étonné, se rendit en foule au pied de la Montagne. Mais quelle fut la surprise, quand après avoir longtemps attendu, avec une grande patience, on vit enfin sortir une Souris! Ce spectacle excita la risée de tous les assistans.

Que de bruit pour rien! On se rend ridicule par des promesses magnifiques, qui n'aboutissent qu'à peu de chose.



39. *Le Geai paré des plumes du Paon.*

Il est assez de Geais à deux pieds, comme lui,
Qui se parent souvent des dépouilles d'autrui,
Et que l'on nomme Plagiaires.

La Fontaine.

UN Geai voulant faire le beau, ramassa des plumes des Paons qui muoient, et s'en para. Tout fier de cet ornement étranger, il conçut du mépris pour les autres Geais ; les quitta, et alla se fourrer dans la compagnie des Paons. Ceux-ci, le reconnoissant bien-tôt, lui arrachèrent les plumes postiches, et le mirent en fuite à coups de bec. Le Geai, tout honteux, retourna vers ses pareils, qui le rejetèrent aussi : de sorte qu'il se vit méprisé de tous les oiseaux, et même de ceux de son espèce.

*Un homme qui n'a qu'un mérite emprunté,
tombe dans un mépris général, dès qu'on s'en
apperçoit.*

40. *La Grenouille et le Bœuf.*

UNE Grenouille, voyant un Bœuf qui paissoit dans un pré, souhaite pouvoir l'égaliser en

grosseur. Voilà un animal d'une belle taille, dit-elle ; et elle se mit à enfler sa peau ridée, le plus qu'elle put. Puis regardant ses petits, elle leur demanda si elle n'étoit pas presque aussi grosse que le Bœuf. Ils répondirent que non. Qu'en pensez-vous à présent ? reprit-elle, en s'enflant davantage. Vous n'en approchez pas. Quoi ! pas encore ? M'y voici donc. Point du tout. La chétive bête s'enfla tant, qu'elle creva.

Bien des gens, oubliant ce qu'ils sont, font une figure au-dessus de leur condition, et de leur bien. Ils veulent être vêtus, logés, nourris, servis, comme les grands : et les folles dépenses qu'ils font pour cela, les ruinent totalement à la fin.

41. *Le Chien et le Bœuf.*

UN Chien étoit couché sur un tas de foin, et aboyoit pour empêcher un Bœuf d'en approcher pour manger. Le Bœuf, voyant la mauvaise humeur du Chien, lui dit : Que tu es d'un mauvais naturel ! Tu ne veux pas manger du foin, ni permettre aux autres d'en manger.

C'est l'effet d'une noire envie de s'opposer au bien-être des autres, en les privant des choses dont on ne peut jouir soi-même.

42. *Les deux Taureaux et une Grenouille.*

Hélas ! on voit que de tout tems,

Les petits ont pâti des sottises des grands.

La Fontaine
Conjurer et perdre
 DEUX Taureaux combattoient pour l'empire
 des prairies. Une Grenouille les voyant de son
 marais, s'écria, Hélas ! Qu'est-ce que nous
 deviendrons ? Que ferons-nous ? Comment !
 Qu'avez-vous, je vous prie ? lui demanda une
 de ses compagnes. Eh ! ne voyez-vous pas ces
 Taureaux qui se battent ? Eh bien, dit l'autre,
 laissons-les se battre. Qu'est-ce que cela
 nous fait ? Voudriez-vous que nous allussions
 les séparer ? Quoi, répliqua la Grenouille,
 vous n'appréhendez pas le malheur qui nous
 menace ? Quel malheur donc ? Je n'en vois
 aucun pour nous, quand ils se mettroient en
 pièces : leur espèce est si différente de la nôtre,
 et leur manière de vivre si différente aussi. Cela
 est vrai, répondit la sage Grenouille, mais le
 vainqueur qui restera maître des prairies, n'y

voudra plus souffrir l'autre, qui viendra se réfugier dans nos marais, et qui nous foulera aux piés, et nous écrasera.

De tout tems les Petits ont souffert des querelles des Grands.

43. *L'Avare qui a perdu son Trésor.*

UN malheureux Avare avoit caché son trésor dans un champ. Il y pensoit à tout moment, et alloit le voir vingt fois le jour pour le moins. Quelqu'un soupçonnant qu'il n'alloit pas si souvent à ce champ pour rien, l'épia, alla après lui à l'endroit, trouva le trésor, et l'enleva. L'Avare, ne trouvant plus son argent lorsqu'il y retourna, pleura son malheur, se lamenta et s'affligea à la mort. Un passant lui demanda ce qu'il avoit. On m'a pris mon trésor, dit-il. Où est-ce donc qu'il étoit ? Tout contre cette pierre. Pourquoi l'aviez-vous apporté si loin ? Ne pouviez-vous pas le garder chez vous ? Vous vous en seriez servi, quand vous auriez voulu. M'en servir ? dit l'Avare, je n'y touchois jamais. Eh ! bon Dieu, répliqua l'autre, pourquoi vous affligez-vous tant ? Puisque vous ne touchiez jamais à

votre argent, mettez une pierre à la place, elle vous fera autant de bien.

C'est l'usage seulement qui fait la possession.

44. *Le Renard et la Cicogne.*

Trompeurs, c'est pour vous que j'écris,
Attendez-vous à la pareille.

La Fontaine.

Le Renard invita un jour la Cicogne à dîner, et ne lui servit que de la bouillie fort claire dans un plat. L'animal au long bec n'en put goûter : et le Drôle lapa le tout en un instant. La Cicogne, pour se venger du tour que lui jouoit le Renard, l'invita, à son tour, quelque tems après ; et lui servit un hachis de viande, dans une bouteille, dont le goulot étoit long et étroit. Allons, compère, point de façons, dit la Cicogne ; faites, je vous prie, comme si vous étiez chez vous ; et en même tems, elle se mit à manger de bon appétit. Le Renard qui ne pouvoit que lécher le dehors de la bouteille, se retira tout honteux, et mourant de faim.

Nous devons toujours réfléchir, avant de faire un tour à quelqu'un, si nous pouvons souffrir qu'on nous en fasse. -

45. *L'Homme et ses deux Maîtresses.*

UN HOMME de moyen âge, ni jeune ni vieux, mais qui commençoit déjà à grisonner, pensoit sérieusement au mariage. Ce n'étoit pas par intérêt qu'il cherchoit une femme. Il étoit riche, et ne pouvoit manquer d'en trouver une ; mais il vouloit choisir, et il avoit raison.

Il y avoit dans une maison deux femmes qui demeuroient ensemble : l'une jeune, l'autre plus âgée, mais qui étoit encore néanmoins très-aimable. Elles souhaitoient toutes deux l'avoir pour mari, et elles s'efforçoient de lui plaire en tout. Comme elles ajustoient un jour sa tête, la plus jeune lui arracha tous les cheveux blancs, afin qu'il ne semblât pas plus âgé qu'elle : tandis que, de son côté, la plus vieille arrachoit tous les noirs, de sorte que le Galant demeura chauve. Je vous suis réellement obligé, mes Belles, leur dit-il, de m'avoir si bien tondu. J'y gagne plus que je n'y perds, car je ne veux plus me marier. Celle de vous, que je prendrois pour femme, voudroit que je vécusse à sa façon, et non à la mienne. Je ne suis point de cet avis-là. Je suis bien-aise d'en être quitte pour mes cheveux.

Il arrive souvent, qu'une petite perte est la cause d'un grand gain.

46. *Le Dieu Mercure et le Bûcheron.*

UN Bûcheron, qui étoit à couper du bois dans une forêt, sur le bord d'une rivière, laissa tomber sa cognée dans l'eau. Ne sachant que faire, et au désespoir de sa perte, il s'assit sur le rivage, et se mit à pleurer amèrement. Mercure, ayant appris le sujet de sa douleur, en eut compassion. Il lui montra une cognée d'or, et lui demanda si ce n'étoit pas la sienne. Le Bûcheron répondit sincèrement que non. C'est donc celle-ci, dit Mercure, en lui en montrant une autre d'argent. Non, répondit le Bûcheron avec la même bonne foi, ce ne l'est pas non plus. Enfin, Mercure lui montra sa cognée de bois. La voilà, dit alors le Bûcheron : c'est là celle qui m'appartient. Le Dieu, pour récompenser la probité de ce pauvre homme, lui donna les trois cognées.

Le Bûcheron s'en alla, et raconta tout aussitôt son aventure à d'autres Bûcherons qui travailloient près de là. L'un d'eux, enviant son bonheur, voulut essayer s'il ne lui arriveroit pas une pareille fortune. Il alla sur le bord de la rivière, jeta sa cognée dedans, et se mit à crier. Mercure vint : et tirant de l'eau une cognée d'or : Bon homme, lui dit-il, est-ce là la cognée que vous avez perdue ? L'autre, rempli de joie, ré-

pondit qu'oui, et qu'il la reconnoissoit fort bien. Mercure, irrité de l'impudence de ce menteur, ne lui donna ni la cognée d'or, ni celle qu'il avoit exprès jetée dans la rivière.

Ceci n'est qu'une fiction, car il ne peut y avoir d'autre Dieu que le seul vrai DIEU, qui a créé, et qui gouverne toutes choses. Mais cette fable nous apprend, que la Providence aide les gens de bien, et déconcerte souvent les desseins de ceux qui emploient des moyens criminels pour devenir riches.

47. *Le Renard sans queue.*

Votre avis est fort bon, dit quelqu'un de la troupe,
Mais tournez-vous, de grâce, et l'on vous répondra.

La Fontaine.

UN vieux Renard, et des plus fins, qui avoit mangé beaucoup de volailles en sa vie, tomba enfin dans un piège qu'on lui avoit tendu. Il en échappa encore : mais non pas tout entier, car il y laissa sa queue. Tout honteux de se voir ainsi défiguré, il entreprit, pour se consoler, de persuader à ceux de son espèce de se défaire de leur queue. Un certain jour donc, que les Renards

étoient assemblés pour affaire, il leur fit ce discours : Que fessons-nous de notre queue ; à quoi nous sert-elle ? C'est un fardeau inutile et embarrassant, qui n'est bon qu'à balayer les chemins. Ma foi, croyez-moi, coupons-la : nous en courrons mieux. Un autre Renard, aussi fin que lui, le laissa parler jusqu'au bout, sans l'interrompre : et quand il eut tout dit ; Avant qu'on vous réponde, dit-il, de grâce tournez-vous. Toute l'assemblée se mit à rire ; puis on lui répondit : Nous garderons tous nos queues, et nous ne partagerons point votre honte.

Dans les délibérations d'une assemblée, il est bon de connoître l'intérêt que peut avoir un homme dans les avis qu'il donne : car il y a peu de gens que le seul amour du bien public fasse parler.

48. *La Corneille et la Cruche.*

UNE Corneille, ayant soif, trouva une Cruche où il y avoit de l'eau. Mais comme il n'y en avoit guères, et que la Cruche étoit profonde, elle ne pouvoit y atteindre pour se désaltérer. Elle essaya d'abord de la casser avec son bec, puis de la renverser ; mais n'étant pas assez forte

pour le faire, elle s'avisa enfin d'y jeter dedans une quantité de petits cailloux, qui firent monter l'eau assez haut pour qu'elle pût boire.

La nécessité fait maître des inventions, auxquelles on ne penseroit jamais, si l'on ne se trouvoit pas dans des conjonctures fâcheuses.

49. *La Tortue et l'Aigle.*

LA Tortue mécontente de sa condition, souhaita devenir oiseau. Elle trouvoit ennuyeuse la vie qu'elle menoit, rampant toujours à terre, avec une maison sur le dos, tandis que tant d'autres animaux ont la liberté de voyager par tout où ils veulent. Il y a tant de plaisir à voir de nouveaux pays, et à en connoître les divers habitans. Elle alla donc trouver un Aigle, pour le prier de lui apprendre à voler. Elle ne pouvoit manquer sans doute d'apprendre bientôt, car elle avoit beaucoup d'inclination pour cet art. L'Aigle fit tout ce qu'il put pour s'en excuser, et lui représenta même combien cela étoit contraire à ses dispositions naturelles. Mais comme c'est l'ordinaire des opiniâtres, plus l'un s'y opposoit, plus l'autre le vouloit absolument. L'Aigle voyant

qu'il n'y avoit pas moyen de l'en dissuader, la prit entre ses serres, l'enleva bien haut dans l'air, et puis la laissa tomber sur un rocher, où elle fut mise en pièces.

Le malheur de la Tortue doit apprendre aux ambitieux, que ceux qui veulent s'élever trop haut, font souvent des chûtes très funestes.

50. *Le Singe et ses deux Petits.*

UN Singe avoit deux petits jumeaux. Il en aimoit un passionnément, et ne pouvoit souffrir l'autre. Le favori étoit beau comme le jour, spirituel et aimable au possible; (du moins son papa le croyoit;) il étoit alerte; il dansoit et sautoit avec une grande légèreté, et fesoit toutes sortes de singeries qui le fesoient rire. Un jour, par malheur, il se démit une jambe en sautant, et fit des cris qui firent accourir sur le champ son père. Il le prit entre ses bras, et à force de l'embrasser, il l'étouffa.

Les tendresses excessives des pères et des mères envers leurs enfans, sont bien souvent la cause de leur perte.

51. *La Chatte métamorphosée en Femme.*

25 *com.*
UN jeune homme devint amoureux de sa Chatte. Elle étoit si jolie, si mignone ; et elle miauloit d'un ton si doux ! Enfin il l'aimoit à la folie. Il étoit aveugle sans doute : mais on dit que tous les amans le sont. Il supplia les Dieux de la changer en femme. Les Dieux lui accordèrent sa prière : elle devint fille d'une rare beauté ; et aussitôt notre amoureux en fit sa femme. Jamais mari ne fût si chéri de sa chère moitié. Jamais femme ne charma tant son mari. Pendant qu'ils s'abandonnoient au bonheur d'être unis, et que le mari ne trouvoit plus rien de chatte dans sa femme, ils entendirent quelques souris qui trottoient par la chambre. Aussitôt cette nouvelle épouse sauta hors du lit pour courir après les souris. Les Dieux irrités lui rendirent sa première forme, et la firent redevenir Chatte.

Cette fable montre, qu'on change rarement de mœurs en changeant de condition : elle montre aussi, qu'un homme éperdument amoureux est capable de toutes sortes d'extravagances.

52. *Le Serpent et la Lime.*

Ceci s'adresse à vous, esprits du dernier ordre,
 Qui n'étant bons à rien, cherchez sur tout à mordre
 Vous vous tormentez vainement.

La Fontai

ON raconte qu'un Serpent, voisin d'un Serru
 (c'étoit pour lui un mauvais voisinage,) dans sa boutique, et que cherchant quelque chose à manger, il se mit à mordre une Lime.
 que prétends-tu faire, pauvre sot ? lui-dit tranquillement la Lime, et sans se mettre en colère.
 Comment pourrois-tu me ronger ? Tu te casses plutôt toutes les dents. Je suis plus dure que le fer même.

Souvent en voulant nuire aux autres, on nuit qu'à soi-même.

53. *Les Lièvres et les Grenouilles.*

Il n'est, je le vois bien, si poltron sur la terre,
 Qui ne puisse trouver un plus poltron que soi.

La Fontai

QUELLE triste vie que d'être exposé à
 frayeurs continuelles ! Ne vaudroit-il pas m

ça : on crut qu'il alloit se plaindre. Bien-loin de cela, il agréa sa forme. C'est l'Eléphant, dit-il, qui est une drôle de figure : il a la queue trop courte, et les oreilles trop longues. L'Eléphant trouva la Baleine trop grosse. La Fourmi crut que le Ciron étoit trop petit. Enfin, chacun des animaux fut très content de soi, mais nullement des autres.

Nous connoissons les défauts d'autrui, et nous sommes aveugles sur les nôtres.

56. *La Mort et le Bûcheron.*

UN pauvre Bûcheron, accablé d'années et d'ennuis, s'en retournoit à sa chaumière, succombant presque sous le bois qu'il venoit de couper. En chemin fesant, la fatigue l'affoiblit ; il fut obligé de mettre bas son fardeau, pour se reposer, et prendre haleine. Alors, songeant à sa misère, car le pauvre homme avoit bien de la peine, et souvent manquoit de pain,) il souhaite la Mort ; il l'appelle, comme pouvant seule le délivrer, de tous ses maux. La Mort vient. Que veux-tu ? lui demanda-t-elle. Qui, moi ? répondit le malheureux tout effrayé : rien, si ce n'est que vous

ayez la bonté de m'aider à me recharger de mon fardeau.

On souhaite la mort très-souvent dans ses malheurs, mais quand elle vient, on n'est pas content de l'accueillir favorablement.

57. *La Couleuvre et le Hérisson.*

UN Hérisson ne savoit où se retirer, une nuit qu'il fesoit très-froid. Une Couleuvre en eut compassion et le reçut dans son trou. Mais quand il y fut, il s'y étendit tout de son long, de sorte que ses piquans incommodoient fort son hôtesse. La Couleuvre se sentant piquée de tous côtés, le pria de se pourvoir ailleurs, parce que le trou étoit trop petit, et qu'il n'y avoit point de place pour eux deux. Eh bien, dit le Hérisson, si vous ne pouvez pas demeurer ici, vous n'avez qu'à sortir. Pour moi, je me trouve fort bien comme je suis : de sorte qu'elle se vit contrainte de lui céder sa demeure et d'en chercher une autre ailleurs.

Il y a bien des Hérissons dans le monde. Pourquoi n'y a-t-il point de loi humaine qui punisse ceux qui maltraitent leurs bienfaiteurs ?

58. *Le Laboureur et ses Enfants.*

UN Laboureur se voyant près de mourir, et ne laissant point de bien à ses Enfants, s'avisa d'une chose pour les engager au travail, afin qu'ils pussent gagner leur vie. Il les fit venir auprès de son lit, et leur tint ce langage : Mes enfans, tout ce que j'ai pu amasser pendant ma vie, je l'ai caché dans notre champ ; vous l'y trouverez, quand je serai mort. Le vieillard mourut peu de tems après. Ses Enfants, persuadés qu'il y avoit un trésor caché dans ce champ, ne manquèrent pas d'y aller avec des bèches et des hoyaux, après avoir enterré leur père ; et ils remuèrent la terre avec beaucoup d'ardeur et d'assiduité. A la vérité, ils ne trouvèrent point de trésor, puisqu'il n'y en avoit point ; mais la terre, qui avoit été si bien remuée, produisit une très grande quantité de grain ; de sorte qu'ils furent bien récompensés de leur peine.

Ceux qui ne sont pas nés riches, peuvent acquérir du bien par leur diligence, et par leur industrie.

59. *La Mouche et la Fourmi.*

Laissez-moi travailler :

Ni mon grenier ni mon armoire

Ne se remplit à babiller.

La Fontaine.

LA Mouche et la Fourmi dispuetoient, avec beaucoup de chaleur, sur l'excellence de leur état, et sur le bonheur de leur sort. Vil insecte rampant, disoit la Mouche à la Fourmi, (en lui reprochant la bassesse de sa naissance, et la vie dure qu'elle menoit,) ôses-tu bien te comparer à un animal aussi noble que moi ? Je vole comme les oiseaux ; j'habite les palais des rois ; j'entre dans les temples des dieux ; je me place sur leurs autels ; je suis des festins les plus magnifiques ; je goûte des mets les plus délicieux ; je mange et bois de tout ce qu'il y a de meilleur, sans travailler, ni prendre le moindre souci pour vivre : en un mot, je jouis de tous les plaisirs, et de tous les honneurs de la vie. Peux-tu te vanter de rien de semblable ?

La Fourmi répondit : Avez-vous donc oublié votre naissance, ma grande dame ? Vous volez, il est vrai ; mais vous avez rampé, comme moi. Il vous convient bien de vous vanter de la vie de

délices que vous menez ! Ce n'est que par fainéantise. D'ailleurs vous faites métier de vivre aux dépens d'autrui ; aussi mourez-vous de faim la plupart du tems. Ne vous vois-je pas assez souvent vous nourrir d'ordures ? sans doute qu'alors c'est faute de meilleure chère. Vous avez l'impudence de vous fourrer par-tout ; j'en conviens ; mais on ne sauroit vous souffrir nulle part. On vous chasse toujours, et quelquefois même il vous en coute la vie. Au lieu que moi, je ne suis à charge à personne ; si j'ai un peu de peine pendant un tems, du moins après, je jouis tranquillement du fruit de mon travail. Attendez à cet hiver pour vous préférer à moi, et nous verrons alors laquelle des deux aura le plus sujet d'être contente de son sort. Mais que dis-je ? Vous serez périe de faim, de froid, et de misère. Adieu. Allez-vous divertir, et laissez-moi faire mon affaire.

On se plaint souvent du sort, quand c'est faute de prévoyance que l'on souffre. Le soin que l'on prend d'avance, exempte de soins dans la suite.

60. *L'Ours et les Mouches à miel.*

UN Ours piqué par une Mouche à miel, se mit en une si grande colère, qu'il courut comme un furieux renverser les ruches, pour se venger : mais il s'attira la fureur de plusieurs essaims, qui sortant de leurs ruches, se jetèrent sur lui, et le piquèrent de tous côtés. Il se retira en disant : Je souffre ce que j'ai bien mérité.

Il vaut mieux souffrir l'insulte d'un faquin, que de se commettre, et de s'attirer les outrages de toute une canaille.

61. *Les Enfants et les Grenouilles.*

SUR le bord d'un étang où il y avoit un grand nombre de Grenouilles, des Enfants jouoient aux ricochets. Ils jetèrent dans l'eau, une grande quantité de pierres, qui causèrent beaucoup de mal aux pauvres Grenouilles, déjà épouvantées. Enfin, une des plus hardies, levant sa tête au dessus de l'eau, leur dit : Ah ! mes Enfants ! Considérez, je vous prie, que quelque plaisir que vous ayez à ce jeu, il nous cause la mort.

C'est une chose fort cruelle de s'amuser aux dépens d'autrui.

62. *L'Hirondelle et les petits Oiseaux.*

L'HIRONDELLE est un oiseau sage, et qui a beaucoup de prévoyance. Comme elle voyage beaucoup, elle a beaucoup vu, et beaucoup appris. Un jour qu'un Paysan enseménçoit son champ, elle assembla les petits oiseaux, et leur parla ainsi: Voyez-vous, leur dit-elle, ce que fait cet homme? Il sème, à l'heure qu'il est, de la graine, qui sera un jour votre ruine, si vous n'y remédiez à tems: car il faut que vous sachiez, que les filets des oiseleurs sont tous faits de lin ou de chanvre. Ainsi croyez-moi, mangez cette graine de peur des suites.

Les oiseaux se moquèrent de l'Hirondelle, et de son beau discours. Ils trouvoient assez de quoi vivre, sans être obligés à manger du chenevis. Quand la graine eut germée, et qu'elle fut montée en tuyau: Arrachez cette maudite herbe, brin à brin, s'écrioit le prévoyant oiseau; je vous plains, si vous ne le faites. Il est encore tems de prévenir le mal; mais si vous ne vous dépêchez, votre perte est immanquable. Ce que je vous en dis, ce n'est pas pour moi. Je sais bien comment me garantir du danger. Je m'en irai loin d'ici, au delà des mers; ou bien, je vivrai dans

quelque coin, où je n'aurai rien à craindre des filets, ni des trébuchets : mais pour votre propre salut, si votre vie vous est chère, faites attention à ce que je vous dis.

Les petits oiseaux n'en firent rien. C'étoit, disoient-ils, une babillarde, qui aimoit à donner des leçons aux autres. Pour eux, ils allèrent toujours leur train, et continuèrent à chanter, à manger, et à se divertir. Enfin le chanvre étant tout-à-fait cru, l'Hirondelle prit congé des oiseaux en ces termes ; Je me retire de la campagne, et m'en vais vivre dans les villes parmi les hommes : mais puisque vous n'avez pas voulu ajouter foi à mes paroles, et prendre mon avis, ne restez plus à présent à la campagne. Au nom de Dieu, mes chers enfans, ne volez plus : fuyez les arbres et les haies, et renfermez-vous dans quelque trou. C'est-là l'unique parti qui soit sûr, si vous voulez éviter les maux affreux de l'esclavage, et la morte même. Les petits oiseaux ne suivirent point son avis, et ne s'en inquiétèrent nullement ; ils furent presque tous attrapés par les oiseleurs.

Les fous ne veulent rien croire, que lorsqu'il n'est plus tems de prévenir le mal.—Enfans, n'imites point ces imprudens : écoutez la voix de

vos parens, suivez leurs conseils, et vous prospérerez.

63. *Le Soleil et le Vent.*

Plus fait douceur que violence.

La Fontaine.

LE Soleil et le Vent disputoient entr'eux, lequel des deux avoit le plus de pouvoir sur les hommes, et leur fesoit sentir davantage sa force. Ne voyez-vous pas, représentoit le Vent, que quand il me plaît, je déracine les arbres les plus gros ; je fais tomber des palais entiers ; j'abats les tours les plus fortes ; je détourne un vaisseau de sa route, et malgré l'art et les efforts du pilote, je le jete sur des bancs de sable, ou contre un rocher, où il se brise ? J'avoue que votre puissance est redoutable, répondit le Soleil ; mais tout est forcé de ceder à la mienne.

Comme ils disputoient de la sorte, ils virent un Voyageur avec un manteau sur ses épaules. Ils convinrent que celui qui lui feroit quitter son manteau auroit gain de cause. Aussitôt le Vent se mit à souffler contre lui de toute sa force, de sorte que le Voyageur ne pouvoit avancer : il

craignoit même que le Vent ne le fît reculer : et il se seroit inmanquablement jeté par terre, de peur d'être emporté par le Vent, s'il eut continué. Mais plus le Vent étoit violent, plus il s'envelopoit. Le Vent cessa à la fin, et le Soleil commença à paroître. Il n'eut pas plutôt dardé ses rayons sur la tête du Voyageur, que celui-ci, qui suoit, et étoit presque hors d'haleine, quitta son manteau, et s'assit à l'ombre pour se reposer. Ainsi la victoire demeura au Soleil.

La douceur fait plus que la force, quand on a affaire à des gens qui font usage de leur raison.

64. *Le Renard et L'Hirondelle.*

UN Renard, passant une rivière à la nage, devint embarrassé dans des herbes qui croissoient près du rivage, et il ne pouvoit s'en débarrasser. Une Hirondelle, observant sa malheureuse condition, le voyant exposé aux essaims de mouches qui lui gênoient beaucoup, et lui suçoient le sang, s'offrit de les chasser. Point du tout, dit le Renard ; car si vous chassiez celles-ci, qui sont déjà

remplies, un autre essaim plus affamé viendrait, qui me voleroit tout le sang de mes veines.

Il faut bien considérer, si l'éloignement d'un mal actuel, peut nous conduire à un autre plus grand.

65. *Le Cerf se voyant dans l'Eau.*

Nous faisons cas du beau, nous méprisons l'utile :

Et le beau souvent nous détruit.

Le Cerf blâme ses pieds qui le rendent agile :

Il estime un bois qui lui nuit.

La Fontaine.

UN Cerf s'amusoit à se mirer dans l'eau d'une Fontaine, où il avoit bu. Il étoit charmé de la beauté de son bois ; mais ses jambes ne lui plaisoient, nullement. Quelle belle tête ! s'écria-t-il Qu'elle est noble ! Mais pour ces vilaines jambes de fuseaux, que la Nature m'a données, j'en ai honte ; elles me déshonorent entièrement. Pendant qu'il raisonnoit ainsi en lui-même, il entendit un cor de chassé, et le bruit d'une meute de chiens ; ce qui l'obligea à détalier promptement. Il devance de bien-loin les Chiens en rase campagne ; mais le Chasseur le poursuivant toujours, le Cerf gagna une forêt, pour s'y cacher,

et son bois s'embarrassa tellement dans un haliar, qu'il y demeura en prise aux Chiens, qui le mirent en pièces. On dit qu'il prononça ces paroles en mourant; Que je suis malheureux de reconnoître si tard mon erreur! Je méprisois ce qui seul pouvoit me délivrer de ceux qui me poursuivoient pour me tuer; et je louois ce qui m'a été funeste, et ce qui est la cause de ma mort.

Apprenons par cette fable, à ne pas juger du mérite des choses par les apparences.

66. *Le Paon se plaignant à Junon.*

Tout animal n'a pas toutes propriétés.

La Fontaine.

LE Paon se plaignoit à Junon de ce qu'il avoit la voix très-désagréable; au lieu que le Rossignol, ce petit oiseau qui n'est pas plus gros qu'une noix, avoit une voix mélodieuse, qui charmoit toutes les créatures par la douceur de son chant. Oiseau enïeux! dit Junon en colère, ne surpasses-tu pas tous les autres oiseaux par la beauté de ton plumage? Est-il quelque oiseau sous les cieus, qui fasse plus de plaisir à voir que

toi? Tu portes, à l'entour du cou, toutes les beautés de l'arc-en-ciel. Ta superbe queue semble parsemée de pierreries : et tu n'es pas content de ton sort ! Les Dieux ont donné à chaque animal quelque qualité particulière : à toi, la beauté de la taille et du plumage ; au Rossignol, la voix ; la force à l'Aigle ; la légèreté au Faucon ; le Corbeau a le don de marquer les bons augures ; la Corneille, celui de présager les malheurs. Chacun doit être content de sa condition, et se soumettre à la volonté des Dieux.

Les hommes seroient heureux, s'ils vouloient se contenter de leur état : au lieu qu'ils se chagrinent, par la comparaison odieuse qu'ils font des malheurs de leur condition, avec le bonheur qu'ils imaginent dans celle des autres.

67. *Le Lièvre et la Tortue.*

UN Lièvre considérant une Tortue qui rampoit avec peine, se mit à se moquer d'elle, et de sa lenteur. Que tu es pesante ! lui dit-il. Que tu marches lentement ! Malgré tout cela, dit la Tortue, je parie que je te vaincrai à la course.

Et quoique tu te vantes tant de ta légèreté, gageons que j'arriverai plutôt que toi à tel endroit. Plutôt que moi ! dit le Lièvre, tu radotes ; tu es folle sûrement. Folle ou non, reprit-elle, je te parie ce que tu voudras. Voilà qui est fait ; ils partent. Le Lièvre en un moment laissa la Tortue bien loin de lui ; et ne la voyant plus, il se reposa, s'amusa à brouter, et s'endormit pour reprendre un peu ses forces ; car, disoit-il, je la rattraperai quand il me plaira. La Tortue marcha toujours sans s'arrêter ; et quand le Lièvre se réveilla, elle étoit si près du bout de la carrière, que quoiqu'il courût de toute sa force, elle y arriva avant lui, et gagna la gageure.

Un ennemi qui se croit invincible, et qui néglige de prendre des précautions, est vaincu par un autre moins redoutable que lui, mais qui sait se servir habilement de tous ses avantages.

68. *Le Cheval et le Loup.*

Chacun à son métier doit toujours s'attacher.

La Fontaine.

UN certain Loup, sortant des bois tout affamé, aperçut un Cheval dans une prairie. Il auroit

mieux aimé que c'eût été un Mouton : il se seroit jeté tout d'un coup sur le pauvre animal sans défense, et en auroit aisément fait sa proie ; mais il falloit user de ruses avec le Cheval. Il l'aborde donc avec une démarche grave ; et contrefaisant le Médecin, il lui demande comment il se porte. Qu'avez-vous ? lui dit-il. Vous ne paraissez pas en trop bonne santé. Dites-moi franchement votre cas ; je sais guérir toutes sortes de maux. Ce n'est pas pour me vanter, ce que j'en dis ; mais uniquement pour vous être utile. J'ai, dit le Cheval, une apostume sous le pié ; vous voyez que j'en suis tout boiteux : ayez la bonté d'y regarder. Oui-dà, dit le Loup, je vous guérirai en un instant ; et en même tems il prit ses mesures pour happer son malade. Le Cheval, qui s'en doutoit, lui lâcha une ruade qui lui cassa les dents, et s'enfuit comme un animal qui avoit de bonnes jambes, laissant le Loup désespéré d'avoir manqué son coup.

Les méchans périssent assez souvent par les artifices mêmes qu'ils emploient pour perdre les autres.

69. *L'Ane et le Cheval.*

UN Cheval, richement paré, rencontra son chemin un pauvre Ane, qui gémissoit sous le poids de sa charge. Le cheval remplissoit de ses hennissemens, et crioit à l'Ane de lui faire place. Gare, gare, Maraudeur, disoit-il insolent, ne vois-tu pas qui je suis ? Ote-toi vite de mon chemin, malheureux esclave que tu es, ou je passerai sur le ventre. L'Ane, saisi de crainte, rangea promptement sans dire mot. Le Cheval alloit à la guerre. Il en revint estropié, de sorte que son maître le vendit à un Paysan que l'on conduisoit à la charrette. L'Ane le rencontra au bout de quelque tems, qui tiroit du fumier. Eh ! mon ami, dit l'Ane, tout étonné d'un changement si étrange, qu'avez-vous donc fait de votre superbe harnois, de votre belle housse, et de votre nez doré, qui vous rendoient si fier, et qui faisoient tant mépriser les autres ?

Tels sont la plupart des hommes : ils ne savent se modérer dans la bonne fortune ; et ne se guérissent de l'orgueil, qu'en tombant dans le malheur.

70. *La Chauve-souris et les deux Belettes.*

UNE Chauve-souris, se trouvant prise par une Belette, lui demanda la vie avec instance. Non, dit la Belette, je ne fais point de quartier aux Souris ; c'est une race trop ennemie de la nôtre. A la bonne heure, vous avez raison, répondit l'autre, mais je ne suis point Souris ; c'est une maudite engeance : grâces à l'Auteur de la Nature, je suis oiseau, voyez mes aîles : vivent les animaux qui volent ! La Belette la crut, et lui donna la liberté.

Il arriva quelque tems après, que la pauvre malheureuse fut encore prise par une autre Belette. Se voyant donc encore en danger de sa vie, elle supplia son ennemie de ne pas la faire mourir. Non ; point de miséricorde pour les oiseaux, dit la Belette. Est-ce que je suis oiseau ? répondit l'autre. En vérité, c'est me faire outrage. Examinez bien mon corps. Qu'est-ce qui fait l'oiseau, je vous prie ? N'est-ce pas le plumage ? Je suis Souris. Vivent les Souris ! Périront les Chats ! La Belette la laissa aller. Ainsi l'animal ambigu sauva deux fois sa vie.

Il est permis de biaiser dans certains cas, pour

sauver la vie ; comme font les Vaisseaux qui arborent un faux pavillon, pour échapper aux ennemis.

71. *L'Ane et le petit Chien.*

UN Ane, qui demouroit dans la même maison avec un petit Chien, voyant que le maître lui traitoit avec beaucoup d'égard, s'imagina qu'il n'avoit qu'à imiter les caresses folâtres du Chien pour obtenir autant d'attention de la famille, comme lui. Pour cet effet, il commença à faire des bêtises devant son maître, à sauter, et enfin à braire d'une manière très mal-adroite. Ces mouvemens si extraordinaires, firent rire à tout le monde ; ce que le crédule Ane prit pour des marques d'approbation, et il se mit à sauter sur les genoux de son maître, et à lui lécher la figure ; mais bientôt on lui convainquit, à force de coups de bâton, que ce qui plait dans les uns, ne plait pas dans les autres ; et que le moyen le plus sûr d'obtenir l'estime de tout le monde, c'est d'agir conformément à son caractère naturel.

Il est vain et ridicule de tâcher de gagner l'estime du monde, par une conduite qui ne nous est pas naturelle.

72. *Le Chien Fidèle.*

UN Voleur entra furtivement de nuit dans une maison pour la voler. S'il crocheta la porte, ou s'il entra par la fenêtre, c'est ce qu'Esopé ne dit pas. N'importe : il s'y fourra de manière ou d'autre. Mais il n'y fut pas plutôt entré, qu'un Chien qui gardoit la maison, se réveilla, et se mit à aboyer. Le Voleur, qui avoit prévu cela, jeta quelque chose à manger au Chien, pour l'empêcher de faire du bruit. Mais ce fidèle animal le refusa, en lui disant : Je connois ton intention ; tu ne viens pas ici pour me faire du bien, et ce n'est que pour m'empêcher d'aboyer que tu me donnes à manger, afin de pouvoir voler en sûreté le bien de mon maître : mais tu te trompes fort ; car je ne cesserai d'aboyer que je n'aie réveillé les domestiques. En effet, le Chien fit tant de bruit, que les domestiques se réveillèrent, et prirent le Voleur, qui n'eut pas le tems de s'enfuir.

Il faut se tenir en garde contre ceux qui nous font plus de caresses qu'à l'ordinaire ; car c'est un signe presque infaillible qu'ils pensent à nous tromper. Les présens ont corrompu, de tout tems, la fidélité des hommes les plus généreux, et qui paroissent les plus attachés à leur devoir.

73. Les Grenouilles qui demandent un Roi.

LES Grenouilles jouissoient d'une entière liberté dans leurs marais. Elles s'ennuyèrent de leur condition, et prièrent Jupiter de leur donner un Roi pour les gouverner. Ce Dieu leur jeta un bout de soliveau, qui fit un tel bruit en tombant dans l'eau, que les pauvres Grenouilles, qui sont naturellement peureuses, en furent terriblement effrayées, et se cachèrent dans les roseaux, et dans les trous de leur marécage, n'osant de long-temps regarder leur Roi. A la fin, une, plus hardie que les autres, se hasarda à mettre la tête hors de l'eau, pour voir ce que le Roi fesoit. D'abord sa gravité lui fit peur : elle approcha cependant, quoiqu'en tremblant, pour considérer de près le monarque. Une autre la suivit ; puis une autre ; enfin, toutes les Grenouilles se rendirent auprès du Roi, pour lui faire leur cour. Sa majesté ne remuoit pas. Quel drôle de Roi est-ce là ! dirent-elles : A quoi est-il bon ?—Elles passèrent de la frayeur au mépris, du mépris à l'insolence ; et perdant le respect, elles sautèrent sur le bon Roi, et l'outragèrent.

Ensuite elles en demandèrent un autre à Ju-

piter, mais un Roi qui eût de l'esprit et qui fût alerte : l'autre ne bougeoit non plus qu'une souche, et paroisoit tout hébété.—Jupiter leur envoya une Hydre, qui se mit aussitôt à les dévorer. Grand Dieu ! Quel tiran ! s'écrièrent-elles. La race des Grenouilles va être exterminée. Que ferons-nous ? O Jupiter ! prends pitié de tes créatures : nous te supplions de nous donner un autre Roi. Mais ce Dieu leur répondit : Vous auriez dû garder votre première forme de gouvernement. Qu'aviez-vous besoin d'un Roi ? Du moins deviez-vous vous accommoder de celui que je vous avois donné. Il étoit bon, tranquille, et doux. Vous en avez voulu un autre : gardez-le, tel qu'il est, et contentez-vous-en, de peur que vous n'en trouviez un pire.

C'est un défaut bien commun, de n'être jamais content de sa fortune.

74. *L'Artisan et le Matelot.*

UN Artisan demandoit à un Matelot où étoit mort son père. Celui-ci répondit que son père, son grand-père, et son bisaïeul, étoient tous

morts sur mer. Eh bien ! dit l'autre, n'avez-vous donc point peur d'aller sur mer ? Point du tout, répondit le Matelot. Mais dites-moi aussi, je vous prie, comment votre père, votre grand-père, et votre bisaïeul, sont-ils morts ? Ils sont morts dans leur lit, dit l'autre. Fort bien, reprit le Matelot : pourquoi aurois-je plus de peur d'aller sur mer, que vous d'aller vous coucher ?

Nous sommes par-tout, sous la protection de la même Providence.

75. *Le Faon et le Cerf.*

Corrigez-vous, dira quelque sage cervelle.

Eh ! la peur se corrige-t-elle ?

La Fontaine.

UN Faon s'entretenant un jour avec un Cerf, lui disoit ; Je ne comprends pas pourquoi vous fuyez toujours devant les chiens : Vous êtes plus grand et plus fort qu'eux ; beaucoup mieux armé, si vous vouliez vous défendre ; et plus léger à la course, s'ils vous obligeoient à prendre la fuite. Tout cela est vrai, répondit le Cerf : Vous ne me dites là rien que je ne me sois dit à moi-même plusieurs fois. Je ne sais d'où cela

vient, et je n'y comprends rien non plus : mais quelque résolution que je prenne, je n'entends pas plutôt les chiens, que je ne saurois m'empêcher de gagner aux piés.

Il y a des infirmités naturelles qui sont insurmontables. Quand les gens sont nés poltrons, il est impossible de les rendre braves. Les discours et les avis ne guérissent pas la peur.

76. *La Belette entrée dans une Grange.*

Vous êtes maigre entrée ; il faut maigre sortir.

La Fontaine.

UNE Belette très maigre, parce qu'elle relevoit de maladie, étant entrée dans une Grange par un trou fort étroit, y vécut à discrétion, et en peu de tems redevint grosse et grasse. Entendant un jour du bruit, elle courut à son trou pour sortir. Voyant qu'elle ne pouvoit passer, elle crut s'être trompée, et courut a autre part chercher son trou. Mais n'en trouvant point d'autre, elle revint à l'endroit, bien assurée que c'étoit le vrai trou, et essaya encore, mais en vain, de sortir. Un Rat qui la vit, lui dit : Il n'est pas

surprenant que vous ne puissiez plus sortir par ce trou ; vous étiez maigre quand vous y avez passé ; vous êtes devenue grasse : il faut remaigrir si vous voulez sortir d'ici.

Ceux que leurs pilleries ont mis dans le cas de la Belette, doivent profiter de l'avis du Rat.

77. *La Grenouille et le Rat.*

La ruse la mieux ourdie
Peut nuire à son inventeur ;
Et, souvent, la perfidie
Retombe sur son auteur.

La Fontaine.

UN Rat de bonne humeur s'égayoit sur le bord d'un marais, sans penser à mal. Une Grenouille l'aborda, et lui dit : Venez me voir chez moi ; ce n'est pas loin d'ici : je vous régalerai bien, et nous nous divertirons. D'ailleurs, vous verrez nos palais, nos coutumes, et nos mœurs : notre empire est assez curieux. Le Rat, qui se promettoit bien du plaisir en voyageant par eau, dit : Je le veux bien, madame la Grenouille : vous me faites honneur pourvû que je ne vous sois point à charge : mais je ne sais pas trop bien nager ; comment ferons-nous ?

La Grenouille sut remédier à cela. Cela ne fera point d'obstacle à votre voyage, dit-elle : j'attacherai votre patte à la mienne avec un peu de jonc : par ce moyen-là, je vous aiderai à nager, et vous empêcherai d'enfoncer. Le Rat trouva que c'étoit fort bien imaginé. Ils partirent, et entrent dans l'eau. La perfide s'efforce, contre le droit des gens, de tirer son hôte au fond, pour l'y manger : c'étoit pour elle et pour ses petits, un morceau délicat et friand. Elle tire ; il résiste. Pendant qu'ils se débattaient, un oiseau de proie, qui planoit dans l'air, fondit sur le pauvre Rat, l'enleva, et avec lui la Grenouille pendue à sa patte. Ainsi l'oiseau prit tout-à-la-fois, chair et poisson, dont il fit un bon souper.

La perfidie la mieux concertée est bien souvent funeste à son auteur.

78. *Le Loup et le Renard.*

——— chacun croit fort aisément
Ce qu'il craint et ce qu'il désire.

La Fontaine.

UN Renard affamé, voyant, un soir, la lune au fond d'un puits, la prit pour un fromage. Il y

avoit deux seaux attachés à une chaîne de fer, pour puiser de l'eau alternativement, par le moyen d'une poulie qui étoit au haut de ce puits. Il se mit dans le seau vide, qui étoit suspendu par celui qui étoit au fond du puits ; et descendit par le moyen de l'autre seau, que le poids de son corps fit monter. Quand il fut en bas, il fut tout-à-la-fois surpris et honteux de sa méprise, et fort embarrassé pour remonter. Il y avoit déjà deux jours qu'il y étoit, plus affamé qu'altéré, et la lune, qui commençoit à décroître, ne paroissoit plus ronde ; quand un Loup vint à passer par là. Compère, lui dit le Renard, je veux vous régaler. Voilà le meilleur fromage qu'on puisse manger. Voyez-vous cette brèche que j'y ai faite ? Il y en a encore assez pour vous. Descendez dans un seau que j'ai mis là exprès. Le Loup fut assez sot pour le croire. Il descendit ; et son poids fit remonter le Renard, qui jura qu'il considéreroit bien dorénavant, avant de descendre dans un puits.

Nous devons bien considérer avant de rien entreprendre.

79. *Le Loup et le Chien.*

Je ne voudrois pas même à ce prix un trésor.

La Fontaine.

UN Loup, extrêmement maigre, rencontra, dans un grand chemin, un gros Chien bien nourri. Il auroit bien voulu l'attaquer, mais il craignoit de n'être pas le plus fort. Il l'aborda donc fort civilement, et lui fit compliment sur son embonpoint. Que faites-vous, lui dit-il, pour être si gros et si gras ? Comment vivez-vous ? Pour moi, qui suis plus fort que vous, je meurs de faim. Le Chien lui répondit : il est en votre pouvoir d'être aussi gras, et aussi heureux, que moi. Quittez les bois : Vous y menez une vie dure et misérable, toujours exposé aux injures du tems, et souvent ne trouvant rien à manger. Venez-vous-en avec moi : vous vivrez comme je vis ; vous serez bien nourri et bien logé, et vous ne manquerez de rien. Que me faudra-t-il faire ? dit le Loup. Oh ! pas grande chose, presque rien, répondit aussitôt le Chien ; seulement garder la maison ; prendre garde que les voleurs n'y entrent. Je ne fais que cela ; et en récompense, on prend soin de moi, comme vous

voyez : mon maître me caresse ; les domestiques me donnent toutes sortes de viandes à manger, et je vis comme un prince. Venez, vous dis-je, on vous traitera de même.

Vraiment, mon cher ami, voilà une vie heureuse, reprit le Loup, qui tressailloit de joie. J'aime bien mieux cette vie-là, que celle que je mène. Ils partent. Chemin faisant, le Loup s'aperçut que le cou du Chien étoit pelé. Qu'est-ce que cela ? lui demanda-t-il. Oh ! ce n'est rien. Mais encore ? Cela vient peut-être du collier dont je suis attaché. Comment ! attaché ! dit le Loup. Vous ne courez donc pas où vous voulez ? Pas toujours, répondit le Chien ; mais qu'importe ? Il importe tant, reprit le Loup, que je n'envie plus votre bonheur. Je ne voudrois pas d'une couronne aux dépens de ma liberté.

Cette fable nous représente le bonheur de la liberté, et la bassesse de ceux qui la sacrifient à un vil intérêt.

80. *Le Singe et le Dauphin.*

UN Vaisseau fit naufrage près d'Athènes, et tout l'équipage périt. On dit que le Dauphin

est l'ami de l'homme. Cet animal passant auprès du vaisseau à moitié enfoncé dans l'eau, vit un Singe sur le tillac. Il le prit pour un homme, et le fit asseoir sur son dos, en lui disant : Ne craignez rien ; je suis bien-aise d'être venu assez à tems pour vous sauver la vie. Etes-vous d'Athènes ? lui demanda ensuite le Dauphin, et y avez-vous des amis ? Oui, répondit le Singe, et j'y suis fort connu. J'ai un Cousin qui a été Maire : et mon Oncle est à présent Juge. Vos Parens sont de distinction, dit le Dauphin : connoissez-vous le Pirée ? Si je le connois ! répondit le Singe : c'est un de mes bons amis : nous buvons souvent bouteille ensemble. A ces mots, le Dauphin fit un grand éclat de rire, car *le Pirée* est le nom du port d'Athènes : ensuite il tourna la tête, et voyant qu'il ne portoit qu'une bête, il s'en débarrassa et la laissa à la merci des flots.

Y auroit-il grand mal, si on baignoit un peu, certaines personnes qui ont beaucoup de babil et autant d'ignorance ?

81. *La Cicogne, les Rats, et les Grenouilles.*

UNE Cicogne qui n'avoit mangé depuis long-tems, ne sachant comment attraper les Grenouilles qui restoient au fond de leurs marais, ni les Rats qui ne vouloient pas sortir de leurs trous, alla sur le bord du marais, et dit aux Grenouilles, que les Rats témoignoit par-tout un grand mépris pour elles, et qu'ils se vantoient publiquement, qu'un Rat pouvoit battre quatre Grenouilles. Elles furent très irritées de cela. Les Grenouilles avoient du cœur ; et elles protestèrent qu'elles ne refuseroient point de se battre avec les Rats en pleine campagne.

La Cicogne alla ensuite au quartier des Rats, et leur assura que les Grenouilles les méprisoient, et même disoient, qu'une Grenouille suffisoit pour mettre en fuite une grande troupe de Rats. Ils furent aussi irrités que les Grenouilles, et les défièrent au combat. On choisit, pour le champ de bataille, une grande plaine également éloignée des marais des Grenouilles, et de la demeure des Rats. Les combattans s'y étant rendus, la Cicogne, qui les voyoit à sa discrétion, se mit à en faire un grand carnage. Ceux des Rats et

des Grenouilles qui échappèrent, connurent qu'ils étoient les dupes de la Cicogne.

N'écoutez pas les rapports d'un ennemi commun ; car il ne songe qu'à nuire, et à exciter des divisions pour en faire son profit.

82. *L'Huître et les Plaideurs.*

Si vous avez un bon procès,
Arrangez-le sur ma parole :
Sinon, la justice et les frais
Goberont la dernière obole.

La Fontaine.

UN jour que deux hommes voyageoient sur le bord de la mer, ils trouvèrent une huître. Tous deux vouloient l'avoir. L'un se baissoit déjà pour la ramasser, l'autre le poussa, en disant : Il faut voir qui l'aura ; elle appartient de droit à celui qui l'a vûe le premier. Sur ce pié-là, dit l'autre, je dois donc l'avoir : car c'est moi qui vous l'ai montrée. \ Oh ! J'ai de bons yeux, Dieu merci, reprit le premier ; J'ai bien vu quelque chose de loin, et même je pensois que ce pouvoit être une huître. Pendant qu'ils dispu-toient, arrive le Procureur d'un village

voisin : nos voyageurs le prennent pour Juge
notre Juge écoute attentivement les parties ; il
ouvre gravement l'huître, et la gobe. Puis leur
présentant à chacun une écaille : L'huître étoit
bonne, Messieurs, leur dit-il : allez, vivez en
paix.

*Fuyez les procès sur toutes choses ; la con-
science s'y intéresse, la santé s'y altère, les biens
s'y dissipent.*

83. *Le Chat et un vieux Rat.*

*— la méfiance,
Est mère de la sûreté.*

La Fontaine.

UN Chat, la terreur des Souris et des Rats, et
qui en avoit fait un grand carnage, voyant que
les Souris n'osoient plus sortir de leurs trous, de
peur de devenir sa proie, s'avisa de contrefaire la
mort, et de se pendre à un clou, la tête en bas.
Les Souris l'apercevant sans sortir d'abord
tout-à-fait de leurs trous, crurent tout de bon,
qu'on avoit pendu le maudit animal pour ses
crimes. Puis elles sortirent toutes pour se
réjouir du malheur de leur ennemi. Alors le

rusé Chat, se jeta sur elles, et les dévora, en disant : Vraiment nous savons plus d'un tour pour vous attraper, et vous ne m'échapperez pas toujours.

Quelque tems après, il les trompa pour la seconde fois, d'une autre manière. Il se roula dans de la farine, et ainsi déguisé, il se mit dans une huche toute ouverte, où il attrapa encore bien des Souris. Un seul Rat, un vieux rusé, qui avoit même perdu sa queue, en se sauvant de quelque ratière ; ce Rat, dis-je, voyant le Chat de loin, eut la prudence de ne point approcher : Je me méfie de la farine, dit-il ; et quand tu deviendrais pierre, je n'approcherois pas pour cela.

Les Sages ne se laissent pas tromper deux fois par les méchans, quand ils connoissent leurs fourberies, et qu'ils ont eu le malheur d'en faire l'expérience.

84. *Les Bourdons et les Mouches à miel.*

A l'œuvre on connoît l'artisan.

La Fontaine.

DES Abeilles avoient fait leur miel au haut d'un chêne. Des Bourdons prétendoient que le

miel étoit à eux, et en vouloient chasser les Abeilles. L'Affaire fut mise en justice, et plaidée devant une Guêpe qui fut prise pour juge. Le cas n'étoit pas facile à juger suivant les formes ordinaires. Les témoins déposoient, qu'ils avoient vu, pendant long-tems, autour de l'endroit où étoit le miel, de petits animaux ailés, bourdonnants, un peu longs de corps, et de couleur tannée; mais ces dépositions n'étoient pas plus favorables aux Abeilles qu'aux Bourdons, qui leur ressemblent en tout à l'extérieur. / C'est pourquoi la Guêpe proposa une chose.

Jusqu'à présent, dit-elle, il est impossible de découvrir de quel côté se trouve le droit : mais prenez des ruches, et travaillez chacun de votre mieux, et je pourrai sûrement juger, par la forme des rayons, et par le goût du miel, à qui appartient le miel en question.

Les Abeilles se soumirent avec plaisir à cette condition ; mais les Bourdons ne voulurent point s'y soumettre. Là-dessus la Guêpe adjugea le miel aux Abeilles ; car il est évident, dit-elle aux Bourdons, que vous n'en sauriez faire autant.

Les honnêtes gens ne doivent jamais faire difficulté de prouver qu'ils sont tels.

85. *La Chienne et une de ses Amies.*

UNE Chienne étant bien près de son terme, pria une de ses amies de lui prêter sa loge, pour y mettre bas ses petits. L'autre, qui étoit d'un bon naturel, y consentit volontiers. Quelque tems après, celle-ci ayant besoin de sa loge, vint voir l'autre, et la lui redemanda. La Chienne lui représenta, que ses petits ne marchotent encore qu'à peine, et la supplia de la laisser encore dans la loge quelque tems, au bout duquel elle la lui rendroit, car ses petits seroient pour lors en état de la suivre. Ce second terme échu, son amie vint lui redemander sa demeure. Je suis prête à sortir, lui dit la Chienne, en lui montrant les dents, si vous pouvez me mettre dehors avec mes petits. Ils étoient devenus forts.

Ne vous livrez pas aux méchans, et ne leur laissez pas prendre de pouvoir sur vous.

86. *Un Jardinier et le Seigneur du lieu.*

Videz vos débats entre vous.

La Fontaine.

UN homme qui aimoit le jardinage, avoit un fort beau jardin, enfermé d'une haie. Son parterre étoit plein de toutes sortes de fleurs, qu'il cultivoit avec un soin particulier ; et son potager étoit aussi en très-bon état. Un Lièvre qui y étoit entré une fois par un trou, venoit régulièrement soir et matin y prendre ses repas. Notre homme lui ayant en vain tendu des pièges, s'en plaignit à la fin, au Seigneur du lieu. Je crois, dit-il, qu'il est sorcier, car on ne sauroit l'attraper. Fût-il Diable, répondit l'autre, il n'échappera pas à mes chiens, je vous en réponds ; et je vous promets, foi de gentilhomme, que je vous en déferai dès demain ; vous pouvez compter là-dessus.

Le lendemain le gentillâtre vient avec une bonne compagnie de Chasseurs. Bon jour, bon homme ; nous venons vous délivrer de votre Lièvre ; mais commençons par déjeuner. Votre vin est-il bon ? Qu'avez-vous à manger ? A ces

mots, tout remue dans la cuisine : on apprête à déjeuner : le gentillâtre regarde par tout. Voilà des jambons qui ont bonne mine ! Monsieur, ils sont à votre service. Vraiment je les accepte de bon cœur, répond-il aussitôt ; ce sont des morceaux de gentilhomme. Le déjeuner est prêt ; on déjeune, le gentillâtre, la compagnie de Chasseurs et leur suite, les chevaux, les chiens, et les valets. On se régale aux dépens du bon homme ; on boit son vin ; la maison est au pillage ; les Chasseurs, avec leurs cors de chasse, font un tintamarre de diable ; tout cela déplait au bon homme ; il est tout étonné ; il n'est pas maître chez lui. Mais le pis fut quand on courut au jardin potager. On cherche partout le Lièvre ; on le trouve au gîte, c'est-à-dire, sous un gros chou. On le lance ; il s'enfuit ; on court après lui au travers de la haie. Enfin les Chasseurs et les chiens firent plus de dégât en une heure, que tous les Lièvres du pays n'en auroient fait en cent ans.

87. *Le Cerf et les Bœufs.*

Il n'est, pour voir, que l'œil du maître.

La Fontaine.

UN Cerf poursuivi de près par des Chasseurs, se sauva dans une ferme ; et trouvant une étable à Bœufs ouverte, il entra dedans, et pria les Bœufs de l'y laisser jusqu'au lendemain. A quoi pensez-vous, lui dit un des Bœufs, de venir vous cacher ici ? Il y a toujours du monde qui va et qui vient. Pour nous, nous ne demandons pas mieux que de vous rendre service ; nous ne vous trahirons pas, assurément ; mais je crains bien que vous ne soyez découvert.

La nuit arrive : les valets viennent apporter à l'ordinaire du fourage et de la litière. Le Bouvier vient voir en quel état sont les Bœufs, et s'en va sans voir le Cerf. Alors l'animal, plein de joie, remercie les Bœufs de leur bon cœur ; et leur promet que, s'il est jamais en son pouvoir, il leur en témoignera sa reconnaissance. Nous souhaitons de tout notre cœur qu'il ne vous arrive point de mal, reprit le Bœuf qui avoit déjà parlé ; mais vous n'êtes

pas encore hors de danger, car si l'homme aux cent-yeux vient ici, comme il n'y manque guères, je ne voudrais pas être dans votre peau, pour tout l'or du monde.

Comme il parloit encore, entre l'homme aux cent-yeux (c'est-à-dire le maître,) qui faisoit sa ronde. Il regarde par-tout ; il visite tous les coins et les recoins : Qu'est-ce que font-là ces jougs et ces colliers ? dit-il à ses gens ; mettez-les à leur place. Cette litière est vieille ; Pourquoi n'y a-t-il pas plus de foin dans les râteliers ? Il me semble que vos bêtes ne sont pas bien soignées. Quelle grande peine y auroit-il d'ôter ces toiles d'araignées ? Enfin, en regardant de côté et d'autre, il apperçut le bois du Cerf : Eh ! eh ! dit-il, comment celui-là s'est-il fourré ici ? Vraiment voilà de quoi faire bonne chère ; je suis bien aise d'être venu à l'étable. Aussitôt il le fit tuer, et s'en régala avec ses amis.

88. *Le Renard, le Loup, et le Lion
malade.*

UN LION s'étant régalé trop de la carcasse d'un Sanglier, fut saisi d'un mal violent et

dangereux. Toutes les bêtes de la forêt, vinrent en foule pour lui présenter leurs respects dans cette occasion ; et pour lui offrir toutes sortes de services : le Renard seul n'y fut pas. Le Loup, animal de méchant naturel, prit cette occasion d'accuser le Renard d'orgueil, d'ingratitude, et de mauvaises intentions contre sa Majesté. Au milieu de ses invectives, le Renard entra ; et ayant entendu une partie de l'accusation, et voyant aussi que le Lion alloit se mettre en colère contre lui, il se justifia, par le discours suivant, et se vengea, au même tems, de son accusateur. Je vois ici, dit-il, plusieurs qui ont fait semblant de leur fidélité à votre Majesté ; mais, quant à moi, dès le moment que j'ai appris que votre Majesté étoit malade, je me suis occupé, nuit et jour, pour m'informer des plus savans docteurs d'un remède infailible à votre maladie ; et enfin, heureusement, on m'en a dit ; et c'est d'appliquer à l'instant, à l'estomac de votre Majesté, un emplâtre fait de la peau d'un Loup, prise chaude de son dos. A peine le remède s'étoit proposé, quand on voulut faire l'expérience ; et pendant on exécutoit l'opération, le Renard s'approchant du Loup lui dit à l'oreille ; si vous ne voulez pas vous exposer au dan-

ger, apprenez à ne pas méditer le mal des autres.

Mettez-vous toujours dans la place de celui à qui vous voulez faire une injure, et vous ne l'offenserez jamais.

89. *Le Lion et le Moucheron.*

JE ne vous crains point, disoit un jour un Moucheron à un Lion. Je suis surpris que vous preniez le titre de roi des animaux : le Bœuf est plus gros que vous ; cependant j'en fais ce que je veux : malgré toutes les armes que la Nature vous a données, je vous défie au combat. Le Lion regardoit l'insecte avec mépris, et sans lui rien répondre. Le Moucheron tout-à-coup commence l'attaque, en se jetant sur le cou du Lion, et le rend furieux. Il écume ; ses yeux étincellent de rage ; il remplit l'air de ses rugissemens. Tout tremble aux environs, et cette alarme est l'ouvrage d'un Moucheron. Il lui pique tantôt l'échine, tantôt la gorge : en vain le Lion fait agir sa queue, et s'en bat les flancs. Enfin l'insecte lui entre dans les narines, et le tourmente à un tel point, que le roi des animaux

tombe de douleur, et se déchire lui-même de ses propres griffes. L'insecte triomphe, et le quitte tout glorieux ; et comme il se retiroit, en publiant par-tout sa victoire, il rencontra une toile d'Araignée, où il s'embarrassa, et devint la proie d'un autre insecte.

Les plus petits ennemis sont souvent les plus à craindre.

90. *La Vieille et ses Servantes.*

C'est ainsi que, le plus souvent,
Quand on pense sortir d'une méchante affaire,
On s'enfonce encor plus avant.

La Fontaine.

UNE bonne vieille Ménagère avoit coutume d'éveiller ses servantes tous les matins au chant du Coq. Elle se levoit elle-même la première, ensuite elle fesoit lever ses servantes, qu'elle fesoit travailler jusqu'à la nuit. Les pauvres filles n'aimoient pas à se lever si matin. Après avoir pensé aux moyens de dormir plus longtemps, elles résolurent de tuer le Coq, comme la cause de la vie dure qu'elles menaient : car, disoient-elles, quand il n'éveillera plus notre

maîtresse, elle ne nous éveillera plus si tôt. Mais tout le contraire arriva ; car quand le Coq fut mort, la Vieille craignant de faire lever ses servantes trop tard, les éveillait à toute heure de la nuit ; mais toujours plus tôt que plus tard. Ainsi les servantes tuèrent le Coq, parce qu'il les fesoit lever de trop bonne heure : au lieu qu'en effet c'étoit le chant du Coq qui fesoit qu'elles ne se levoient pas plus matin.

En voulant sortir d'une méchante affaire, on tombe très souvent dans une qui est pire.

91. *Le Lion, l'Ours, le Singe, et le Renard.*

Le tyran de la forêt publia un édit, commandant que tous ses sujets se rendissent à son antre. Parmi d'autres, l'Ours s'y présenta ; et faisant semblant que l'odeur, qui venoit des appartemens de sa Majesté, lui incommodoit, eut l'imprudence de boucher le nez devant le Monarque. Le Lion fut si irrité de cette insolence, qu'il le tua à l'instant.

Le Singe, qui observoit tout ce qui passoit

tremblant pour lui-même, et voulant gagner la faveur du Lion par des flatteries méprisables, commença par dire, qu'il croyoit que les appartemens étoient parfumés d'épice de l'Arabie, et à déclamer contre l'incivilité de l'Ours, admirant, au même tems, la beauté des pattes de sa Majesté, qu'on diroit avoient été formées pour punir l'insolence des grossiers. Cette flatterie basse, au lieu d'être reçue comme il s'imaginait, ne fut pas moins désapprouvée par le Lion qui le déchira en pièces.

Alors il s'adressa au Renard et lui dit, Hé bien ! et qu'est-ce que c'est l'odeur que vous sentez ici ? Monseigneur, reprit l'adroit Renard, mon odorat n'est pas le plus fin de mes sens, et dans ce moment-ci, que je suis fort-enrhûmé, je ne veux nullement hasarder mon opinion.

Cette fable nous apprend, que c'est plus prudent quelquefois de nous taire, que de flatter ou d'injurier.

92. *Le Chêne et le Roseau.*

Le pauvre vit dans sa chaumière,
Ignoré, tranquille et content ;
Les palais des grands sont souvent
Les premiers frappés du tonnerre.

La Fontaine.

Le Chêne reprochoit au Roseau qu'il étoit
faible, et que le moindre vent le couchoit par
terre. Encore, lui disoit-il, si vous croissiez à
l'ombre de mes branches, je vous défendrois des
inconvénients ; mais vous habitez les lieux où le vent
vous le dayantage : je vous avoue que la Nature
semble bien injuste à votre égard. Votre
passion, dit le Roseau, part d'un bon naturel,
mais cessez de vous inquiéter à mon sujet.
Je suis moins à plaindre que vous, et les vents
ne peuvent vous être plus redoutables. Je plie ;
mais je ne romps pas. Il est vrai que jusqu'ici
j'ai heureusement résisté à l'effort des
vents ; mais attendons jusqu'au bout. Comme
il étoit ces mots, un vent des plus violens s'éleva,
et souffla avec tant de force, qu'il déracina l'ar-

Le Roseau plia simplement, puis se releva
sans aucun mal, quand l'orage fut passé.

La condition médiocre d'un particulier, pas exposée aux dangers qui menacent les grands.

93. *Le Faucon et le Chapon.*

UN Chapon n'écoutait pas un Cuisinier l'appelait pour lui couper le cou : c'était instinct, sans doute, car il devait le lui faire, dans un plat, l'honneur de la volaille ; mais le Chapon ne se pas soucier ; en quand il fut question de le prendre, le Cuisinier eut bien de la peine.

Cependant un Faucon lui disait : Es-tu sûr ? N'entends-tu pas qu'on t'appelle ? Pour quand je chasse avec mon Maître, il ne m'appelle jamais deux fois : je reviens à lui, dès que j'entends sa voix : mais on ne saurait rien apprendre à vous autres animaux pesants. N'entends bien qu'on m'appelle répondit le Chapon et je vois bien ce bourreau de Cuisinier avec son grand couteau à la main ; mais c'est que je sais ce qu'il me veut, que je ne veux pas l'entendre, et que je ferai ce que je pourrai me sauver. Crois-moi ; si on mettoit, tous les jours à la broche, autant de Faucons qu'on

de Chapons, tu ne serois pas surpris de l'indocilité qui me fait fair.

C'est l'expérience qui gouverne notre conduite.

94. *Le Charlatan.*

Le monde n'a jamais manqué de Charlatans.

La Fontaine.

IL y a toujours eu, et il y aura toujours, des Charlatans. Un homme, dans un pays où il n'étoit pas connu, se vantoit de pouvoir enseigner le Latin et le Grec, en un mois de tems à ceux mêmes qui avoient le moins de capacité. Oui, Messieurs, crioit-il, donnez-moi un Ane, le plus stupide de tous les animaux; je m'engage à en faire un Docteur en moins de dix ans. Il sera Grammairien, Orateur, Poëte, Philosophe : en un mot, il saura tout : toutes les Universités du royaume l'examineront. Le Roi, entendant parler de cela, fit venir le Docteur. Eh bien, dit-il, j'ai dans mes écuries un Ane dont je voudrois faire un Orateur : combien demandez-vous pour cela ? Sire, la somme n'est pas considérable, et votre Majesté sera satisfaite. Je me contenterai d'une pension honnête, pendant le

tems que j'instruirai l'Ane : mais si je ne le fais pas Orateur en dix ans, je consens à être pendu en place publique, comme un insigne imposteur. On lui accorda ce qu'il demandoit. Alors quelqu'un lui disant qu'il couroit grand risque d'être pendu ; ne craignez rien à mon sujet, reprit-il ; car avant ce tems-la, le Roi, ou l'Ane, ou moi, nous mourrons.

95. *La Laitière et le Pot au Lait.*

UNE Laitière s'en alloit à la ville avec son Pot au Lait sur la tête. Elle marchoit à grands pas, et comptoit déjà dans sa pensée, l'argent qu'elle feroit de son lait. Comment l'emploierai-je pour le mieux ? disoit-elle. J'aurai certainement bien une pièce de trente sous de mon lait. J'en achèterai d'abord des œufs ; ces œufs me feront des poulets que j'élèverai. La petite cour de notre maison est tout-à-fait commode pour cela : mes poulets y seront en sûreté. En vendant mes poulets, j'aurai de quoi avoir une truie, qui me fera des petits cochons. Les cochons ne coutent presque rien à engraisser, et j'en vendrai bien le lard. Après cela, pourquoi

n'acheterois-je pas une vache ? J'aurai assez d'argent pour cela. La vache me fera un veau. Quel plaisir de voir sauter le veau dans la prairie ! Là-dessus, la Laitière sauta aussi de joie : le pot au lait tomba ; et toute sa fortune fut répandue avec le lait.

96. *Le Trésor et les deux Hommes.*

L'avare rarement finit ses jours sans pleurs.

La Fontaine.

UN homme n'ayant plus ni argent ni crédit, et ne sachant que faire pour vivre, résolut de mettre fin à sa misère, et de se pendre : car aussi bien il seroit mort de faim, et il redoutoit plus ce genre de mort què l'autre. Dans cette intention, il acheta une corde, et s'en alla à une vieille mesure, pour que personne ne l'interrompît dans l'exécution de son dessein. Comme il enfonçoit un clou pour y attacher sa corde, l'ébranlement détacha de la muraille une pierre, qui tomba sur lui avec un trésor, et pensa l'écraser ; par bonheur, il ne reçut point de mal ; et agréablement surpris de ce qu'il voyoit, il

changea de dessein, ramassa l'or, et s'en retourna chez lui.

Il ne fut pas plutôt parti, que le Maître du trésor vint, et ne trouvant plus son argent, Quoi ! dit-il de rage, perdrai-je mon trésor sans me pendre ? Non, je ne veux point survivre à ma perte. Il aperçut la corde que l'autre avoit apportée, il se l'attacha au cou, et se pendit de désespoir. Peut-être que ce fut une consolation pour lui, que la corde ne lui coûta rien.

Le mauvais usage que nous fessons de nos biens, est souvent la cause de nos malheurs.

97. *Le Gland et la Citrouille.*

Dieu fait bien ce qu'il fait.

La Fontaine.

UN Villageois considérant la grosseur de la Citrouille, et combien sa tige est petite, s'écrioit : A quoi songeoit l'Auteur de la Nature, en faisant cette plante-là ? Sa tige est si peu proportionnée à sa grosseur, qu'elle ne peut la soutenir, et que son fruit est obligé de ramper par terre, et de se gâter. Ce fruit-là auroit été mieux placé sur ce chêne : c'est un arbre gros et fort. Et par exemple encore ; pourquoi le Gland, qui

n'est pas plus gros que mon petit doigt, ne croît-il pas sur une petite tige ? Oh ! pour cela, Dieu s'est trompé.

Ces réflexions l'embarrassoient terriblement. Cependant il se couche au pié d'un chêne pour prendre un peu de sommeil ; mais il ne sauroit dormir. On ne dort point quand on a tant d'esprit. Le vent étoit fort, il abattit quelques Glands ; il en tomba un sur le nez de notre critique, qui y porta la main : le sang sortoit : Oh ! oh ! dit-il en changeant de langage, je vois à présent, que Dieu a bien fait ce qu'il a fait : si ces Glands eussent été Citrouilles, ils m'auroient cassé la tête. Ainsi il s'en retourna chez lui, en louant Dieu de tout.

*deux qui accusent les autres de ce
qu'ils ne comprennent rien, ho-
fin qu'il y a. Les deux Renards. à l'ord.*

DEUX Renards formèrent le dessein d'entrer dans un poulailleur ; et après avoir étranglé le Coq, les Poules, et les Poulets, ils commencèrent à les dévorer. L'un, qui étoit jeune et un peu étourdi, les vouloit manger tous à la fois ; l'autre, qui étoit déjà vieux et avare, vouloit en garder pour un autre jour ; et disoit à son camarade, Mon enfant, l'expérience m'a rendu sage ; j'ai expé-

rimenté, depuis que je suis au monde, bien des événemens imprévus : c'est pourquoi, pourvoyons-nous pour l'avenir, et ne mangeons pas toute notre provision dans un seul jour : nous avons fait une bonne fortune ; c'est un trésor que nous avons trouvé ; il ne faut pas le dissiper. Tout ce que vous dites, répondit le jeune Renard, est bien sage ; mais quant à moi, je suis résolu de rester ici, jusqu'à ce que j'aurai mangé assez pour huit jours : car qui seroit assez étourdi pour retourner ici, quand il est certain que le maître, pour s'en venger, nous assommeroit tous les deux.

Après ce petit discours, chacun agit à sa manière. Le jeune mangea jusqu'à ce qu'il creva ; et à peine put-il aller à son terrier avant de mourir. Le vieux, qui le crut plus sage dans cette occasion de modérer son appétit, et de réserver quelque chose pour une autre fois, retourna le lendemain et fut assommé par le maître.

Chaque âge a ses défauts particuliers : les jeunes sont punis par le désir insatiable du plaisir ; et les vieux, par leur avarice incorrigible et désordonnée.

99. *Le Vieillard et les trois jeunes Hommes.*

UN Vieillard de quatre-vingts ans se mit en tête de planter par toutes ses terres. Les vingt-mille glands que j'ai mis en terre, disoit-il, feront dans quelque tems d'ici, vingt-mille chênes, qui dans vingt ans, à un écu chacun, vaudront vingt-mille écus, et quarante-mille dans quarante ans. Trois jeunes hommes, ses voisins, trouvoient qu'il radotoit. Au nom de Dieu, je vous prie, lui disoit l'un d'eux, pouvez-vous espérer d'avoir jamais le plaisir de vous reposer à l'ombre de ces arbres ? On pourroit peut-être vous excuser de bâtir : mais pour planter—Convient-il à votre âge d'avoir des pensées pour l'avenir ? Cela ne convient qu'à nous autres jeunes gens. L'âge n'y fait rien, répondit le Vieillard : vous pouvez mourir aussitôt que moi, et même plutôt : vous n'êtes pas sûrs de vivre jusqu'à demain. Je plante, il est vrai : je me donne le plaisir de planter pour mes petits enfans. Le sage ne pense-t-il qu'à lui ? Mais je jouis à présent de mon plaisir ; j'en puis jouir encore demain, et quelques autres jours ; je puis voir croître ces arbres plus long-

tems que vous. Le Vieillard eut raison. Les jeunes hommes moururent tous trois, en moins de trois mois. L'un se noya ; l'autre fut tué à l'armée ; et le troisième, d'une tuile qui lui tomba sur la tête.

Nous ne devons pas défendre à celui qui veut travailler pour le plaisir d'autrui.

100. *Combat des Oiseaux et des Animaux terrestres.*

LES Oiseaux et les Animaux terrestres se déclarèrent un jour la guerre. On vit paroître alors de part et d'autre des manifestes, où chaque espèce exposoit clairement, à ce qu'elle prétendoit, les griefs qu'elle avoit contre l'autre. Ils se plaignoient les uns et les autres de torts faits, d'injustices, d'hostilités commises, même en tems de paix, et contre la foi des traités ; de sorte que les deux partis se trouvèrent enfin obligés d'avoir recours aux moyens que Jupiter avoit mis en leur pouvoir, pour se faire justice. Ils prirent le Ciel à témoin, que c'étoit à regret qu'ils alloient répandre le sang animal ; et se reposant sur la justice de leur cause, ils espé-

roient confidemment que le Dieu des combats favoriseroit leurs armes.

Cependant les Dieux et les hommes savoient, que le vrai motif de la guerre n'étoit que l'orgueil et l'ambition ; que les raisons alléguées dans les manifestes, n'étoient qu'un prétexte spécieux pour en venir à une rupture ; et qu'ils ne prenoient les armes, que pour la pré-éminence, et pour défendre le sot honneur de leur espèce. Quoi qu'il en soit, ils se donnèrent bataille pour décider leur grande querelle. Le combat fut sanglant et opiniâtre. La victoire balança longtemps, sans se déclarer pour les uns ni pour les autres.

La Chauve-souris, qui étoit demeurée neutre, voyant que les Animaux terrestres avoient l'avantage, crut qu'ils resteroient vainqueurs, et se rangea alors du côté du plus fort en apparence. Mais les Oiseaux s'étant ralliés, la fortune changea bientôt ; et ils remportèrent une victoire complète sur leurs ennemis. La Chauve-souris voulut aussi changer de parti, et passa dans le camp des Oiseaux ; mais le conseil de guerre étant assemblé, elle y fut unanimement condamnée, comme transfuge, à être dépouillée, et bannie à jamais de la société des Oiseaux.

Elle eut tant de honte et de douleur de sa infortune, que depuis ce tems-là elle n'ose plus voler en plein jour, et ne se montre que la nuit.

101. *L'Ours et les deux Hommes.*

Il ne faut jamais

Vendre la peau de l'ours, qu'on ne l'ait mis par terre.

La Fontaine.

UN Chasseur qui avoit besoin d'argent, vint trouver un Fourreur, et lui demanda combien il lui vouloit donner d'une peau d'Ours : mais, ajouta-t-il, c'est la plus belle peau d'Ours qu'on puisse voir. L'autre lui offrit ce qu'il crut raisonnable ; et en même tems souhaita voir la peau. L'Ours est encore vivant, et dans la forêt, dit le Chasseur : mais si nous faisons marché, je m'engage à le tuer demain, et vous l'aurez après demain sans faute. Ils conviennent du prix. Le Fourreur, qui n'avoit jamais vu tuer d'Ours, eut la curiosité d'aller à la chasse avec l'autre.

Le lendemain ils furent à peine entrés dans la forêt, qu'il virent un grand Ours qui venoit à eux. Le Fourreur, se repentant alors, mais

trop tard, de sa curiosité, et tremblant pour sa vie, monta aussitôt sur un arbre. Le Chasseur, non moins effrayé, se coucha par terre, et retint son haleine comme s'il eut été mort; ayant entendu dire que les Ours ne touchent point à un corps mort. L'Ours s'approcha de lui, le flaira, le retourna, le prit en effet pour un cadavre, et le laissa. Lorsqu'il fut parti, et qu'il n'y eut plus de danger, le Fourreur descendit de l'arbre, et s'approcha du Chasseur. Levez-vous à présent, lui dit-il; nous sommes bien-heureux d'en être quittes pour la peur: mais dites-moi, je vous prie, ce que l'Ours vous a dit à l'oreille; car il vous a parlé de bien près. Ma foi, dit le Chasseur, il m'a dit, qu'il ne faut jamais vendre la peau d'un Ours qu'on ne l'ait tué auparavant.

102. *Le Bouffon et le Paysan.*

UN homme extrêmement riche, voulant donner des fêtes au peuple Romain, promit une récompense à tous ceux qui auroient quelque chose de curieux à montrer, ou qui pourroient, en quelque sorte, contribuer au divertissement du public.

Un Bouffon s'y présenta, et monta sur le théâtre. Après avoir salué la compagnie, et fait quelques tours divertissans, il se mit à contrefaire le cri d'un petit cochon ; ce qu'il fit si bien, que tout le monde crut qu'il en avoit un de caché sous son manteau, et qu'on le lui fit ouvrir pour voir s'il n'y avoit rien. Toute l'assemblée très-satisfaite battoit des mains, crioit *encore, encore*, et le combloit d'applaudissemens, disant qu'il étoit impossible de mieux imiter le cochon que lui : lorsqu'un Paysan cria du milieu de la foule, que si on vouloit lui permettre de monter sur le théâtre le lendemain, il se vantoit de contrefaire le cochon beaucoup mieux. Le Seigneur lui promit une bonne somme d'argent, s'il le fesoit, et ordonna au Bouffon de revenir.

Le lendemain, quand tout le monde fut assemblé, nos deux hommes montèrent sur le théâtre. Le Bouffon commença le premier à faire le cochon, et tout le monde frappa des mains, et poussa des cris de joie. Le Paysan ayant ordre de le faire à son tour, tira l'oreille à un petit cochon qu'il avoit sous son manteau, et qui remplit l'assemblée de ses cris. Aussitôt le peuple le siffla, cria qu'il ne fesoit pas le cochon si bien que l'autre, qu'il n'en approchoit pas du

tout, et on ne voulut plus l'entendre. Alors le Paysan tira le cochon qu'il avoit sous son manteau, et le montra à l'assemblée en disant : Tenez, Messieurs, voyez quels beaux juges vous êtes ; ce n'est pas moi, c'est le cochon lui-même que vous sifflez.

103. *Le Meûnier, son Fils, et l'Ane.*

Contenter tout le monde !

Ecoutez ce récit avant que je réponde.

La Fontaine.

UN Meûnier s'en alloit avec son fils, vendre un Ane, à une foire qui se tenoit dans un village à quelque distance de là. Pour ne point lasser l'Ane, et afin qu'il fût plus frais en arrivant, ils lui lièrent les piés, et l'ayant attaché à une perche, ils le portoient ainsi suspendu sur leurs épaules. Le premier qui les vit, creva de rire. Quelle bêtise, de porter un Ane ! Le bon homme rougit, en effet, de sa simplicité. Il détacha l'Ane, fit monter son fils dessus, et ils continuèrent leur chemin.

Ils rencontrèrent bientôt, des gens qui ne purent souffrir de voir le fils sur l'Ane. Quelle honte !

dirent-ils, que ce jeune drôle, grand, robuste, et qui se porte bien, soit sur l'Ane, tandis que son bon homme de père va à pié ! Messieurs, dit le Meünier, je vais vous contenter ; et en même tems, il monte sur la bête, et fait marcher son fils. A quelques pas de là, ils trouvèrent d'autres gens, qui furent surpris de voir marcher le fils, pendant que le père étoit sur l'Ane. Le père crut avoir tort, et prit son fils en croupe.

En vérité ces deux manans sont fous ! s'écria quelqu'un qui les vit passer. Est-ce qu'ils veulent tuer ce pauvre animal ? Il n'en peut plus : il n'ira jamais jusqu'à la foire. Parbleu, dit le Meünier, comment faut-il donc faire pour contenter tout le monde ? Cependant il essaye encore une fois : ils descendent tous deux de dessus l'Ane, et le font marcher devant eux. Ceux qui les rencontrèrent ensuite, trouvèrent qu'ils avoient tort de se fatiguer, et d'user leurs souliers, de peur d'incommoder l'Ane. J'aurois tort moi-même de tâcher de vous plaire en ce que je fais, leur dit alors le Meünier ; ce que vous trouveriez bon, déplairoit à quelque autre ; dites donc tout ce que vous voudrez ; blâmez-moi, ou m'approuvez ; je n'en veux plus faire qu'à ma tête.

104. *Les Animaux attaqués de la Peste.*

S'étant répandue entre les Animaux, une maladie contagieuse, elle'en détruisit un nombre prodigieux. Victimes de ce fleau pour longtemps, sans pouvoir arrêter ses ravages, toutes les bêtes conclurent que c'étoit un châtiment digne de leurs péchés ; c'est pourquoi on nomma un jour pour faire une confession générale, et on accorda, au même tems, de faire mourir celui qu'on trouveroit le plus grand pécheur, pour expier, de cette manière, les crimes des autres. Le Renard devoit être le Confesseur, et le Lion avec beaucoup de générosité, se daigna d'être le premier à faire une confession publique : Quant à moi, dit-il, il faut avouer que j'ai été un grand pécheur ; j'ai dévoré plusieurs brebis innocentes ; et même une fois, que je mourois de faim, j'ai fait mon repas d'un berger. Quand le Lion eut conclu, le Renard dit, avec un air grave ; En vérité, ces fautes commises par un autre seroient des crimes inexpiables ; mais c'étoit clair comme le jour, que sa Majesté pouvoit manger avec justice quelques moutons, et même le berger en cas de nécessité. Toutes les Bêtes supé-

rieures applaudirent le jugement du Tigre, le Léopard, et l'Ours, confesseurs énormités de la même nature qui furent toutes excusées avec la même raison et ne furent considérées que comme conveniellles. Enfin un pauvre Ane, tout-à-coup confessa, qu'une fois, en passant par le jardin d'un Curé, et ayant grande faim, il avait mangé par la fraîcheur de l'herbe d'en manger un peu, mais qu'il ne fit que la goûter : qu'il en étoit bien fâché pour la faute qu'il avoit commise. Le Curé, qui ne s'attendoit pas à cela, se fâcha beaucoup, et dit : Que peux-tu espérer, après avoir commis un crime si énorme ? Quoi ! Manger l'hostie ! Quel sacrilège ! Celle-ci, mes enfants, est l'impunité qui nous a attirée la vengeance ; et celui-ci est le grand criminel dont la punition doit expier toutes nos fautes. En disant ces paroles, il ordonna qu'on fit un bûcher de ses entrailles ; et puis, tous les autres animaux se régalerent de son corps.

Les pauvres et ceux qui sont sans biens souffrent, pour des offenses triviales, plus que les riches et puissans méritent pour leurs crimes beaucoup plus énormes.

105. *Le Savetier et le Financier.*

Du moment qu'il gagna ce qui cause nos peines,
Le Sommeil quitta son logis.

La Fontaine.

IL y avoit, au coin d'une rue, un Savetier qui chantoit depuis le matin jusqu'au soir. C'étoit un plaisir de l'entendre : il étoit plus content qu'un Roi. Son voisin, au contraire, homme extraordinairement riche, chantoit peu, et dormoit encore moins. Si, après n'avoir pu fermer l'œil de toute la nuit, il s'endormoit quelquefois le matin, le Savetier alors ne manquoit pas de l'éveiller en chantant ; et le riche se plaignoit de ce qu'on ne pouvoit pas acheter le dormir au marché, comme on y achète le boire et le manger.

Un jour, il envoya quérir l'heureux chanteur, et lui demanda combien il gagnoit par an. Par an ! dit le gaillard de Savetier ; ma foi, Monsieur, ce n'est point comme cela que je compte ; il me suffit de joindre les deux bouts de l'année ensemble : mais chaque jour amène son pain.— Eh bien, que gagnez-vous donc par jour ? reprit le Riche. Tantôt plus, tantôt moins, répondit

l'autre. Cela iroit assez bien, s'il n'y avoit pas tant de fêtes, où l'on ne sauroit travailler. Le Financier souriant lui dit ; Ah ça, mon ami, je veux vous rendre heureux. Tenez, voilà cent louis d'or que je vous donne : gardez-les pour vous en servir au besoin. Le Savetier crut voir tout l'or qu'il y a au monde. Il le remercia à sa façon, en lui faisant de profondes révérences.

De retour chez lui, il enterra son argent dans sa cave : il ne travailla point le reste du jour : la nuit suivante, il ne dormit pas : et le lendemain quand il se remit au travail, plus de chant. Il perdit la voix et le sommeil, dès le moment qu'il eut reçu ce qui devoit le rendre heureux. Il craignoit jour et nuit qu'on ne lui volât son trésor : au moindre bruit qu'il entendoit, il croyoit que quelqu'un crochetoit sa cave. A la fin, heureusement pour le pauvre homme, il résolut de se délivrer de son inquiétude ; et reportant cet or, qui en étoit la cause, chez celui qui le lui avoit donné ; Reprenez, lui dit-il, vos louis d'or, et me rendez ma joie et mon sommeil.

106. *Le Pouvoir des Fables.*

Le monde est vieux, dit-on : je le crois ; cependant
Il le faut amuser encor comme un enfant.

La Fontaine.

LE grand Démosthène, voyant sa Patrie en danger, monta un jour à la Tribune aux harangues, et parla très pathétiquement sur le danger de l'Etat, pour engager ses compatriotes à prendre les armes contre Philippe, Roi de Macédoine. Mais voyant qu'on ne l'écoutoit pas, et qu'au contraire le peuple regardoit ailleurs, tout occupé de jeux d'enfans, il changea de ton, et continua ainsi : " Cérès avoit entrepris un voyage de compagnie avec une Hironnelle et une Anguille : mais ayant trouvé une rivière sur leur chemin, l'Anguille la passa à la nage, l'Hironnelle vola par dessus."—L'orateur s'arrêtant à ces mots : Et comment fit Cérès ? lui demanda toute l'assemblée. Comment elle fit ? répondit Démosthène. Cérès indignée de voir que son peuple prête l'oreille à des contes-bleus, et ne pense point au danger qui le menace, résolut

de ne plus lui accorder sa protection. Que ne demandez-vous plutôt ce qu'il faut faire, pour ne pas devenir les esclaves de Philippe? L'assemblée confuse n'écouta plus que l'Orateur.

ABBREVIATIONS

USED IN

THE DICTIONARY.

| | |
|--|---|
| <i>adj.</i> adjective. | <i>pl.</i> plural. |
| <i>adj. us. sub.</i> adjective used substantively. | <i>per.</i> person. |
| <i>adv.</i> adverb. | <i>prep.</i> preposition. |
| <i>art.</i> article. | <i>pres.</i> present. |
| <i>c.</i> common gender. | <i>pret.</i> preterite. |
| <i>cond.</i> conditional. | <i>pro.</i> pronoun. |
| <i>conj.</i> conjunction. | <i>pro. dem.</i> demonstrative pronoun. |
| <i>fut.</i> future. | <i>pro. per.</i> personal pronoun. |
| <i>f.</i> feminine. | <i>pro. pos.</i> possessive pronoun. |
| <i>imper.</i> imperative | <i>pro. rel.</i> relative pronoun. |
| <i>imp.</i> imperfect of the indicative | <i>sin.</i> singular. |
| <i>ind.</i> indicative. | <i>subj.</i> subjunctive. |
| <i>int.</i> interjection | <i>s.</i> substantive. |
| <i>m.</i> masculine | <i>v. a.</i> verb active. |
| <i>par.</i> participle of the present. | <i>v. n.</i> verb neuter. |
| <i>par. pret.</i> participle of the preterite. | <i>v. r.</i> verb reflective. |
| | <i>v. def.</i> verb defective. |
| | <i>v. imp.</i> verb impersonal. |

N. B. The figures 1, 2, 3, denote the first, second, and third person of the verbs,

A

DICTIONARY,

FRENCH AND ENGLISH,

OF ALL

THE WORDS

CONTAINED IN THE FABLES.

ABÊ

A, or a, 3 *per. sin. pres.* *ind. of avoir*, has; *il y a* there is, there are
A, or à, *prep.* to, at, of, by, in, with, after, for, before
S'Abaissér, *v. r.* to humble one's self
S'Abandonner, *v. r.* to abandon one's self
Abandonnèrent, 3 *per. pl. pret. ind. of abandonner*, they quitted
S'Abandonnoient, 3 *per. pl. imp. of s'abandonner*, they abandoned themselves
Abats, 1 *per. sin. pres. ind. of abattre*, I pull down
Abattit, 3 *per. sin. pret. ind. of abattre*, shook down
Abeille, *s. f.* a bee

ABS

Abondamment, *adv.* plentifully
Abondance, *s. f.* plenty, a state of plenty
Aborda, 3 *per. sin. pret. ind. of aborder*, came up
Aborde, 3 *per. sin. pres. ind. of aborder*, he comes up
Aboutissent, 3 *per. pl. pres. ind. of aboutir*, they come to the end, tend
Aboyer, *v. n.* to bark
Aboyoit, 3 *per. sin. imp. of aboyer*, he barked
Abri, *s. m.* shelter, *à l'abri*, sheltered
Absence, *s. f.* absence
Absolument, *adv.* by any means, by all means, absolutely
Absurde, *adj.* absurd

A C C

Abusent, 3 per. pl. pres.
ind. of abuser, they abuse
 Accablé, par. pret. loaded
 Accablent, 3 per. pl. pres.
ind. of accabler, they load
 Accepte, 1 per. sin. pres.
ind. of accepter, I accept
 Accident, s. m. accident
 Accommoder, s'accommoder de, v. r. to like, be satisfied with
 Accompagné, par. pret. accompanied, attended
 Accompli, adj. accomplished
 Accomplirent, 3 per. pl. pret. *ind. of accomplir*, they accomplished
 Accord, s. m. accord, consent
 Accorda, 3 per. sin. pret. *ind. of accorder*, he granted; agreed.
 Accorder, v. a. to grant
 Accordèrent, 3 per. pl. pret. *ind. of accorder*, they granted.
 Accouché, 3 per. sin. pres. *ind. of accoucher*, brings forth; *qui accouche*, in labour
 Accoucher, v. n. to bring forth
 Accourir, v. n. to run to
 Accourut, 3 per. sin. pret. *ind. of accourir*, he ran to
 Accoutume, on s'accoutume, pres. of accoutumer, we use ourselves

A D R

Accoutumé, par. pret. accustomed
 Accusation, s. f. accusation
 Accuser, v. a. to accuse
 Accusons, 1 per. pl. imper. of *accuser*, let us accuse
 Acheta, 3 per. sin. pret. *ind. of acheter*, he bought
 Acheter, v. a. to buy
 Acheterai, 1 per. sin. fut. of *acheter*, I shall buy
 Acheterois, 1 per. sin. cond. of *acheter*, I should buy
 Achever, v. a. to make an end of, to finish
 Acheverons, 1 per. pl. fut. of *achever*, we shall make an end
 Acquérir, v. a. to get
 S'Acquitter, v. r. to discharge
 Actuel, adj. actual, present
 Actuellement, adv. now, actually
 Admirant, par. admiring
 Adresser, s'adresser, v. r. to apply, address one'sself, make application
 Adressa, s'adressa, 3 per. sin. pret. *ind. of s'adresser*, applied
 Adieu, adv. farewell
 Adjugea, 3 per. sin. pret. *ind. of adjuger*, awarded
 Admirons, 1 per. pl. pres. *ind. of admirer*, we admire
 Adroit, adj. cunning.

A I

Affaire, *s. f.* business ; **avoir affaire à**, to have to do with ; **se tirer d'affaire**, to get off
Affamé, *par. pret.* hungry, famished
Afin que, *conj.* that ; **afin de**, in order to
Affliction, *s. f.* affliction
Affligea, *s'affligea*, 3 *per. sin. pret. ind. of affliger*, he grieved himself
Affligez, 2 *per. pl. pres. ind. of affliger*, you grieve
Affoiblit, 3 *per. sin. pret. ind. of affoiblir*, weakened
Affreux, *adj.* frightful
Age, *s. m.* age
Agé, *adj.* aged, old, in years
Agir, *v. n.* to act, act their parts, to deal ; **fait agir**, makes use of
Agit, 3 *per. sin. pres. ind. of agir*, acts
Agissent, 3 *per. pl. pres. ind. of agir*, they act
Agitoit, 3 *per. sin. imp. of agiter*, shook
Agneau, *s. m.* a lamb
Agréa, 3 *per. sin. pret. ind. of agréer*, liked
Agréoient, 3 *per. pl. imp. of agréer*, they liked
Aguêts, *s. m. pl.* watch ; **se tenir aux aguêts**, to lie in wait
Ah ça, *interj.* well.
Ai, 1 *per. sin. pres. ind. of avoir*, I have ; **ai-je** ? have I ?

A I R

Aide, 3 *per. sin. pres. ind. of aider*, helps
Aident, 3 *per. pl. pres. ind. of aider*, they help
Aider, *v. a.* to help
Aiderai, 1 *per. sin. fut. of aider*, I will help
Aie, 1 *per. sin. pres. subj. of avoir*, I may have
Aient, 3 *per. pl. pres. subj. of avoir*, they have, or may have
Aigle, *s. m. & f.* an eagle
Aiglon, *s. m.* an eaglet
Aile, *s. f.* a wing
Ailé, *adj.* winged
Ailleurs, *adj.* elsewhere, somewhere else
Aimable, *adj.* amiable
J'Aime, 1 *per. sin. pres. ind. of aimer*, I love, or like
Aime, 3 *per. sin. pres. ind. of aimer*, loves, or likes ; **elle aime**, she loves
Aimé, *par. pret.* loved
Aiment, 3 *per. pl. pres. ind. of aimer*, they love
Aimer, *v. a.* to love
Aimera, 3 *per. sin. fut. of aimer*, he will love
Aimoient, 3 *per. pl. imp. of aimer*, they loved
Aimoit, 3 *per. sin. imp. of aimer*, loved
Ainsi, *adv.* thus, therefore, so
Air, *s. m.* the air
Aire, *s. f.* the nest (of bird of prey)

ALL

Aise, *adj.* glad
 Aise, *s. f.* ease
 Aisé, *adj.* easy; *bien-aisé*, very easy; *mal-aisé*, very difficult
 Aisement, *adv.* easily
 Ajouta, } 3 *pers. sin.*
 Ajouta-t-il, { *pret. ind. of*
ajouter, he added; added he
 Ajouter, *v. a.* to add; *ajouter foi*, to give credit
 Ajustoient, 3 *pers. pl. imp.*
of ajuster, were trimming
 Alarme, *s. f.* alarm
 Alert, *adj.* brisk, swift
 Aliment, *s. m.* alimens, *pl.* food
 Alla, 3 *pers. sin. pret. ind. of*
aller, went; *s'en alla*, went away; *s'en allant*, going away
 Allassions, 1 *pers. pl. pret. subj. of aller*, we might or should go
 Alléguées, *par. pret. f. pl.* alleged
 Allemand, *adj.* German; *chez les Allemands*, among the Germans
 Aller, *v. n.* to go
 Allez, 1 *pers. pl. imper. of aller*, go
 Alliance, *s. f.* an alliance; *faire alliance*, to associate
 Alloit, 3 *pers. sin. imp. of aller*, was going, used to go, went; *s'en alloit*, was going away
 Allons, 1 *pers. pl. imper.*

AMU

of aller, let us go; come
 Alors, *adv.* then; at that time
 Alouette, *s. f.* a lark
 Altéré, *adj.* thirsty
 Altère, 3 *pers. sin. pra. ind. of altérer*, impairs; *s'y altère*, is impaired by it
 Alternativement, *adv.* alternately
 Amant, *s. m.* a lover
 Amassé, *par. pret.* laid up
 Amasser, *v. a.* to lay up
 Ambassadeur, *s. m.* an ambassador
 Ambigu, *adj.* ambiguous
 Ambitieux, *m.* } *adj.* ambi-
 Ambitieuse, *f.* } tious
 Ambition, *s. f.* ambition
 Amène, 3 *pers. sin. pra. ind. of amener*, he brings
 Amèrement, *adv.* bitterly
 Ami, *s. m.* } a friend
 Amie, *s. f.* }
 Amitié, *s. f.* friendship
 Amour, *s. m.* love; *faire l'amour*, to make love, to court
 Amoureux, *adj.* in love
devenir amoureux, to fall in love; *il devint amoureux*, he fell in love
 S'Amusa, 3 *pers. sin. pret. ind. of s'amuser*, he stayed there, loitered
 S'Amuser, *v. r.* to amuse one's self
 S'Amusoit, 3 *pers. sin. imp. of amuser*, was amus-

APP

himself, herself, or

m. year

n, *adj.* old

nnement, *adv.* for-

y

m. an ass

terre, *s. f.* England

is, *adj.* English

lle, *s. f.* an eel.

al, *s. m.* an animal

aux, *s. m. pl.* animals.

e, *s. f.* a year; *année*

e, last year

, *s. m.* a den, a

ume, *s. f.* an impost-

e

remment, *adv.* appa-

ly

rence, *s. f.* an appear-

rtemens, *s. m. pl.* a-

nents

rtient, 3 *per. sin. pres.*

of appartenr, belongs

le, 3 *per. sin. pres.*

of appeler, calls, he

, he calls upon; *on*

ele, they call you

lé, *par. pret.* called;

ler, *v. a.* to call

eler, *v. r.* to be called

loit, 3 *per. sin. imp.*

pelier, called

tit, *s. m.* appetite; *de*

ppétit, heartily

recevant, *par. of ap-*

voir, perceiving

APP

S'Apperçoit, 3 *per. sin.*

pres. ind. of s'appercevoir,

perceives

Apperçut, *s. apperçut*, 3 *per.*

sin. pret. ind. of s'apperce-

voir, he perceived

Applaudirent, 3 *per. pl.*

pret. ind. of applaudir, ap-

plauded

Applaudissement, *s. m.* ap-

plause

S'Appliquer, *v. r.* to apply

one's self, to be applied

Apporté, *par. pret.* brought

Apporter, *v. a.* to bring

Appréhendez, 2 *per. pl.*

pres. ind. of appréhender,

you apprehend

Apprend, 3 *per. sin. pres.*

ind. of apprendre, teaches

Apprendre, *v. a.* to learn

Apprenne, 3 *per. sin. im-*

per. of apprendre, let him

learn

Apprennent, 3 *per. pl. im-*

per. of apprendre, let them

learn

Apprenez, 2 *per. pl. imper.*

of apprendre, learn

Apprenons, 1 *per. pl. im-*

per. of apprendre, let us

learn

Apprête, 3 *per. sin. pres.*

ind. of apprêter, he gets

ready

Après, *adv.* afterwards,

after

Appris, *par. pres. of ap-*

prendre, learned

A R B

Apprit, 8 *per. sin. pret.*
ind. of apprendre, learned, heard
Approbation, *s. f.* approbation
Approcha, 3 *per. sin. pret.*
ind. of approcher, he drew near
S'Approchant, *par.* going up to
Approchent, 3 *per. pl. pres.*
ind. of approcher, they come near
Approcher, *v. n.* to come near; *approcher*, *v. a.* to come near to
Approcherois, 1 *per. sin. cond. of approcher*, I would come near
Approchez, 2 *per. pl. imper. of approcher*, draw near
Approchez, 2 *per. pl. pres. ind. of approcher*, you come near
Approchoit, 3 *per. sin. imp. of approcher*, he came near, went up to
Approchoient, 3 *per. pl. imp. of approcher*, were drawing near
Approuvez, 2 *per. pl. imper. of approuver*, approve
Arabie, *s. f.* Arabia
Araignée, *s. f.* a spider; *toile d'araignée*, cobweb
Arborent, 3 *per. pl. pres. ind. of arborer*, they put out, hoist

A R R

Arbre, *s. m.* a tree
Arc-en-ciel, *s. m.* the rainbow
Ardent, *adj.* burning
Ardeur, *s. f.* eagerness, heat, burning; *avec tant d'ardeur*, with so much eagerness
Argent, *s. m.* silver, money
Armes, *s. f.* arms
Armé, *par. pret.* armed
Armée, *s. f.* an army; *le Dieu des armées*, the God of Hosts
Armoire, *s. f.* cupboard
Arracha, 3 *per. sin. pret. of arracher*, picked out
Arracher, *v. a.* to snatch
Arrachez, 2 *per. pl. imper. of arracher*, pick out, pluck up
Arrachèrent, *pret. of arracher*, they pulled off
Arrachoit, 3rd. *per. sin. imp. of arracher*, picked out
Arrêter, *s'arrêter*, *v. r.* to stop
Arrêta, *s'arrêta*, 3 *per. sin. pret. ind. of s'arrêter*, he stopt
Arrêté, *par. pret.* stopt
Arrêtant, *par.* stopping, as he stopt
Arriva, 3 *per. sin. pret. ind. of arriver*, it happened, it came to pass; he arrived
Arrive, 3 *per. sin. pres.*

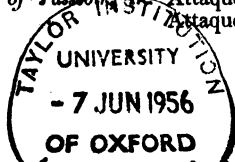
A S S

ind. of arriver, arrives, comes, happens
Arrivé, par. pret. arrived, come
Arriveroit, 3 per. sing. cond. of arriver, would happen.
Arriverai, 1 per. sin. fut. of arriver, I shall arrive
Arrivent, 3 per. pl. pres. ind. of arriver, they happen
Arrivant, par. of arriver, arriving
Art. s. m. an art
Artifice, s. f. artifice
Assembla, 3 per. sin. pret. ind. of assembler, she called about her
Assemblé, par. pret. assembled
Assemblée, s. f. assembly, board
Assembler, v. a. to assemble
Assemblèrent, s'assemblèrent, 3 per. pl. pret. ind. of s'assembler they met
Asseoir, v. n. to sit, to sit down
Assez, adv. enough, pretty well
Assiduité, s. f. steadiness, assiduity
Assister, v. a. to assist, help
Assistant, s. m. who is present
Assistans, s. pl. the bystanders
Assit, s'assit, 3 per. sing. pret. ind. of s'asseoir, he sat down

A T T

Associé, s. m. a partner
S'Associer, v. r. to enter into a partnership with
S'Associèrent, 3 per. pl. pret. ind. of associer, they went into partnership
Associions (nous), 1 per. pl. imper. of s'associer, let us associate
Assommé, par. pret. killed
Assommeroit, 3 per. sin. cond. of assommer, would beat out the brains
Assura, 3 per. sin. pret. ind. of assurer, he assured
Assurance, s. f. assurance: *en assurance*, securely
Assurant, par. of assurer, assuring
Assure, (je), 1 per. sin. pres. ind. of assurer, I assure
Assuré, adj. secure, sure
Assurément, adv. surely, certainly
Athènes, s. f. Athens
Athénien, adj. Athenian
Attacha, 3 per. sin. pret. ind. of attacher, fixed, tied
Attacher, v. a. to tie
Attaché, par. pret. inclined, fixed, tied
Attachera, 3 per. sin. fut. of attacher, shall tie, will attach
Attachèrent, 3 per. pl. pret. ind. of attacher, they tied
Attaque, s. f. the attack
Attaquer, v. a. to attack

G



ATT

Attaqués, *par. pret. pl.* attacked
 Atteindre, *v. a.* to reach, to come at
 Attend, *3 per. sin. pres. ind.* of *attendre*, he waits for, expects
 Attendez, *2 per. pl. imper.* of *attendre*, stay, wait
 Attendez-vous, *2 per. pl. imper.* of *s'attendre*, expect
 S'Attendoit, *3 per. sin. imp.* of *s'attendre*, did expect
 Attendoit, *3 per. sin. imp.* of *attendre*, expected, waited for
 Attendons, *1 per. pl. imper.* of *attendre*, let us stay
 Attendrai, *1 per. sin. fut.* of *attendre*, I will wait, I shall expect
 Attendre, *v. a.* *s'attendre*, *v. r.* to expect, to wait for
 Attendu, *par. pret.* of *attendre*, waited
 Attention, *s. f.* attention; *faites attention*, give heed
 Attentivement, *adv.* attentively
 S'Attira, *3 per. sin. pret.* *ind.* of *s'attirer*, he brought upon him
 Attiré, *par. pret.* drawn upon
 S'Attirer, *v. r.* to draw upon one's self
 Attrapa, *3 per. sin. pret.*

AUT

ind. of *attraper*, he caught
 Attrapé, *par. pret.* caught
 Attraper, *v. a.* to catch
 Attraperoit, *3 per. sin. cond.* of *attraper*, should, might, or would catch
 Au, *art. sing. m.* to the, by the, at the, &c.; *au lieu*, instead; *au lieu que*, whereas
 Aucun, *pro.* none, any
 Augure, *s. m.* an omen
 Auparavant, *adv.* at first, first
 Auprès, *prep.* near to
 Auquel, *pro. rel. m.*; to which
 Aura, *3 per. sin. fut.* of *avoir*, shall or will have
 Aurai, *1 per. sin. fut.* of *avoir*, I shall or will have
 Auriez, *2 per. pl. cond.* of *avoir*, you should have; *vous auriez dû*, you ought to have; *vous auriez pu*, you might have.
 Auroit, *3 per. sin. cond.* of *avoir*, would have
 Aurons, *1 per. pl. fut.* of *avoir*, we shall have
 Aussi, *adv.* also, therefore; *before an adjective followed by que*, as
 Aussi-tôt, *adv.* immediately
 Autant, *adv.* as much, as many
 Autant que, *conj.* as much as; *autant qu'on peut*, as much as possible.

avo

AVE

Autel, *s. m.* altar
 Auteur, *s. m.* author
 Autre, *adj.* other, another
 Autrefois, *adv.* formerly, once
 Autrement, *adv.* otherwise
 Autrui, *pro.* others
 Aux, *art. pl. c.* at the, to the, &c.
 Auxquels, *m. auxquelles, f. pro. rel. pl.* to which
 Avalé, *par. pret.* swallowed
 Avança, *s'avança, 3 per. sin. pret. ind. of s'avancer,* drew near
 Avance, *s. f. d'avance,* beforehand
 Avancer, *v. n.* to advance, draw near, go forward
 Avançoit, *3 per. sin. imp. of avancer,* moved on
 Avant }
 Avant de } *conj.* before
 Avantage, *s. m.* advantage
 Avaré, *s. m.* a miser
 Avare, *adj.* covetous
 Avarice, *s. f.* avarice
 Avec, *prep.* with; *avec le tems,* in time
 Avenir, *s. m.* the time to come
 Aventure, *s. f.* event, adventure
 Avertir, *v. n.* to tell
 Aversion, *s. f.* aversion
 Avertira, *3 per. sin. fut. of avertir,* will give warning
 Aveugle, *adj.* blind

AYE

Avez, *2 per. pl. pres. ind. of avoir,* you have; *qu'avez-vous?* what ails you?
 Avidité, *s. f.* greediness
 Aviez, *2 per. pl. imp. of avoir,* you had
 Avis, *s. m.* advice, notice, mind
 Avisas, *s'avisas, 3 per. sin. pret. ind. of s'aviser,* he thought, he bethought himself
 Avoient, *3 per. pl. imp. of avoir,* they had
 Avoir, *v. a.* to have; *avoir affaire à,* to have to do with
 Avois, *2 per. sin. imp. of avoir,* thou hadst
 Avoit, *3 per. sin. imp. of avoir,* he or she had; *il y avoit,* there was, there were
 Avons, *1 per. pl. pres. ind. of avoir,* we have
 Avoua, *3 per. sin. pret. ind. of avouer,* confessed
 Avoue, *1 per. sin. pres. ind. of avouer,* I own, I confess
 Avouer, *v. a.* to confess
 Ayant, *par. of avoir,* having
 Ayez, *2 per. pl. imper. of avoir,* have; *ayez la bonté de,* be so good as to
 Ayez, *2 per. pl. pres. subj. of avoir,* you may have

BAT

B.

Babil, *s. m.* prattling
 Babillard, babillarde, *adj.*
 a prattling man, or woman
 Babiller, *v. n.* to prattle
 Baignoit, 3 *per. sin. imp.*
of baigner, bathed, or
 dipped
 Baiser, *s. m.* a kiss
 Baise, 3 *per. sin. pres. ind.*
of baisier, he kisses
 Se Baissoit, 3 *per. sin. imp.*
of se baisser, he stooped
 Balança, 3 *per. sin. pret.*
ind. of balancer, was dubi-
 ous, doubtful, uncertain
 Balayer, *v. a.* to sweep
 Baleine, *s. f.* a whale
 Banc, *s. m.* a bench; *banc*
de sable, sands, sand-bank
 Banni, *par. pret.* banished
 Barbe, *s. f.* beard
 Barbare, *adj.* barbarous
 Bas, *adj. & adv.* low; *plus*
bas, lower; *en bas*, down,
 downwards; *mettre bas*, to
 bring forth; *dire tout bas*,
 to whisper
 Basse, *adj. f.* mean; *basse-*
cour, poultry-yard
 Bassesse, *s. f.* meanness
 Bât, *s. m.* a pack-saddle
 Bat, 3 *per. sin. pres. ind.*
of battre, beats
 Bataille, *s. f.* a battle
 Bâtir, *v. a.* to build
 Bâtît, 3 *per. sin. pret. ind.*
of bâtir, built
 Bâti, *par. pret.* built

BIE

Se Battent, 3 *per. pl. pres.*
ind. of se battre, are fight-
 ing
 Battit, 3 *per. sin. pret. ind.*
of battre, beat
 Battoit, 3 *per. sin. imp.*
of battre, clapt, beat
 Bâton, *s. m.* a stick
 Battre, *v. a.* to clap, to beat
 Se Battre, *v. r.* to fight
 Beau, *adj. m.* handsome;
faire le beau, to be sparkish
 Beaucoup, *adv.* much,
 mightily
 Beauté, *s. f.* beauty
 Bec, *s. m.* a beak
 Bêche, *s. f.* a spade
 Belette, *s. f.* a weasel
 Belle, *adj. f.* handsome;
mes belles, my fair ones
 Bequetèrent, 3 *per. pl.*
pret. ind. of bequeter, they
 pecked
 Berger, *s. m.* shepherd
 Besoin, *s. m.* want, need;
avoir besoin, to have occa-
 sion for, to want
 Bête, *s. f.* a beast
 Bêtise, *s. f.* a piece of stu-
 pidity
 Biaise, 3 *per. sing. pres. ind.*
of biaiser, is a shuffler, or
 a shifting creature
 Biaiser, *v. n.* to use eva-
 sions
 Bien-aise, *adj.* very glad
 Bien, *adv.* well, much, very,
 very well, very much;
eh bien, well; *bien loix*,

BOU

very far, a good way ;
bien des gens, many people
 Bien, *s. m.* estate, money,
du bien, good, good
 things, blessings, a for-
 tune, a competency
 Bienfait, *s. m.* kindness,
 good turn, good office
 Bienfaiteur, *s. m.* benefac-
 tor, preserver
 Bientôt, *adv.* soon
 Bisaïeul, *s. m.* great grand-
 father
 Blâmez, *2 per. pl. imper.*
of blâmer, blame
 Blanc, *adj.* white
 Blé, *s. m.* wheat
 Bœuf, *s. m.* an ox
 Boire, *v. a.* to drink
 Le Boire, *s. m.* drinking
 Bois, *s. m.* wood, forest ;
 the horns of a stag
 Bois, *1 per. sin. pres. ind.*
of boire, I drink, or I am
 drinking
 Boit, *3 per. sing. pres. ind.*
of boire, drinks ; *on boit*,
 they drink
 Boîteux, *adj.* lame
 Boivent, *3 per. pl. pres.*
ind. of boire, they drink
 Bon, *m.* } *adj.* good
 Bonne, *f.* }
 Bonheur, *s. m.* happiness,
 blessing ; *par bonheur*,
 very luckily
 Bord, *s. m.* the bank
 Bouc, *s. m.* goat
 Bouche, *s. f.* the mouth

BRO

Bouchée, *s. f.* a mouthful
 Boucher, *v. a.* to stop ; *bou-
 chez, la nez*, to hold one's
 nose
 Bouffon, *s. m.* a buffoon,
 merry-andrew
 Bougez, *2 per. pl. imper. of
 bouger*, budge, stir
 Bougeoit, *3 per. sin. imp.*
of bouger, he stirred
 Bouillie, *s. f.* pap
 Bourdon, *s. m.* a drone
 Bourdonnant, *adj.* buzzing
 Bourgeois, *s. m.* a citizen
 Bourreau, *s. m.* a hangman
 Bout, *s. m.* end of a thing
 Bouteille, *s. f.* a bottle
 Boutique, *s. f.* a shop
 Bouvier, *s. m.* a cowherd
 Braire, *v. n.* to bray
 Bramine, *s. m.* a Bramin
 Branche, *s. f.* a branch
 Bras, *s. m.* the arm
 Brave, *adj.* brave, coura-
 geous, valiant
 Brebis, *s. f.* a sheep
 Brèche, *s. f.* a breach
 Bride, *s. f.* a bridle
 Briguent, *3 per. pl. pres.*
ind. of briguer, they can-
 vass
 Brin, *s. m.* a slip ; *brin-à-
 brin*, slip by slip
 Se Brise, *3 per. sin. pres.*
ind. of se briser, is split
 Brisé, *par. pret.* split
 Broche, *s. f.* the spit
 Brouter, *v. a. & n.* to
 browse

CAP

Bruit, *s. m.* a noise, a report
 Bruloit, 3 *per. sin. imp.*
of bruler, he burnt
 Bu, *par. pret.* of boire,
 drunk
 Buche, *s. f.* a log
 Bûcheron, *s. m.* a wood-
 cutter
 Buvant, *par.* of boire,
 drinking
 Buviez, 2 *per. pl. imp.* of
 boire, you were drinking
 Buvoit, 3 *per. sin. imp.*
of boire, was drinking
 Buvons, 1 *per. pl. pres.*
ind. of boire, we drink

C.

Cà, *inter.* (to encourage)
 come on
 Cà et là, *adv.* here and there
 Caché, *par. pret.* hid
 Cacher, *v. a.* to hide
 Cachèrent, 3 *per. pl. pret.*
ind. of cacher, they hid
 Cadavre, *s. m.* a corpse
 Caillou, *s. m.* a pebble
 Calomnie, *s. f.* calumny,
 slander
 Camarade, *s. m.* companion
 Camp, *s. m.* a camp
 Campagnard, *s. m.* rustic,
 the country rat
 Campagne, *s. f.* the coun-
 try, the fields
 Canaille, *s. f.* the rabble
 Capable, *adj.* capable, fit
 Capacité, *s. f.* capacity

CEP

Car, *conj.* for
 Caractère, *s. m.* character
 Carcasse, *s. f.* a carcass
 Caresse, 3 *per. sin. pres.*
ind. of caresser, he makes
 much of
 Caresses, *s. f. pl.* kind-
 nesses, caresses
 Carnage, *s. m.* a slaughter
 Carrosse, *s. m.* a coach
 Carrière, *s. f.* a course
 Cas, *s. m.* a case
 Cassa, 3 *per. sin. pret. ind.*
of casser, broke
 Cassé, *par. pret.* broken
 Casser, *v. a.* to break
 Casseras, (te), 2 *per. sin. fut.*
of se casser, thou wilt break
 Cause, 3 *per. sin. pres. ind.*
of causer, causes
 Cause, *s. f.* a cause; à
 cause de, because of, on
 account of
 Cave, *s. f.* a cellar
 Ce, cet, cette, c' *pro. dem.*
sin. this, that, it; ce qui,
 ce que, what, that which;
 tout ce que, whatever
 Ceci, *pro. dem. c.* this
 Céder, *v. a.* to yield
 Cela, *pro. dem. c.* that
 Celui, *pro. dem.* he, it, him;
 celui-ci, this; celui-là, that;
 celle, she, it; celle-là,
 that; ceux, celles, they,
 those
 Cent, *adj.* a hundred
 Cep de vigne, *s. m.* a twig
 of a vine

CHA

Cependant, *adv.* yet, however, in the mean time
 Cérès, *s. f.* Ceres
 Cerf, *s. m.* a stag
 Certain, *adj.* certain; *le certain*, a certainty
 Certainement, *adv.* certainly
 Cerveille, *s. f.* brains, head-piece
 Ces, *pro. dem. pl.* these, those
 Cessa, *3 per. sin. pret. ind. of cesser*, left off, blew over
 Cessé, *par. pret.* ceased
 Cesser, *v. n.* to be over
 Cesserai, *1 per. sin. fut. of cesser*, I will give over
 Cessez, *2 per. pl. imper. of cesser*, cease
 C'est, *v. imp.* it is
 C'est pourquoi, *conj.* therefore
 C'étoit, it was
 Cette, *pro. dem. f.* this, that
 C'eut été, it had been
 Ceux, *pro. pl. m.* those
 Chacun, *pro.* every one, each
 Chagrinerioient, *3 per. pl. cond. of chagriner*, would make uneasy
 Se Chagrinent, *3 per. pl. pres. ind. of se chagriner*, they fret themselves
 Chaîne, *s. f.* a chain
 Chair, *s. f.* flesh
 Chaleur, *s. f.* heat

CHA

Chambre, *s. f.* a room
 Champ, *s. m.* a field; *le rat des champs*, the country-rat; *sur-le-champ*, directly
 Champêtre, *adj.* rural
 Change, *1 per. sin. pres. ind. of changer*, I change
 Changea, *3 per. sin. pret. ind. of changer*, changed
 Changeant, *par.* changing
 Changement, *s. m.* change
 Changer, *v. a.* to change
 Chant, *s. m.* singing, crowing
 Chanta, *3 per. sin. pret. ind. of chanter*, crowed
 Chantant, *par. of chanter*, singing
 Chanteur, *s. m.* a singer
 Chanter, *v. a.* to sing
 Chantiez, *2 per. pl. imp. of chanter*, you sang
 Chantois, *1 per. sin. imp. of chanter*, I sang
 Chantoit, *3 per. sin. imp. of chanter*, he sang, was singing
 Chanvre, *s. m.* hemp
 Chapon, *s. m.* a capon
 Chaque, *adj.* each, every
 Charge, *s. f.* a charge, place, a burthen; *à charge*, chargeable; *à charge à personne*, at nobody's charge
 Charger, *v. a.* to load, to charge; *charger quelqu'un expressément*, to lay a strict charge upon one

CON

Comparant, 3 *per. sin. pres. ind. of comparer*, they compare
 Comparer, *v. a.* to compare
 Compassion, *s. f.* compassion
 Compatriote, *s. m.* countryman
 Compère, *s. m.* gossip, friend
 Complaisance, *s. f.* complaisance, condescension
 Complet, *adj. m.* complete, *f.* complete
 Compliment, *s. m.* compliment
 Complimenta, 3 *per. sin. pret. ind. of complimenter*, he complimented
 Comprends, 1 *per. sin. pres. ind. of comprendre*, I comprehend
 Comprenoient, 3 *per. pl. imp. of comprendre*, they did apprehend, or understand
 Compte, *s. m.* account; *tenir compte à quelqu'un d'une chose*, to give credit to a person for a thing
 Compte, 1 *per. sin. pres. ind. of compter*, I reckon; I rely upon
 Compter, *v. n.* to depend
 Comptoit, 3 *per. sin. imp. of compter*, was reckoning
 Concerté, *par. pret.* contrived

CON

Conclu, *par. pret.* concluded
 Concluent, 3 *per. pl. pres. ind. of conclure*, they conclude
 Conclurent, 3 *per. pl. pret. ind. of conclure*, concluded
 Conçut, 3 *per. sin. pret. ind. of concevoir*, conceived; *il conçut du mépris*, he slighted
 Condamnent, 3 *per. pl. pres. ind. of condamner*, they condemn
 Condamné, *par. pret.* condemned
 Condition, *s. f.* condition, terms; *à condition que*, *conj.* on condition that
 Conduire, *v. a.* to lead, to conduct; to look to
 Conduit, 3 *per. sin. pres. ind. of conduire*, conducts
 Confessa, 3 *per. sin. pret. ind. of confesser*, confessed
 Confesser, *v. a.* to confess
 Confessèrent, 3 *per. pl. pret. ind. of confesser*, confessed
 Confesseur, *s. m.* father confessor
 Confession, *s. f.* confession
 Confidemment, *adv.* confidently
 Confus, *adj.* abashed, out of countenance
 Conforme, *adj.* conformable
 Congé, *s. m.* leave
 Conjoncture, *s. f.* a juncture

CON

Conjura, 3 *per. sin. pret.*
ind. of conjurer, he entreated
Connoître, *v. a.* to know
Connois, 1 *per. sin. pres.*
ind. of connoître, I know
Connoissance, *s. f.* knowledge, acquaintance
Connoissez, 2 *per. pl. imper.*
of connoître, know
Connoissent, 3 *per. pl. pres.*
ind. of connoître, they know
Connu, *par. pret.* known
Connurent, 3 *per. pl. pret.*
ind. of connoître, knew
Conscience, *s. f.* conscience
Conseil, *s. m.* a council, advice
Conseiller, *v. a.* to advise
Consens, 1 *per. sin. pres.*
ind. of consentir, I consent
Consentement, *s. m.* consent
Consenti, *par. pret.* consented
Consentit, 3 *per. sin. pret.*
ind. of consentir, consented
Consentirent, 3 *per. pl. pret.*
ind. of consentir, they consented
Considé, *par. pret.* considered
Considérer, *v. a. & n.* to consider
Considérez, 2 *per. pl. imper.*
of considérer, consider
Considérable, *adj.* considerable; *les gens les plus*

CON

considérables, the most considerable people
Considérant, *par. of considérer*, considering
Considérons, 1 *per. pl. imper.*
of considérer, let us consider
Considéroit, 3 *per. sin. cond.*
of considérer, he would consider
Considèrent, 3 *per. pl. pres.*
ind. of considérer, they consider
Consiste, 3 *per. sin. pres.*
ind. of consister, consists
Consola, 3 *per. sin. pret.*
ind. of consoler, comforted
Consolation, *s. f.* comfort
Consoler, *v. a.* to comfort
Se Consoler, *v. r.* to comfort one's self
Consultent, 3 *per. pl. pres.*
ind. of consulter, they consult
Contagieux, *m. & adj.* contagious
Contagieuse, *f.* } tagious
Conte, *s. m.* a tale
Contes-bleus, *s.* idle stories
Content, *adj.* content, contented, satisfied, pleased
Contenté, *par. pret.* satisfied
Contentez-vous, 2 *per. pl. imper.*
of se contenter, be contented
Contenterai, 1 *per. sin. fut.*
of contenter, I shall be contented

CON

Contenter, *v. a.* to please ;
se contenter, *v. r.* to be content
 Continuel, *adj.* perpetual, continual
 Continuèrent, 3 *per. pl. pret. ind. of continuer*, they continued
 Continua, 3 *per. sin. pret. ind. of continuer*, he went on, proceeded
 Continué, *par. pret.* lasted
 Contraint, *adj.* obliged
 Contraire, *adj.* contrary ;
au contraire, on the contrary
 Contre, *prep.* against, contrary to ; *tout contre*, hard by
 Contrefaire, *v. a.* to counterfeit, mimic
 Contrefesant, *par. of contrefaire*, counterfeiting, pretending
 Contribuer, *v. n.* to contribute
 Contribuoit, 3 *per. sin. imp. of contribuer*, did contribute
 Convainquit, 3 *per. sin. pret. ind. of convaincre*, convinced
 Convieudrons, 1-*per. pl. fut. of convenir*, we will agree
 Convieus, 1 *per. sin. pres. ind. of convenir*, I agree ;
j'en convieus, I agree to it, I grant that
 Convient, 3 *per. sin. pres.*

COU

ind. of convenir, it becomes ; *convient-il* ? is it befitting ?
 Conviennent, 3 *per. pl. pres. ind. of convenir*, they agree
 Convint, 3 *per. sin. pret. ind. of convenir*, he agreed
 Convinrent, 3 *per. plu. pret. ind. of convenir*, they agreed
 Convive, *s. m.* a guest
 Convoitise, *s. f.* covetousness
 Coq, *s. m.* a cock
 Coquin, *s. m.* a rascal
 Cor de chasse, *s. m.* a hunting-horn
 Corbeau, *s. m.* a raven
 Corde, *s. f.* a rope
 Corne, *s. f.* a horn
 Corneille, *s. f.* a crow
 Corps, *s. m.* the body
 Corriger, *v. a.* to correct
 Corrompu, *par. pret.* corrupted, bribed.
 Côté, *s. m.* side ; *de côté et d'autre*, on all sides, every where ; *à côté* ; by, aside
 Cou, *s. m.* the neck
 Se Coucha, 3 *per. sin. pret. ind. of se coucher*, laid himself down
 Se Couche, 3 *per. sin. pres. ind. of se coucher*, he lays himself down
 Couché, *par. pret.* laid down ; *étoit couché*, was lying
 Couchoit, 3 *per. sin. imp. of coucher*, he laid

COU

Coule, 3 *per. sin. pres. ind.*
of couler, runs
 Couleur, *s. f.* colour
 Couleuvre, *s. f.* a snake
 Coup, *s. m.* a blow, aim;
à coups de bec, with their
 beaks; *tout d'un coup*, all
 of a sudden, all at once;
coups de bâton, a cudgel-
 ling
 Coupé, *par. pret.* cut
 Couper, *v. a.* to cut, fell, to
 cut down; *venoit de cou-*
per, had just cut
 Coupons, 1 *per. pl. imper.*
of couper, let us cut off
 Cour, *s. f.* court; *basse*
cour, poultry yard
 Courage, *s. m.* courage
 Courageux, *adj.* courageous
 Courent, 3 *per. pl. pres.*
ind. of courir, they run
 Courir, *v. n.* to run
 Couroient, 3 *per. pl. imp.*
of courir, ran
 Courut, *pret. of courir*, he
 ran; *il courut*, he scudded
 away: *il courut un bruit*,
 a report was spread
 Courrons, 2 *per. pl. fut. of*
courir, we shall run
 Courez, 2 *per. pl. pres. of*
courir, you run
 Couronne, *s. f.* crown
 Couroit, 3 *per. sin. imp. of*
courir, he ran
 Course, *s. f.* running
 Court, 3 *per. sin. pres. ind.*
of courir, he runs
 Court, *adj.* short

CRI

Courtisan, *s. m.* a courtier
 Cousin, *s. m.* a cousin
 Couta, 3 *per. sin. pret. ind.*
of couter, cost
 Couteau, *s. m.* a knife
 Coutent, 3 *per. pl. pres. ind.*
of couter, they cost
 Coute, 3 *per. sin. pres. ind.*
of couter, it costs
 Coutume, *s. f.* custom, way
 Craignant, *par.* fearing
 Craignez, 2 *per. pl. imper.*
of craindre, fear
 Craignoit, 3 *per. sin. imp.*
of craindre, he feared
 Craignons, 1 *per. pl. pres.*
ind. of craindre, we fear
 Craindre, *v. a.* to fear
 Crains, 1 *per. sin. pres.*
ind. of craindre, I fear
 Craint, 3 *per. sin. pres. ind.*
of craindre, he fears
 Crainte, *s. f.* fear
 Créature, *s. f.* creature
 Crédit, *s. m.* credit
 Crédule, *adj.* credulous, silly
 Créer, *v. a.* to create
 Creva, 3 *per. sin. pret. ind.*
of crever, burst; *il creva*
de rire, he burst out a
 laughing
 Crever, *v. n.* to burst
 Cri, *s. m.* a cry, squeak-
 ing; *pousser des cris*, to
 cry out
 Cria, 3 *per. sin. pret. ind. of*
crier, cried out
 Crier, *v. a.* to cry
 Crime, *s. m.* crime, wick-
 edness

C R O

Criminel, *adj.* criminal
 Crioit, 3 *per. sin. imp. of*
crier, he cried out
 Crocheta, 3 *per. sin. pret.*
ind. of crocheter, he pickt
 open
 Crochetoit, 3 *per. sin. imp.*
of crocheter, was breaking
 open
 Croire, *v. a.* to believe
 Crois, 1 *per. sin. pres. ind.*
of croire, I think, I believe
 Croisé, *adj.* crossed
 Croissiez, 2 *per. pl. imp.*
of croître, you grew
 Croissoient, 3 *per. pl. imp. of*
croître, grew, were growing
 Croit, 3 *per. sin. pres. ind.*
of croire, thinks, believes;
on se croit, we think our-
 selves
 Croît, 3 *per. sin. pres. ind. of*
croître, grows
 Croître, *v. n.* to grow
 Croupe, *s. f.* the buttocks
 of a horse; *il prit son fils*
en croupe, he took his son
 behind him
 Croyant, *par. of croire*,
 thinking
 Croyez, 2 *per. pl. imper. of*
croire, believe
 Croyoit, 3 *per. sin. imp.*
of croire, he thought
 Croyoient, 3 *per. pl. imp.*
ind. of croire, they thought
 Croyons, 1 *per. pl. pres.*
ind. of croire, we think
 Croyons, 1 *per. pl. imper.*
of croire, let us think

D A U

Cru, *par. pret. of croître*,
 grown
 Cru, *par. pret. of croire*, be-
 lieved, thought
 Cruauté, *s. f.* cruelty
 Cruche, *s. f.* a pitcher
 Cruel, *m.*; *cruelle, f. adj.*
 cruel
 Crut, 3 *per. sin. pret. ind.*
of croire, he believed
 Crurent, 3 *per. pl. pret. ind.*
of croire, they thought
 Cuisine, *s. f.* a kitchen
 Cuisinier, *s. m.* a cook
 Cultivoit, 3 *per. sin. imp.*
of cultiver, he cultivated
 Curé, *s. m.* parson
 Curieux, *adj.* curious
 Curiosité, *s. f.* curiosity

D.

D'abord, *adv.* at first
 Daigna, 3 *per. sin. pret. ind.*
of daigner, he vouch-
 safed
 D'ailleurs, *adj.* besides
 Dame, *s. f.* lady, mistress
 Danger, *s. m.* danger
 Dangereux, *m.* euse, *f.*
adj. dangerous
 Dans, *prep.* in, into, at
 Danser, *v. a.* to dance
 Dansez, 2 *per. pl. imper. of*
danser, dance
 Dansoit, 3 *per. sin. imp.*
of danser, danced
 Dardé, *par. pret.* cast, dart-
 ed
 Dauphin, *s. m.* a dolphin

DEC

D'avance, *adv.* before-hand
Davantage, *adv.* more, any more
De, *prep.* of, from, with, for, by; *before an infinitive*, to, at, in, with, by, on, about, for; *after user*, *de* has no signification
Débat, *s. m.* quarrel
Se Débarrassa, *3 per. sin. pret. ind. of se débarrasser*, he extricated himself
Se Débarrasser, *v. r.* to extricate one's self
Se Débattoient, *3 per. pl. ind. of se débattre*, they were struggling
Débite, *3 per. sin. pres. ind. of débiter*, relates
Décampe, *3 per. sin. pres. ind. of décamper*, he scampers away
Décamper, *v. n.* to run away
Déchire, *3 per. sin. pres. ind. of déchirer*, he tears
Déchira, *3 per. sin. pret. ind. of déchirer*, he tore to pieces
Déchirant, *par.* tearing to pieces
Déchirent, *3 per. pl. pres. ind. of déchirer*, they tear
Déchirer, *v. a.* to tear
Se Déchirer, *v. r.* to tear one another
Décider, *v. a.* to decide, to determine
Déclamer, *v. n.* to declaim
Déclarer, *v. a.* to declare
Se Déclarer, *v. r.* to declare one's self

DEG

Déclarèrent, *3 per. pl. pret. ind. of déclarer*, they declared
Déconcerte, *3 per. sin. pres. ind. of déconcerter*, he balks, or baffles
Découvrir, *v. a.* to find out, to discover
Découvert, *par. pret.* discovered
Décroître, *v. n.* to decrease
Dedans, *adv.* in, within
Défaut, *s. m.* a fault
Se Défaire, *v. r.* to get rid of, part with
Défectueux, *adj.* defective, faulty
Déferai, *1 per. sin. fut. of défaire*, I will rid
Défendre, *v. a.* to defend, forbid
Se Défendre, *v. r.* to defend one's self, themselves, &c.
Défense, *s. f.* defence
Défendrais, *1 per. sin. cond. of défendre*, I should defend, keep from
Défie, *1 per. sin. pres. ind. of défier*, I defy, challenge
Se Défiant, *par. of se défier*, mistrusting
Défièrent, *3 per. pl. pret. ind. of défier*, they challenged
Défiguré, *par. pret.* disfigured
Dégât, *s. m.* havoc, spoil
Dégager, *v. a.* to disengage
Dégouter, *v. a.* to disgust

DEM

Déguise, 3 per. *sin. pres.*
ind. of déguiser, disguises
 Degré, *s. m.* degree, step
 Dehors, *s. m.* the outside
 Déjà, *adv.* already
 Déjeûnent, 3 per. *pl. pres.*
ind. of déjeûner, they
 breakfast
 Déjeûner, *v. n.* to breakfast
 Delà, au delà, *prep.* beyond
 Délibération, *s. f.* a delib-
 eration
 Délicat, *adj.* delicate
 Délices, *s. f. pl.* delight
 Délicieux, *adj.* delicious,
 exceedingly good
 Délivrer, *v. a.* to deliver
 Délivrer, se délivrer, *v. r.*
 to get rid
 Déloger, *v. n.* to remove
 Demain, *adv.* to-morrow
 Demanda, 3 per. *sin. pret.*
ind. of demander, he ask-
 ed; *demander avec in-*
stance, to beg hard; *de-*
manda-t-il, asked he
 Demande, 3 per. *sin. pres.*
ind. of demander, he
 asks
 Demandent, 3 per. *pl. pres.*
ind. of demander, they pe-
 tition
 Demander, *v. a.* to ask
 Demandèrent, 3 per. *pl.*
pret. ind. of demander, they
 petitioned
 Demandez, 2 per. *pl. pres.*
ind. of demander, you ask
 Demandez, 2 per. *pl. imper.*
 ask

DEP

Demandoit, 3 per. *sin. imp.*
of demander, asked, de-
 manded
 Demandons, 1 per. *pl. pres.*
ind. of demander, we de-
 sire
 Démarche, *s. f.* a step
 Demeura, 3 per. *sin. pret.*
ind. of demeurer, he re-
 mained
 Demeure, *s. f.* a dwelling,
 habitation
 Demeuré, *par. pret.* dwelt
 Demeuroient, 3 per. *pl.*
imp. of demeurer, they in-
 habited, dwelt, lived
 Demeurerons, 1 per. *pl. fut.*
of demeurer, we shall stay
 Demeuroit, 3 per. *sin.*
imp. of demeurer, dwelt,
 lived
 Se Démit, 3 per. *sin. pret.*
of se démettre, he put out
 of joint
 Démosthène, Demos-
 thenes
 Dent, *s. f.* a tooth
 Dépêchez, 2 per. *pl. pres.*
ind. of se dépêcher, you
 make haste; *imper.* make
 haste
 Dépens, *s. m.* expense, cost
 Se Dépita, 3 per. *sin. pret.*
ind. of se dépiter, he fell
 into a passion
 Déplairoit, 3 per. *sin. cond.*
of déplaire, would dis-
 please
 Déplait, 3 per. *sin. pres. ind.*
of déplaire, displeases

DES

rant, *par.* deploring,
 uiling
 sant, *part.* swearing
 sa, 3 *per. sin. pret.*
of déposer, deposed
 sé, *par. pret.* turned
 of place, deposed
 sition, *s. f.* deposition
 soient, 3 *per. pl.*
of déposer, they de-
 d
 uiller, *v. a.* to strip
 uille, *s. f.* booty
 is, *adv.* since
 ina, 3 *per. sin. pret.*
 iraciner, tore up by
 oot
 ine, *pres. of déraci-*
 I pull up by the root
 sonnable, *adj.* unrea-
 ble
 e, 1 *per. sin. pres. ind.*
 rober, I steal
 re, *prep.* behind
 rt. *pl. c.* of the, from
 or, with; some
 rep. from, since; *des*
 r, to-night; *des que*,
 on as
 réable, *adj.* disagree-
 ésaltérer, *v. r.* to
 ch one's thirst
 prouvé, *adj.* disliked
 nd, 3 *per. sin. pres.*
of descendre, gets
 ndez, 2 *per. pl. imper.*
descendre, get down

DET

Descendit, 3 *per. sin. pret.*
ind. of descendre, he got
 down
 Descendre, *v. n.* to come,
 go, or get down
 Descends, 2 *per. sin. imper.*
of descendre, come down
 Descendu. *par. pret.* got
 down; *tu ne serois pas*
descendu, thou wouldst not
 have descended
 Désespoir, *s. m.* despair;
au désespoir, extremely
 concerned; *de désespoir*,
 out of madness
 Désespérer, *v. n.* to despair,
 to be past hope
 Désespéroit, 3 *per. sin.*
imp. of désespérer, he had
 lost hope; despaired
 Désespéré, *adj.* vexed
 Déshonorent, 3 *per. pl.*
pres. ind. of déshonorer,
 they disgrace
 Déshonorer, *v. a.* to dis-
 grace
 Se Déshonorer, *v. r.* to
 disgrace himself
 Désir, *s. m.* desire
 Désordonné, *adj.* inordi-
 nate, extravagant
 Desséché, *par. pret.* dried
 up
 Dessein, *s. m.* a design
 Dessus, *au-dessus*, *prep.*
 above; *par dessus*, over;
là-dessus, *adv.* there-
 upon
 Détacha, 3 *per. sin. pret.*

DEV

ind. of détacher, loosened, untied
 Détaler, *v. n.* to scour away
 Détourne, 1 *per. sin. pres. ind. of détourner*, I put out
 Détruisit, 3 *per. sin. pret. ind. of détruire*, destroyed
 Détruit, *par. pret.* destroyed
 Dette, *s. f.* a debt
 Devance, 3 *per. sin. pres. ind. of devancer*, he casts off
 Devant, *prep.* before
 Devenir, *v. n.* to become
 Devenu, *par. pret.* become, grown
 Deviennent, 3 *per. pl. pres. ind. of devenir*, they become, prove
 Devinrent, 3 *per. pl. pret. ind. of devenir*, became
 Devint, 3 *per. sin. pret. of devenir*, he became, grew; *il devint amoureux de*, he fell in love with
 Deviez, 2 *per. pl. imp. of devoir*, you ought
 Deviendrais, 2 *per. sin. cond. of devenir*, thou wouldst become
 Deviendrait, 3 *per. sin. cond. of devenir*, would become
 Deviendrons, 1 *per. pl. fut. of devenir*, we shall become; *qu'est-ce que nous deviendrons?* what will become of us?
 Devise, *s. f.* a motto

DIN

Devoir, *v. a.* to owe, to be to
 Devoir, *s. m.* duty
 Devoit, 3 *per. sin. imp. of devoir*, he owed; *devoit être*, was to be; *devoit le rendre*, was to make him
 Devons, 1 *per. pl. pres. ind. of devoir*, we ought
 Dévora, 3 *per. sin. pret. ind. of dévorer*, devoured
 Dévoré, *par. pret.* devoured
 Dévorer, *v. a.* to devour
 Dévorèrent, 3 *per. pl. pret. ind. of dévorer*, devoured
 Devriez, 2 *per. pl. cond. of devoir*, you ought, or should
 Devroient, 3 *per. pl. cond. of devoir*, ought, or should
 Deux, *adj.* two; *tous deux*, both
 Diable, *s. m.* devil
 Dieu, *s. m.* God; *bon Dieu!* bless me!
 Dieux, (les) the Gods
 Différent, *adj.* different, several
 Différend, *s. m.* a difference
 Difficulté, *s. f.* difficulty
 Digne, *adj.* worthy, deserving
 Dignité, *s. f.* dignity
 Diligence, *s. f.* diligence
 Dîner, *s. m.* a dinner
 Dîner, *v. a.* to dine

DIT

Dira, 3 *per. sin. fut. of dire*,
 he will say
 Dirai, 1 *per. sin. fut. of*
dire, I will tell, or bid
 Dire, *v. a. & n. to say; en-*
tendre dire, to hear
 Dirent, 3 *per. pl. pret. ind.*
of dire, said, told
 Disant, *part. of dire*, saying
 Discours, *s. m.* speech,
 words, discourse
 Discretion, *s. f.* discretion
 Disent, 3 *per. pl. pres. ind.*
of dire, they say
 Dissipent, 3 *per. pl. pres.*
ind. of dissiper, dissipate;
s'y dissipent, are squander-
 ed away in them
 Dissiper, *v. a.* to squander
 away
 Dis, 1 *per. sin. pres. ind. of*
dire, I tell, I say; *dis-je*,
 say I; do I say!
 Disoient, 3 *per. pl. imp. of*
dire, they said
 Disoit, 3 *per. sin. imp.*
of dire, he said
 Disposition, *s. f.* disposi-
 tion, disposal
 Disputoient, 3 *per. pl. imp.*
of disputer, they were dis-
 puting
 Distance, *s. f.* a distance
 Distinction, *s. f.* distinc-
 tion
 Dissuader, *v. a.* to dissuade
 Dit, *par. pret. of dire*, said;
que je ne me soit dit, that
 I have not said

DON

Dit, 3 *per. sin. pret. ind. of*
dire, said; *dit-il*, said he;
on dit, dit-on, they say, it
 is said
 Dites, 2 *per. pl. pres. ind. of*
dire, you say
 Dites, 2 *per. pl. imper. of*
dire, tell, say
 Se Divertir, *v. r.* to make
 one's self merry
 Divers, *adj.* divers, differ-
 ent
 Divertirons (nous), 1 *per.*
pl. fut. of se divertir, we
 will amuse ourselves
 Divertissant, *adj.* pleasant,
 merry
 Divertissement, *s. m.* di-
 version
 Divisa, 3 *per. sin. pret. ind.*
of diviser, he divided
 Division, *s. f.* division
 Dix, *adj.* ten
 Docteur, *s. m.* a doctor
 Dois, 1 *per. sin. pres. ind.*
of devoir, I must, I ought
 Doit, 3 *per. sin. pres. ind. of*
devoir, he ought, must;
on ne doit pas, we should
 not
 Doivent, 3 *per. pl. pres. ind.*
of devoir, they ought
 Domestique, *s. m.* a ser-
 vant
 Don, *s. m.* a gift
 Donc, *conj.* then, therefore
 Donna, 3 *per. sin. pret.*
ind. of donner, he gave
 Donne, 3 *per. sin. pres. ind.*

DOU

of donner, he gives ; donne
du pied, strikes his foot
 Donne, *par. pret.* given
 Donnent, 3 *per. pl. pres.*
ind. of donner, give
 Donner, *v. a.* to give
 Donnèrent, 3 *per. pl. pret.*
ind. of donner, they gave
 Donnes, 2 *per. sin. pres. ind.*
of donner, thou givest
 Donnez, 2 *per. pl. imper. of*
donner, give
 Donnoit, 3 *per. sin. imp.*
of donner, gave ; se don-
noit, he gave himself
 Dont, *pro. rel. of which,*
whose, whereof
 Doré, *adj.* gilt
 Dorénavant, *adv.* hence-
forth, for the future
 Dormez, 2 *per. pl. imper. of*
dormir, sleep
 Dormir, *v. n.* to sleep
 Dormit, 3 *per. sin. pret. ind.*
of dormir, he slept
 Dormoient, 3 *per. pl. imp.*
of dormir, they slept, were
sleeping
 Dormoit, 3 *per. sin. imp.*
of dormir, was asleep
 Dort, 3 *per. sin. pres. ind. of*
dormir, he sleeps
 Dos, *s. m.* the back
 Doubler, *v. a.* to mend
 Double, *adj.* double ; *per-*
sonne double, double dealer
 Doucement, *adv.* softly
 Douceur, *s. f.* sweetness,
gentle means, lenity

ECH

Douleur, *s. f.* pain, grief
 Doute, *s. m.* a doubt
 Doute, 1 *per. sin. pres. ind.*
of douter, I doubt
 Se Doutoit, 3 *per. sin. imp.*
of se douter, he suspect-
ed
 Doux, *m* ; douce, *f. adj.*
meek
 Droit, *s. m.* right
 Droit, *adj.* straight
 Drôle, *s. m.* a fellow
 Drôle, *adj.* comical
 Du, *prep.* of the, out of,
with the, in, at, some ; du
tout, at all
 Dû, *par. pret. of devoir,*
ought ; vous auriez dû,
you should have—
 Dupe, *s. f.* a dupe
 Duquel, *pro. of whom, of*
which
 Dur, *adj.* hard
 Durant, *prep.* during

E.

 Eau, *s. f.* water
 Ebauché, *adj.* rough-hewed
 Eblouir, *v. a.* to dazzle
 Ebranlement, *s. m.* shaking
 Ecaille, *s. f.* a shell
 Echappa, 3 *per. sin. pret.*
ind. of échapper, he escaped
 Echappatoire, *s. f.* evasion
 Echapper, *v. a. & n.* to
escape
 Echappera, 3 *per. sin. fut.*
of échapper, he shall escape
 Echappèrent, 3 *per. pl.*

ECR

pret. ind. of échapper, they escaped
 Echapperez, *2 per. pl. fut. of échapper*, you will escape
 Echine, *s. f.* the chine
 Echu, *par. pret.* expired
 Eclairé, *adj.* knowing, clear sighted
 Eclat, *s. m.* noise, splendour; *fit un éclat de rire*, burst out a laughing
 Ecouta, *3 per. sin. pret. ind. of écouter*, minded, heard
 Ecoute, *3 per sin pres. ind. of écouter*, hears, listens to
 Ecouté, *par. pret.* heard
 Ecouter, *v. a.* to hear, hearken to
 Ecoutez, *2 per. pl. imper. of écouter*, hear, mind
 Ecoutoit, *3 per. sin. imp. of écouter*, he did mind
 Ecoutons, *1 per. pl. pres. ind. of écouter*, we hear, or listen to
 Ecoutons, *1 per. pl. imper. of couter*, let us hearken to
 Ecraser, *v. a.* to quash, crush to pieces; *pensa l'écraser*, was near crushing him
 Ecrasera, *3 per. sin. fut. of écraser*, will crush
 Ecrévisse, *s. f.* a craw-fish
 S'Ecria, *3 per. sin. pret. ind. of s'écrier*, she cried out
 S'Écrièrent, *3 per. pl. pret. ind. of s'écrier*, they cried out

ELE

S'Écrioit, *3 per. sin. imp. ind. of s'écrier*, cried out
 Ecrire, *v. a.* to write; *genre d'écriture*, kind of writing
 Ecris, *1 per. sin. pres. ind. of écrire*, I write
 Ecu, *s. m.* a crown
 Ecume, *3 per. sin. pres. ind. of écumer*, he foams
 Ecurie, *s. f.* a stable
 Edit, *s. m.* a decree
 Effet, *s. m.* an effect; *en effet*, and indeed, in effect
 S'Efforce, *3 per. sin. pres. ind. of s'efforcer*, endeavours
 S'Efforçoient, *3 per. pl. imp. of s'efforcer*, they endeavoured
 Effort, *s. m.* effort, skill
 Effrayé, *par. pret.* frightened
 Effroi, *s. m.* fright
 Effronterie, *s. m.* impudence
 Egal, *adj.* equal
 Egalement, *adv.* equally
 Egaler, *v. a.* to equal; *s'égaler*, *v. r.* to be on a level with
 Egard, *s. m.* regard; *à votre égard*, to you; *à l'égard de*, as for
 Egaux, *adj. used s. pl. m.* equals
 S'Egayoit, *3 per. sin. imp. of s'égayer*, was sporting
 Eh! *interj.* oh!
 Eléphant, *s. m.* an elephant

EMB

S'Eleva, 3 *per. sin. pret. ind.*
of s'élever, arose
 Elévation, *s. f.* rise, prefer-
 ment
 Elève, 3 *per. sin. pres. ind.*
of élever, brings up
 Elevé, *par. pret.* raised,
 preferred, brought up
 Elèverai, 1 *per. sin. fut.* *of*
élever, I will bring up
 Elevèrent, 3 *per. pl. pret.*
ind. of élever, extolled
 Elevoit, 3 *per. sin. imp.*
of élever, he brought up,
 bred [choose
 Elire, *v. a.* to elect, to
 Elle, *pro. per. f.* she, it,
 her; *elles*, they, them
 Eloigner, *v. a.* to remove
 Eloigné, *par. pret.* removed
 Eloignement, *s. m.* removal
 Embarrassant, *adj.* trou-
 blesome
 S'Embarrassa, 3 *per. sin.*
pret. ind. of s'embarrasser,
 got entangled
 Embarrassé, *adj.* puzzled,
 distressed, entangled, at
 a loss; *fort embarrassé*, at
 a great loss
 Embarrasser, *v. a.* to per-
 plex
 S'Embarrasser, *v. r.* to
 trouble one's self
 Embarrassoit, 3 *per. sin.*
imp. of embarrasser, puz-
 zled
 Embonpoint, *s. m.* good
 state of body

EN

Embourbé, *par. pret.* with
 his cart fast in a slough
 Embrasser, *v. a.* to hug
 Empêcherai, 1 *per. sin. fut.*
of empêcher, I will hinder
 Empêcher, *v. a.* to hinder,
 prevent
 S'Empêcher, *v. r.* to for-
 bear; *je ne saurois m'empê-*
cher, I cannot help, I can-
 not but
 Empire, *s. m.* an empire
 Emplâtre, *s. m.* a plaster
 S'Empresse, 3 *per. sin. pret.*
ind. of s'empresser, hastens,
 is eager
 Emploirai, 1 *per. sin. fut.*
of employer, I shall em-
 ploy
 Employa, 3 *per. sin. pret.*
ind. of employer, he used
 Employent, 3 *per. pl.*
pres. ind. of employer, they
 use
 S'Emporta, 3 *per. sin. pret.*
ind. of s'emporter, fell into
 a passion
 Emporté, *par. pret.* carried
 away
 Emprunter, *v. a.* to borrow
 Emprunté, *par. pret.* bor-
 rowed
 En, *prep.* in, at, like, to,
 within; *en bas*, down
 En, *pron.* of it, it, with,
 them, for it, of them, at
 it; from thence, on them,
 of her, out of, it, none;
je n'en ai point, I have not
 any

ENF

s, *s. m.* incense, flat-
 , *adj.* inclined
 ; *adv.* yet, again,
 another time, how-
encore une fois, once
 ; *pas encore*, not yet
 ormit, 3 *per. sin. pret.*
f s'endormir, he fell
 ormoit, 3 *per. sin.*
of s'endormir, he fell
 it, *s. m.* place
 ce, *s. f.* infancy
 t, *s. m.* a child; *enfants*,
 ildren; *petits-enfants*,
 l-children
 na, 3 *per. sin. pret.*
f enfermer, he shut
 né, *par. pret.* inclosed
conj. at last
 a, 3 *per. sin. pret. ind.*
after, swelled
 t, *s'enflant*, *par.*
 ing
 , *v. a.* and *s'enfler*,
 to swell
 cé, *par. pret.* sunk
 cer, *v. a.* to sink
 çoit, 3 *per. sin. imp.*
foncer, he drove in;
 lriiving in
 ir, *v. r.* to run away
 irent, 3 *per. pl. pret.*
f s'enfuir, they took
 ir heels
 it, 3 *per. sin. pres.*
f s'enfuir, starts

ENS

Engage, *pres. of s'engager*,
 I engage
 Engager, *v. a.* to engage
 Engeance, *s. f.* breed
 Engraisser, *v. n.* to fatten
 Engraissoit, 3 *per. sin. imp.*
of engraisser, she fatten-
 ed
 Enleva, 3 *per. sin. pret. ind.*
of enlever, took up, car-
 ried up
 Ennemi, *s. m.* an enemy
 Ennui, *s. m.* weariness
 S'Ennuyèrent, 3 *per. pl.*
pret. ind. of s'ennuyer, they
 grew weary
 Ennuyeux, *m.* } *adj.* tire-
 Ennuyeuse, *f.* } some, te-
 dious
 Enorme, *adj.* enormous,
 excessive
 Enormités, *s. f. pl.* atroci-
 ties
 Enragé, *par. pret.* enraged
 Enrhûmé, *adj.* that has a
 cold; *je suis fort enrhumé*,
 I have a very bad cold
 S'Enrichir, *v. r.* to grow
 rich
 Enseigna, 3 *per. sin. pret.*
ind. of enseigner, taught
 Enseigner, *v. a.* to teach
 Enseignons, 1 *per. pl.*
pres. ind. of enseigner, we
 teach
 Ensemble, *adv.* together
 Ensemençoit, 3 *per. sin.*
imp. of ensemençer, he was
 sowing

E N T

Ensuite, conj. then, afterward
Entendant, par. of entendre, hearing
Entendre, v. a. to hear
Entends, 1 & 2 per. sin. pres. ind. of entendre, I hear, thou hearest
Entendent, 3 per. pl. pres. ind. of entendre, they hear
Entendit, 3 per. sin. pret. ind. of entendre, he heard
Entendirent, 3 per. pl. pret. ind. of entendre, they heard
Entendoient, 3 per. pl. unp. of entendre, they heard
Entendroient, 3 per. pl. cond. of entendre, they should hear
Entendu, par. pret. heard
Enterra, 3 per. sin. pret. ind. of enterrer, he buried
Enterré, par. pret. buried
Entier, adj. whole, entire, full
Entièrement, adv. entirely, wholly
Entour, à l'entour, prep. round
Entra, 3 per. sin. pret. ind. of entrer, got into, entered
Entrailles, s. f. pl. entrails
Entre, prep. between, in
Entre, 1 per. sin. pres. ind. of entrer, I get in
Entrée, par. pret. got in
S'Entre-déchirer, v. r. to tear one another

E P E

Entrent, 3 per. pl. pres. ind. of entrer, they get in, enter
Entreprendre, v. a. to undertake
Entrepris, par. pret. of entreprendre, undertaken
Entreprit, 3 per. sin. pret. ind. of entreprendre, he undertook
S'Entretenant, par. of s'entretenir, discoursing
S'Entretenoient, 3 per. pl. imp. of s'entretenir, were discoursing
S'Entretenir, v. a. to discourse
S'Envelopoit, 3 per. sin. imp. of s'enveloper, he wrapt himself up.
En vérité, adv. indeed
Envers, prep. towards, to
Envie, s. f. envy
Envie, 1 per. sin. pres. ind. of envier, I bear envy
Enviant, par. of envier, envying
Envieux, adj. envious
Environs, s. m. pl. the adjacent parts; *aux environs*, round about
Envoyé, par. pret. sent
Envoyer, v. a. to send
Envoya, 3 per. sin. pret. ind. of envoyer, he sent
Envoyèrent, 3 per. pl. pret. ind. of envoyer, they sent
Epaule, s. f. a shoulder
Eperdûment, adv. violently
Epervier, s. m. a hawk

ESS

Epia, 3 per. sin. pret. ind.
of épier, spied
 Epices, s. f. pl. spices
 Epouse, s. f. spouse, bride
 Epouvantable, adj. horrid,
 frightful
 Epouvanté, par. pret. fright-
 ed, terrified
 Epoux, s. m. spouse, bride-
 groom
 Equipage, s. m. the crew
 Equité, s. f. equity
 Ere, s. m. epoch, time
 Erreur, s. f. error, mis-
 take
 Es, 2 per. sin. pres. ind. of
être, thou art
 Esclavage, s. m. slavery
 Esclave, s. m. a slave
 Escorte, s. f. guard, escort
 Esope, s. m. Æsop
 Espèce, s. f. species, kind
 Espérance, s. f. hope
 J'Espère, 1 per. sin. pres.
ind. of espérer, I hope
 Espérer, v. a. to hope
 Espérez, 2 per. pl. imper.
 hope, expect
 Espéroient, 3 per. pl. imp.
of espérer, they hoped
 Espéroit, 3 per. sin. imp.
 hoped
 Esprit, s. m. wit, parts, the
 mind; *qui eut de l'esprit*,
 with good parts
 Essaim, s. m. a swarm
 Essayer, v. a. to try
 Essaya, 3 per. sin. pret. ind.
of essayer, tried

ETO

Essaye, 3 per. sin. pres. ind.
of essayer, he tries
 Essayes, 2 per. sin. pres.
ind. of essayer, thou triest
 Est, 3 per. sin. pres. ind. of
être, is; *c'est*, it is; *est-*
ce? is it? *est-ce qu'ils veu-*
lent? do they wish?
 Estimable, adj. valuable,
 estimable
 Estime, s. f. esteem, regard
 Estomac, s. m. the stomach
 Estropié, adj. lamed, crip-
 pled
 Et, or &, conj. and
 Etable, s. f. a stable
 Etang, s. m. pond
 Etant, par. of *être*, being
 Etat, s. m. condition, state
 Été, s. m. summer; *l'été*
passé, last summer
 S'Entendant, par. stretch-
 ing out
 Êté, par. pret. of *être*, been
 Etes, 2 per. pl. pres. ind. of
être, you are
 S'Etendit, 3 per. sin. pret.
ind. of s'étendre, stretch-
 ed
 Etiez, 2 per. pl. imp. of *être*,
 you were
 Etincellent, 3 per. pl. pres.
ind. of étinceler, sparkle
 Etinceloient, 3 per. pl. imp.
of étinceler, they sparkled
 Etoient, 3 per. pl. imp. of
être, they were
 Etois, 1 & 2 per. sin. imp.
of être, I was, thou wast

EVI

Etonné, *adj.* astonished, amazed
S'Etonner, *v. r.* to be astonished
Etouffa, 3 *per. sin. pret. ind.* of *étouffer*, he smothered
Etourdimement, *adv.* giddily, heedlessly
Etourdi, *adj.* heedless, rash
Etrange, *adj.* strange
Etranger, *adj.* foreign ; & *s. m.* foreigner, stranger
Etranglé, *par. pret.* strangled
Etranglèrent, 3 *per. pl. pret. ind.* of *étrangler*, worried
Etrangloient, 3 *per. pl. imp.* of *étrangler*, they were worrying
Etre, *v. n.* to be ; *bien-être*, welfare
Etroit, *adj.* narrow
Eveilla, 3 *per. sin. pret. ind.* of *éveiller*, awoke
Eveiller, *v. a.* to rouse, to awake
Eveillait, 3 *per. sin. imp.* of *éveiller*, awoke
Eu, *par. pret.* had
Eurent, 3 *per. pl. pret. ind.* of *avoir*, had ; *elles eurent soin*, they took care
Eut, 3 *per. sin. pret. ind.* of *avoir*, he had ; *il eut peur*, he was afraid
Eux, *pro. pers.* they, them
Eviter, *v. a.* to avoid, to escape, to keep from, to provide against

EXT

Examinez, 2 *per. pl. imp.* of *examiner*, examine
Examineront, 3 *per. pl. fut.* of *examiner*, they shall examine
Excellence, *s. f.* excellence
Excessif, *m. s.* } *adj.* excessive
Excessives, *f. pl.* }
Excessif, *adj. m. sin. excessives*, *f. pl.* excessive
Excita, 3 *per. sin. pret. ind.* of *exciter*, he excited
Exciter, *v. a.* to excite
Excusées, *par. pret. f. pl.* excused
Excuser, *v. a.* to excuse
S'Excuser, *v. r.* to be excused, to decline
Exécuter, *v. n.* to execute
Exécution, *s. f.* execution
Exécutoit, 3 *per. sin. imp.* of *exécuter*, was performing
Exemple, *s. m.* an example
Exempt, *adj.* exempted, free ; *être exempt*, to live free
Expédient, *s. m.* an expedient
Expérience, *s. f.* experience, trial
Expier, *v. a.* to atone
Exposé, *par. pret.* exposed
Exposer, *v. a.* to expose
Exposait, 3 *per. sin. imp.* of *exposer*, exposed
Exprès, *adv.* on purpose
Expressément, *adv.* expressly

FAI

Extérieur, s. m. outside ;
à l'extérieur, outwardly
Exterminé, par. pret. cut
 off, exterminated
Extravagance, s. f. extra-
 travagance
Extraordinaire, adj. un-
 common
Extraordinairement, adv.
 extraordinarily, mon-
 strously
Extrême, adj. extreme, very
 great
Extrêmement, adv. ex-
 tremely

F.

Fable, s. f. fable
Fabuliste, s. m. writer of
 fables
Face, s. f. face ; *en face*, in
 is face
Fâché, adj. sorry
Fâcheux, m. facheuse, *f.*
adj. sad, a sad thing
Facile, adj. easy ; *il me se-*
roit facile de, I could ea-
 sily
façon, s. m. a way ; *point*
de façons, make no cere-
 monies ; *à sa façon*, after
 his, or her way
Faim, s. f. hunger ; *avoir*
faim, to be hungry ; *grande*
faim, being very hungry
Fainéantise, s. f. laziness
re, v. a. to do, to make ;
se faire le vaillant, to pretend

FAT

to be courageous ; *faire*
venir, to call, or send for ;
faire le beau, to be spark-
 ish : *faire peur*, to frighten ;
faire voir, to show ; *faire*
mourir, to put to death ;
faire froid, to be cold
 (weather ;) *faire chaud*,
 to be hot (weather ;) *faire*
des petits, to bring forth
 young

Fais, 1 per. sin. pres. ind.
of faire, I make, I do, I
 give

Faisons, or feson, 1 per.
pl. pres. ind. of faire, we
 do, or make ; *nous faisons*
cas du beau, we esteem
 what is beautiful

Fait, 3 per. sin. pres. ind. of
faire, he does ; *fait naître*,
 produces

Faites, 2 per. pl. imper. of
faire, do ; make

Falloit, 3 per. sin. imp. of
falloir, was obliged

Familièrement, adv. fami-
 liarly

Faon, s. m. a fawn

Faquin, s. m. a scoundrel

Fardeau, s. m. burthen

Farine, s. f. the meal

Fasse, 3 per. sin. pres. subj.
of faire, makes, does ; *se*
fasse, should be done ; *qui*
fasse plus de plaisir à voir,
 more delightful to look at,
 or see

Fatigue, s. f. fatigue

F E R

Se Fatiguer, *v. r.* to fatigue
one's self
Faucon, *s. m.* a hawk
Faveur, *s. f.* favour
Faudra, *3 per. sin. fut. of*
falloir, must; *me fau-*
dra-t-il, must I, shall I be
obliged?
Fausse, *adj. f. of faux*,
false
Faut, (il), *v. imp.* one, I,
you, he, &c. must; *il faut*,
it is necessary, one should;
comme il faut, as it should
be
Faute, *s. f.* a fault, mistake,
failure; *faute de*, for want
of; *sans faute*, without
fail
Faux, *adj.* false, wrong
Favori, *s. m.* a favourite,
fondling
Favorisé, *par. pret.* favour-
ed
Favorable, *adj.* favourable
Favoriserait, *3 per. sin. cond.*
of favoriser, would favour
Femme, *s. f.* a woman, a
wife
Fenêtre, *s. f.* a window
Fer, *s. m.* iron
Fera, *3 per. sin. fut. of faire*,
will bring
Feraï, *1 per. sin. fut. of*
faire, I will make
Ferez, *2 per. pl. fut. of faire*,
you will do
Ferme, *s. f.* a farm
Fermer, *v. a.* to shut

F I N

Feroient, *3 per. pl. cond.*
of faire, would do, or
make
Ferois, *1 & 2 per. sin. cond.*
of faire, I would do, thou
wouldst make
Feroit, *3 per. sin. cond. of*
faire, would make
Férons, *1 per. pl. fut. of*
faire, we shall do
Fessant, *par. of faire*, doing,
making
Fesiez, *2 per. pl. imp. of*
faire, you did
Fesoient, *3 per. pl. imp. of*
faire, they made
Fesons, *1 per. pl. pres. ind.*
of faire, we do
Fesoit, *3 per. sin. imp.*
made, did, was doing;
il fesoit très froid, it was
very cold
Festin, *s. m.* treat, enter-
tainment
Fête, *s. f.* a feast, holiday
Feu, *s. m.* fire
Feuille, *s. f.* a leaf
Fidélité, *s. f.* faithfulness,
allegiance
Fidelle, *adj.* faithful
Fier, *adj.* proud
Figure, *s. f.* a figure: face
Filet, *s. m.* a net
Fille, *s. f.* a daughter, a girl
Fils, *s. m.* a son
Fin, *s. f.* end; *à la fin*, in
the end
Fin, *adj.* cunning, fine
Financier, *s. m.* a financier

FOL

Firent, 3 per. pl. pret. ind. of faire, did
 Fit, 3 per. sin. pret. ind. of faire, did, made; fit venir, sent for; il ne fit que, he did but
 Fît, 3 per. sin. pret. subj. of faire, should make
 Flaira, 3 per. sin. pret. ind. of flairer, smelt
 Flanc, s. m. side
 Flatter, v. a. to flatter
 Flatteerie, s. f. flattery
 Flatteur, s. m. a flatterer
 Fléau, s. m. plague
 Fleur, s. f. a flower
 Flots, s. m. pl. waves
 Foi, s. f. faith; bonne foi, honesty; ajouter foi, to give credit
 Foible, adj. weak; foible, s. m. weak side
 Foiblesse, s. f. weakness, failings
 Foin, s. m. hay
 Foire, s. f. a fair
 Fois, s. f. a time; une fois, once; deux fois, twice; une bonne fois, once for all; tout à la fois, both at once, altogether, all at once
 Fol, or fou, m; folle, f. adj. foolish
 Folâtre, adj. wanton
 Folie, s. f. folly, madness; aimer à la folie, to love to distraction
 Folle, adj. f. mad, foolish
 Follement, adv. foolishly

FOU

Fond, s. a bottom
 Fondit, 3 per. sin. pret. ind. of fondre, made a stoop at, fell
 Font, 3 per. pret. ind. of faire, do or make
 Fontaine, s. f. a fountain
 Force, s. f. strength, might; à force de, by dint of; de toutes ses forces, with all his might
 Forcé, par. pret. forced
 Forêt, s. f. a forest
 Forme, s. f. a form
 Formées, par. pret. f. pl. formed
 Formèrent, 3 per. pl. pret. ind. of former, formed
 Fort, adv. very, very much; fort-bien, very well
 Fort, adj. strong
 Fortifié, par. pret. strengthened
 Fortune, s. f. fortune
 Fou, s. m. a fool
 Fou, adj. foolish
 Fouettant, par. of fouetter, whipping
 Fouir, v. a. & n. to dig
 Foule, s. f. a crowd; se rendre en foule, to flock to
 Foulera, 3 per. sin. fut. of fouler, will tread
 Fourage, s. m. fodder, provender
 Fourbe, s. m. a knave
 Fourbe, s. f. cheat, imposture [trick, cheat
 Fourberie, s. f. a knavish

FUR

Fourmi, *s. f.* an ant
 Fourni, *par. pret.* supplied
 Se Fourra, 3 *per. sin. pret.*
ind. of se fourrer, crept
 in, got in
 Fourré, *par. pret.* crept in
 Se Fourrer, to intrude one's
 self
 Fourreur, *s. m.* a furrier
 Fraicheur, *s. m.* freshness
 Frais, *adj.* fresh
 France, *s. f.* France
 Franchement, *adv.* frank-
 ly, freely
 François, *s. m.* a French-
 man; *chez les françois*,
 among the French
 Frappa, 3 *per. sin. pret. ind.*
of frapper, clapt
 Frappé, *par. pret.* struck
 Frayeur, *s. f.* fright
 Frère, *s. m.* brother
 Friand, *adj.* dainty
 Friandise, *s. f.* dainties
 Frisson, *s. m.* a shivering
 fit
 Frit, *par. pret. of frire*, fried
 Froid, *s. m.* cold
 Fromage, *s. m.* cheese
 Fruit, *s. m.* fruit
 Fuir, *v. n.* to take to flight
 Fuite, *s. f.* flight; *par la*
fuite, by running away
 Fumier, *s. m.* dunghill
 Funeste, *adj.* fatal
 Furent, 3 *per. pl. pret. ind.*
of être, were
 Fureur, *s. f.* fury

GAI

Furie, *s. f.* rage; *en furie*,
 in a rage
 Furieusement, *adv.* fu-
 riously
 Furieux, *adj.* mad
 Furtivement, *adv.* by
 stealth, secretly
 Fuseau, *s. m.* a spindle;
jambes de fuseaux, spindle
 shanks
 Fut, 3 *per. sin. pret. ind.* of
être, was
 Fût, 3 *per. sin. pret. subj.*
 might be
 Fuyez, 2 *per. pl. pres. ind.*
of fuire, you run away
 Fuyez, 2 *per. pl. imper.* shun,
 avoid, run away

G.

Gageons, 2 *per. pl. imper.*
of gager, let us lay a
 wager
 Gageure, *s. f.* a wager
 Gagna, 3 *per. sin. pret. ind.*
of gagner, won, gained
 Gagne, 1 & 3 *per. sin. pres.*
ind. of gagner, I get, he
 gains
 Gagner, *v. a.* to get, to
 gain; *gagner aux piés*, to
 take to one's heels
 Gagnez, 2 *per. pl. pres. ind.*
of gagner, you gain
 Gagnoit, 3 *per. sin. imp. of*
gagner, he gained
 Gaillard, *adj.* merry
 Gain, *s. m.* gain; *avoir*

G E N

gain de cause, to carry the cause
 Galant, *s. m.* a spark; *pl. galans*
 Garantir, *v. a.* to secure from
 Garde, *s. f.* heed, care; *prendre garde*, to take care; *se tenir en garde*, to stand upon one's guard
 Garder, *v. a.* to keep
 Gardez, *2 per. pl. imper. of garder*, keep
 Garderons, *1 per. pl. fut. of garder*, we shall keep
 Gardoit, *3 per. sin. imp. of garder*, kept
 Gare, *interj.* have a care, clear the way
 Gâter, *v. a.* to spoil
 Geai, *s. m.* a jackdaw
 Gémissoit, *3 per. sin. imp. of gémir*, groaned
 Général, *adj.* general, universal
 Généreux, *adj.* generous
 Génie, *s. m.* genius
 Gênoient, *3 per. pl. imp. of gêner*, troubled
 Genou, *x, s. m.* knee; *à genoux*, on his knees
 Genre, *s. m.* kind, sort
 Gens, *s. m. & f.* people; *gens de bien*, honest people; *la droit des gens*, the law of nations
 Gentilhomme, *s. m.* a gentleman

G R A

Gentillâtre, *s. m.* a petty country squire
 Germé, *par. pret. of germer*, sprung up
 Germer, *v. n.* to come, or shoot up
 Gîte, *s. m.* the form of a hare
 Gland, *s. m.* acorn
 Glorieux, *adj.* proud
 Gobe, *3 per. sin. pres. ind. of gober*, swallows
 Gober, *v. a.* to swallow up
 Gorge, *s. f.* the throat
 Gosier, *s. m.* the throat
 Goulot, *s. m.* a neck
 Gout, *s. m.* taste, inclination
 Goute, *adv.* none at all; *ne voir goutte*, to see not at all
 Goûte, *1 per. sin. pres. ind. of goûter*, I taste
 Goûter, *v. n.* to taste
 Goûtez, *2 per. pl. imper. of goûter*, taste
 Gouverne, *3 per. sin. pres. ind. of gouverner*, governs
 Gouvernement, *s. m.* government
 Gouverner, *v. a.* to govern
 Graces, *s. f. pl.* thanks; *de grace*, pray
 Grain, *s. m.* corn, grain
 Graine, *s. f.* seed
 Grammairien, *s. m.* a grammarian
 Grand, *adj.* great, large;

G U E

grand matin, early in the morning
Grands (les), *s. m. pl.* the great
Grange, *s. f.* a barn
Grape, *s. f.* a bunch
Gras, *se*, *adj.* fat
Grattant, *par. of gratter*, scratching
Grave, *adj.* grave
Gravement, *adv.* gravely
Gravité, *s. f.* gravity
Grec, *adj.* greek
Grenier, *s. m.* granary
Grenouille, *s. f.* a frog
Grief, *s. m.* grievance
Griffe, *s. f.* clutches, claw
Grimpa, *3 per. sin. pret. ind. of grimper*, climbed up
Grisonner, *v. n.* to grow grey
Gros, *se*, *adj.* large, great
Grosseur, *s. f.* bigness
Grossier, *adj.* rude, brutal
Grue, *s. f.* a crane
Guêpe, *s. f.* a wasp
Guères, *adv.* hardly, seldom, but little
Guéri, *par. pret.* cured
Guérir, *v. a.* to cure
Guérirai, *1 per. sin. fut. of guérir*, I will cure
Guérissent, *3 per. pl. pres. ind. of guérir*, they cure
Guerre, *s. f.* war
Guet, *s. m.* the watch; *fesant le guet*, being upon the watch
Gueule, *s. f.* the mouth

H E B

H.

Habilement, *adv.* cunningly, skilfully
Habitans, *s. m. pl.* inhabitants
Habite, *1 per. sin. pres. ind. of habiter*, I dwell
Habitez, *2 per. pl. pres. ind. of habiter*, you inhabit, dwell
Habitoient, *3 per. pl. imp. of habiter*, inhabited, lived in
Habitude, *s. f.* habit
Hachis, *s. m.* minced meat
Haie, *s. m.* a hedge
Haissez, *2 per. pl. pres. ind. of haïr*, you hate
Haleine, *s. f.* breath
Halier, *s. m.* a thicket
Happer, *v. a.* to snap
Harangue, *s. f.* a speech
Haranguer, *v. n.* to make a speech, to harangue
Harangues, *2 per. sin. pres. ind. of haranguer*, thou talkest
Hardi, *adj.* bold
Harnois, *s. m.* harness
Hasarda, *3 per. sin. pret. ind. of hasarder*, ventured
Hasard, *s. m.* chance
Hasarder, *v. a.* to hazard
Haut, *s. m.* the top
Haut, *adj.* high
Hauteur, *s. f.* height
Hé, *interj.* eh!
Hé bien, *adv.* well
Hébété, *adj.* stupid, dull

HOY

Hélas, *interj.* alas!
Hennissement, *s. m.* neighing
Hennissoit, *3 per. sin. imp. of hennir*, neighed
Herbe, *s. f.* herb, grass
Hérisson, *s. m.* a hedge-hog
Heure, *s. f.* an hour; *à l'heure qu'il est, à cette heure*, now; *à la bonne heure*, well and good, with all my heart; *trop bonne heure*, too early
Heureusement, *adv.* luckily, happily
Heureux, *adj. m.*; *heureuse, f.* happy
Hirondelle, *s. f.* a swallow
Hiver, *s. m.* winter
Hommage, *s. m.* homage, duty
Homme, *s. m.* a man; *homme à deux visages*, a double dealer
Honneur, *s. m.* honour, credit
Honnêteté, *s. f.* kindness
Honnête, *adj.* honest
Honte, *s. f.* shame; *avoir honte*, to be ashamed
Honteux, *adj.* shameful, ashamed
Horreur, *s. f.* horror
Hors, *prep.* out of
Hospitalité, *s. f.* hospitality
Hostilité, *s. f.* hostility
Hôte, *s. m.* a host, guest
Hôtesse, *s. f.* hostess
Housse, *s. f.* a horse-cloth
Hoyau, *s. m.* a mattock

IL

Huche, *s. f.* a trough, a kneading trough
Huitre, *s. f.* an oyster
Humain, *adj.* human; *le genre humain*, mankind
Humanité, *s. f.* humanity
Humeur, *s. f.* humour
Hydre, *s. f.* hydra, a water snake

I. J.

Jamais, *adv.* never; *à jamais*, for ever
Jambe, *s. f.* a leg; *jambes de fuseaux*, spindle-shanks
Jambon, *s. m.* a ham
Jardin, *s. m.* a garden; *jardin potager*, kitchen garden
Jardinage, *s. m.* gardening
Jardinier, *s. m.* a gardener
Ici, *adv.* here; *ici près*, hard by; *jusqu'ici*, hitherto, to this place
Je, *j', pro. per.* I
Jeu, *s. m.* play, game
Jeune, *adj.* young
Jeunesse, *s. f.* youth
Jeta, *3 per. sin. pret. ind. of jeter*, he cast or threw; *se jeta*, threw himself
Jetant, *par.* throwing
Jeté, *par. pret.* thrown
Jetèrent, *3 per. pl. pret. ind. of jeter*, threw; *se jetèrent*, threw themselves
Jete, *1 per. sin. pres. ind. of jeter*, I cast or throw
Ignorance, *s. f.* ignorance
Ignorans, *adj. pl.* ignorant

I M M

I N C

Ignoré, *adj.* ignorant, unknown

Il, *pro. per.* he, it

Ils, *pl.* they

Il y a, *v. imp. pres.* there is, there are; *il y en a*, there are some, there is some of it

Il y avoit, *imp.* there was, there were

Il y eut, *pret.* there was, were

Il y aura, *fut.* there will be

Il y auroit, *cond.* there would be

Il v a eu, *compound of pres.* there has been, there have been

Il y avoit eu, *comp. of imp.* il y eut eu, *comp. of pret.* there had been

Image, *s. f.* an image

S'Imagina, *3 per. sin. pret.* *ind. of s'imaginer*, he or she thought

S'Imaginant, *part. of s'imaginer*, thinking

Imaginé, *par. pret.* contrived

S'Imaginent, *3 per. pl. pres. ind. of s'imaginer*, they imagine

S'Imaginer, *v. a.* to think

S'Imaginoit, *3 per. sin. imp. of s'imaginer*, thought

Imitateur, *s. m.* imitator

Imiter, *v. a.* to imitate

Immanquable, *adj.* infallible, inevitable

Immanquablement, *adv.* infallibly

Immense, *adj.* immense

Impie, *adj.* impious

Impiété, *s. f.* impiety

Implora, *3 per. sin. pret. ind. of implorer*, he implored

Implorent, *3 per. pl. pres. of implorer*, they implore

Impossible, *adj.* impossible

Importe, *v. imp.* it concerns; *n'importe*, no matter, it matters not; *qu'importe?* what does it signify? *que m'importe?* what is it to me?

Impôsteur, *s. m.* impostor, cheat

Imprudence, *s. f.* imprudence

Impudemment, *adv.* impudently

Impudence, *s. f.* impudence

Incertain, *adj.* uncertain; *l'incertain*, an uncertainty

Incivilité, *s. f.* rudeness

Inclination, *s. f.* inclination

Incommoder, *v. a.* to trouble

Incommodité, *s. f.* inconvenience

Incommodoit, *3 per. sin. imp. of incommoder*, troubled

Incommodoient, *3 per. pl. imp. of incommoder*, troubled

Incorrigible, *adj.* incorrigible

I N Q

Inculquer, *v. a.* to inculcate
Indien, *adj.* Indian
Indigence, *s. f.* indigence, need
Indigné, *par. pret.* full of indignation
Indocilité, *s. f.* indocility, untowardness
Industrie, *s. f.* industry
Inexpiable, *adj.* inexpiable
Infailible, *adj.* infallible
Infinité, *s. f.* a vast deal
Infirm, *adj.* infirm
Infirmité, *s. f.* infirmity
Inform, *v. a.* to inform; *m'inform*, to enquire
Informe, *adj.* shapeless
Infortune, *s. f.* misfortune
Infortuné, *adj.* unfortunate, unhappy
Ingénieux, *adj. m.*; —euse, *f.* ingenious [man
Ingrat, *s. m.* an ungrateful
Ingratitude, *s. f.* ingratitude
Inhumanité, *s. f.* inhumanity
Injure, *s. f.* injury
Injustice, *s. f.* injustice
Innocence, *s. f.* innocence
Innocent, *adj.* innocent; *les innocens*, the innocent
Inquiétude, *s. f.* uneasiness, uneasiness
S'Inquiéter, *v. r.* to be or make one's self uneasy
Inquiétez, *2 per. pl. imper.* of *s'inquiéter*, make yourselves uneasy

I N T

S'Inquiétèrent, *3 per. pl. pret. ind.* of *s'inquiéter*, they were uneasy; *ils ne s'en inquiétèrent nullement*, it did not make them uneasy in the least
Insatiable, *adj.* insatiable
Insecte, *s. m.* an insect
Insigne, *adj.* egregious, notorious
Insolence, *s. f.* insolence
Insolemment, *adv.* insolently
Instance, *s. f.* entreaty, earnestness
Instant, *s. m.* an instant; *en un instant, à l'instant*, immediately, in a minute
Instinct, *s. m.* instinct
Instruirai, *1 per. sin. fut.* of *instruire*, I will instruct
Instruire, *v. a.* to instruct
Insulte, *s. f. & m.* an affront
Insulter, *v. a.* to insult
Insurmontable, *adj.* insuperable
Intempérance, *s. f.* intemperance
Intention, *s. f.* intention
Intéresse, *3 per. sin. pres. ind.* of *intéresser*, concerns; *s'y intéresse*, is affected by it
Intéressé, *adj.* interested, concerned
Intérêt, *s. m.* interest
Interrogé, *par. pret.* being asked
Interrompit, *3 per. sin. pret.*

JOU

LA

| | |
|---|--|
| <i>ind. of interrompre</i> , interrupted | Jouoient, 3 <i>per. pl. imp. of jouer</i> , were playing |
| Interrompit, 3 <i>per. sin. pret. subj.</i> might interrupt | Jour, <i>s. m.</i> day; <i>un jour</i> , one day; <i>bon jour</i> , good morrow; <i>tous les jours</i> , every day; <i>huit-jours</i> , a week |
| Interrompre, <i>v. a.</i> to interrupt | Ira, 3 <i>per. sin. fut. of aller</i> , he will go |
| Interrompu, <i>par. pret.</i> interrupted | Irai, 1 <i>per. sin. fut. of aller</i> , I will go |
| Intrigue, <i>s. f.</i> an intrigue | Irás, 2 <i>per. sin. fut. of aller</i> , thou shalt go |
| Invective, <i>s. f.</i> invective | Iroit, 3 <i>per. sin. cond. of aller</i> , he would go |
| Inventé, <i>par. pret.</i> invented | Irons, 1 <i>per. pl. fut. of aller</i> , we shall go |
| Inventeur, <i>s. m.</i> inventor, author | Irrité, <i>adj.</i> incensed |
| Invention, <i>s. f.</i> an invention | Juge, <i>s. m.</i> a judge |
| Invincible, <i>adj.</i> invincible | Jugement, <i>s. m.</i> judgment |
| Invita, 3 <i>per. sin. pret. ind. of inviter</i> , invited | Juger, <i>v. a.</i> to judge |
| Invoqua, 3 <i>per. sin. pret. ind. of invoquer</i> , called upon | Jumeaux, <i>s. m. pl.</i> twins |
| Inutile, <i>adj.</i> useless | Junon, <i>s. f.</i> Juno |
| Joie, <i>s. f.</i> joy | Jupiter, <i>s. m.</i> Jupiter |
| Joindre, <i>v. a.</i> to join; <i>joindre les deux bouts de l'année ensemble</i> , to join the two ends of the year together, <i>i. e.</i> to make both ends meet | Jura, 3 <i>per. sin. pret. ind. of jurer</i> , he swore |
| Joli, <i>adj.</i> pretty | Jurer, <i>v. n.</i> to swear |
| Jonc, <i>s. m.</i> rush | Jusques, <i>jusqu'au</i> , jusqu'à ce que, <i>prep.</i> till, until; <i>jusqu'ici</i> , hitherto |
| Joug, <i>s. m.</i> yoke | Juste, <i>adj.</i> just |
| Jouer, <i>v. n.</i> to play | Justice, <i>s.</i> justice |
| Jouis, 1 <i>per. sin. pres. ind. of jouir</i> , I enjoy | Se Justifia, 3 <i>per. sin. pret. ind. of se justifier</i> , cleared himself |
| Jouissoient, 3 <i>per. pl. imp. of jouir</i> , they enjoyed | L. |
| | La, <i>art. f.</i> the |
| | Là, <i>adv.</i> there |

LAI

Là-dessus, thereupon
 Là-dessous, under there
 Là-dedans, within
 Là-haut, above
 La, *pron.* her, it
 L' stands for *le* or *la* before
 words beginning with a
 vowel, or *h* mute
 Laboureur, *s. m.* a hus-
 bandman
 Lac, *s. m.* a lake
 Lâche, 1 *per. sin. pres. ind.*
of lâcher, I let go
 Lâcha, 3 *per. sin. pret. ind.*
of lâcher, he let go, he
 flung
 Lâcher, *v. a.* to let go
 Lacs, *s. m.* a snare, or net
 Laïe, *s. f.* a wild sow
 Laissa, 3 *per. sin. pret. ind.*
of laisser, he let; *laissa*
tomber, dropt
 Laissant, *par. of laisser*,
 leaving
 Laisse, 1 & 3 *per. sin. pret.*
ind. of laisser, I leave, he
 leaves
 Laissent, 3 *per. pl. pres.*
ind. of laisser, they leave,
 or let; *ils se laissent*, they
 suffer themselves
 Laissèrent, 3 *per. pl. pret.*
ind. of laisser, left, let
 Laissez, 2 *per. pl. imper.*
 let
 Laissons, 2 *per. pl. imper.*
of laisser, let us
 Lait, *s. m.* milk
 Laitière, *s. f.* a milkmaid

LEN

Lance, 3 *per. sin. pres. ind.*
of lancer, darts
 Se Lamenta, 3 *per. sin. pret.*
ind. of se lamenter, bewail-
 ed
 Langage, *s. m.* language,
 words, discourse
 Langue, *s. f.* tongue, lan-
 guage
 Languissant, *adj.* lan-
 guishing
 Lapa, 3 *per. sin. pret. of*
laper, lapped up
 Laper, *v. a.* to lap or lick
 up
 Lapidaire, *s. m.* a lapidary
 Laquelle, *pro. rel. f.* who,
 which, that
 Laqs, *s. m.* a net, a snare
 Lard, *s. m.* bacon
 Las, *adj.* tired
 Lassées, *par. pret. f. pl.*
 tired, weary
 Lasser, *v. a.* to tire
 Lasser, (se) *v. r.* to tire
 one's self; *je ne saurois*
me lasser d'en boire, I can-
 not take my fill of it
 Latin, *le, s. m.* Latin
 Le, *art. m.* the
 Le, *pro. per.* him, it, so
 Lécher, *v. a.* to lick
 Leçon, *s. f.* lesson
 Léger, *adj.* swift, light;
léger à la course, fleet
 Légèreté, *s. f.* swiftness,
 nimbleness
 Lendemain, *s. m.* the next
 day

L I O

Lentement, *adv.* slowly
 Lenteur, *s. f.* slowness
 Léopard, *s. m.* a leopard
 Lequel, *pro. rel. sin. m.*; lesquels, *pl.* who, which, that
 Les, *art. c. pl.* the
 Les, *pro.* them
 Leva (se) 3 *per. sin. pret. ind. of se lever*, rose
 Levant, (se) *par. of se lever*, rising; levant, raising
 Lever, (se) *v. r.* to rise, to get up
 Levez-vous, 2 *per. pl. imper. of se lever*, rise, get up
 Levoient, (se) 3 *per. pl. imp. of se lever*, they were rising
 Levait, (se) 3 *per. sin. imp. of se lever*, was rising
 Leur, *pro. per. them*, to them
 Leur, *sin. leurs, pl. pro. pos.* their
 Liberté, *s. f.* liberty
 Liens, *s. m. pl.* bonds
 Lièrent, 3 *per. pl. pret. ind. of lier*, they bound
 Lièvre, *s. m.* a hare
 Lieu, *s. m.* a place; *au lieu de*, instead of; *au lieu que*, whereas
 Lieux, *s. pl.* places
 Lime, *s. f.* a file
 Lin, *s. m.* flax
 Lion, *s. m.* a lion

M A C

Lit, *s. m.* a bed
 Litière, *s. f.* a litter
 Livrez, 2 *per. pl. imper. of se livrer*, trust or yield yourself
 Loge, *s. f.* a kennel
 Logé, *par. pret. of loger*, lodged
 Loi, *s. f.* a law; *un homme de loi*, a lawyer
 Loin, *adv.* far; *bien loin*, very far; *plus loin*, further; *loin d'ici*, a good way off
 Loisir, *s. m.* leisure
 Long, *adj.* long; *long-temps*, long, for a long time; *tout de son long*, at full length
 Lorsque, *adv.* when
 Louange, *s. f.* praise
 Louant, *par. of louer*, praising
 Louent, 3 *per. pl. pres. ind. of louer*, they praise
 Louois, 1 *per. sin. imp. of louer*, I praised, commended
 Louis-d'or, *s. m.* louis-d'or
 Loup, *s. m.* a wolf
 Louveteau, *s. m.* a wolf's whelp
 Lui, *pro. per.* him, her, to him, to her
 Lune, *s. f.* the moon

M.

Ma, *pro. pos. f.* my
 Macédoine, Macedonia

MAN

Magnifique, *adj.* magnificent, sumptuous
Majesté, *s. f.* majesty
Maigre, *adj.* lean
Maille, *s. f.* a net, mash, coupling
Main, *s. f.* the hand
Maintenant, *adv.* now
Maire, *s. m.* a mayor
Mais, *conj.* but
Maison, *s. f.* a house
Maître, *s. m.* master
Maîtresse, *s. f.* mistress
Mal, *s. m.* harm, evil, mischief, disease
Mal, *adv.* wrong, ill, badly
Malade, *s. m.* a patient; *adj.* sick
Maladie, *s. f.* illness
Mal-adroit, *adj.* awkward
Malgré, *prep.* in spite of
Malheur, *s. m.* misfortune; *par malheur*, unluckily
Malheureusement, *adj.* unhappily
Malheureux, *m. euse, f. adj.* miserable; (*us. sub.*) a wretch
Malignement, *adv.* maliciously, with malignity
Maltraité, *par. pret.* ill used
Maltraitent, *3 per. pl. pres. ind. of maltraiter*, they use ill
Maltraitoit, *3 per. sin. imp. of maltraiter*, he abused
Maman, *s. f.* mama
Manant, *s. m.* country clown

MAN

Manche, *s. m.* a handle
Mange, *1 & 3 per. sin. pres. ind. of manger*, I eat, he eats
Mangé, *par. pret.* eaten
Mangea, *3 per. sin. pret. ind. of manger*, he eat
Mangeoit, *3 per. sin. imp. of manger*, he ate
Mangeons, *1 per. pl. imper. of manger*, let us eat
Manger, *v. a. & n.* to eat
Manger, *s. m.* eating
Mangerois, *1 per. sin. cond. of manger*, would eat
Mangerons, *1 per. pl. fut. of manger*, we will eat
Mangez, *2 per. pl. imper. of manger*, eat
Manière, *s. f.* manner, way; *de manière ou d'autre*, some way or other; *à sa manière*, as he thinks best
Manifeste, *s. m.* a manifesto
Manque, *3 per. sin. pres. ind. of manquer*, fails
Manqué, *par. pret.* missed
Manquent, *3 per. pl. pres. ind. of manquer*, they want
Manquer, *v. a.* to fail
Manquèrent, *3 per. pl. pret. ind. of manquer*, did fail
Manquerez, *2 per. pl. fut. of manquer*, you shall want
Manquoit, *3 per. sin. imp. of manquer*, failed

M A U

Manteau, *s. m.* a cloak
Marais, *s. m.* a marsh, fen
Maraud, *s. m.* varlet, sir-rah
Marcassin, *s. m.* a young wild boar
Marcher, *v. n.* to walk
Marcha, 3 *per. sin. pret. ind. of marcher*, walked
Marché, *s. m.* the market, a bargain, multitude, a whole shoal; *bon marché*, cheap
Marches, 2 *per. sin. pres. ind.* walkest
Marchoient, 3 *per. pl. imp. of marcher*, walked
Marécage, *s. f.* a marshy place, bog
Mariage, *s. m.* marriage
Mari, *s. m.* a husband
Marier, *v. a.* }
Se Marier, *v. r.* } to marry
Marque, *s. f.* a mark
Marqué, *par. pret.* marked
Marquer, *v. a.* to denote
Masse, *s. f.* a lump; *en masse*, in a body
Masure, *s. f.* a decayed house
Matelot, *s. m.* a sailor
Matin, *s. m.* the morning; *si matin*, so early; *plus matin*, earlier; *grand matin*, early in the morning
Maudit, *adj.* cursed
Mauvais, *adj.* bad
Maux, *plu. of mal*, evils, &c.

M E N

Maxime, *s. f.* a maxim
Me, *m'*, *pro. per.* me
Mes, *pro. pos. pl. c.* my
Méchans, (les) *adj. pl. us. sub.* the wicked
Méchant, *adj.* wicked; *méchant naturel*, bad disposition
Mécontent, *adj.* unsatisfied
Médecin, *s. m.* a physician, a doctor
Médiocre, *adj.* moderate
Médisance, *s. f.* backbiting, scandal
Méditer, *v. a.* to meditate
Méfiance, *s. f.* distrust
Méfie, (je) 1 *per. sin. pres. ind. of se méfier*, I mistrust
Mégarde, *s. f.* carelessness; *par mégarde*, inadvertently
Meilleur, *adj.* better; *le meilleur*, the best
Mélancholie, *s. f.* the spleen
Mélodieux, *m.* } *adj.* melo-
Mélodieuse, *f.* } dious
Membre, *s. m.* a member, part of the body
Même, *adj.* same, self
Même, *adv.* even
Mena, 3 *per. sin. pret. ind. of mener*, he carried, took, led
Menace, 3 *per. sin. pres. ind. of menacer*, threatens
Menacent, 3 *per. pl. pres. ind. of menacer*, threaten

MER

Menacer, *v. a.* to threaten
 Menaçoit, 3 *per. sin. imp. of*
menacer, threatened
 Ménagère, *s. f.* a house-
 wife
 Mendiant, *s. m.* a beggar
 Mène, 1 *per. sin. pres. ind.*
of mener, I lead
 Menez, 2 *per. pl. pres. ind.*
of mener, you lead
 Mènoient, 3 *per. pl. imp. of*
 Menoit, 3 *per. sin. imp. of*
mener, lived, led
 Mentent, 3 *per. pl. pres. ind.*
of mentir, they lie
 Menteur, *s. m.* a liar
 Mépris, *s. m.* contempt
 Méprisable, *adj.* contemp-
 tible
 Méprise, *s. f.* a mistake
 Méprisé, *par. pret.* despised,
 slighted
 Méprise, 3 *per. sin. pres.*
ind. of mépriser, he slights
 Mépriser, *v. a.* to despise
 Méprisoient, 3 *per. pl. imp.*
 they despised
 Méprisois, 1 *per. sin. imp.*
 I despised
 Mer, *s. f.* the sea
 Merci, *s. f.* mercy; *Dieu*
merci, thank God
 Mercure, *s. m.* Mercury, (a
 fabulous god.)
 Mère, *s. f.* mother
 Mérite, *s. m.* merit, worth,
 value
 Mérité, *par. pret.* deserv-
 ed

MIG

Méritent, 3 *per. pl. pres.*
ind. of mériter, deserve
 Messieurs, *plur. of Mon-*
sieur, gentlemen
 Mesure, *s. f.* a measure
 Met, 3 *per. sin. pres. ind. of*
mettre, puts
 Métal, *s. m.* metal
 Métamorphosé, *par. pret.*
 metamorphosed, changed
 Métier, *s. m.* a trade
 Mets, *s. m.* a mess, dish
 Mettez, 2 *per. pl. imper. of*
mettre, put
 Mettoit, 3 *per. sin. imp. of*
mettre, did put
 Mettons, 1 *per. pl. imper.*
of mettre, let us place
 Mettre, *v. a.* to put; *mettre*
bas, to bring forth
 Mettre, (*se*) *v. r.* to begin,
 fall a doing something;
se mettre en colère, to fall
 into a passion
 Mettroient, 3 *per. pl. cond.*
of mettre, they should
 put
 Meûnier, *s. m.* a miller
 Meurs, 1 *per. sin. pres. ind.*
of mourir, I die; *je me*
meurs, I am dying
 Meurent, 3 *per. pl. pres. ind.*
of mourir, they die
 Meute, *s. f.* a pack
 Miauloit, 3 *per. sin. imp. of*
miauler, mewed
 Miel, *s. m.* honey
 Mieux, *adv.* better
 Mignon, *adj.* delicate

M O I

Milieu, *s. m.* the middle;
au milieu, amidst
Mille, *adj.* a thousand
Mine, *s. f.* mien, look;
avoir bonne mine, to look
well; *que vous avez bonne*
mine, how well you look
Mirent, 3 *per. pl. pret. ind.*
of mettre, they put; *ils se*
mirent à table, they sat at
table
Mirer, (se) *v. r.* to look at
one's self
Mis, *par. pret.* put
Misérable, *adj.* miserable,
worthless
Misère, *s. f.* misery, dis-
tress
Miséricorde, *s. f.* mercy.
Mit, 3 *per. sin. pret. ind.*
of mettre, he put; *mit*
le feu, set on fire; *se*
mit, he began, took a
fancy
Modérer, (se) *v. r.* to con-
tain one's self, to com-
mand one's temper
Mœurs, *s. f.* manners
Moi, *pron. per.* I, me, to
me
Moindre, *adj.* least
Moine, *s. m.* a monk
Moins, *adv.* less; *pour le*
moins, *du moins*, at least;
à moins que, unless
Mois, *s. m.* month
Moisson, *s. f.* harvest
Moissonné, *par. pret.* reap-
ed

M O Q

Moitié, *s. f.* half; *à moitié*,
adv. half
Moment, *s. m.* moment;
dès le moment, as soon as
Mon, *m. ma, f. mes, pl. c.*
pro. pos. my
Monarque, *s. m.* monarch
Monde, *s. m.* the world,
the people, somebody,
every body; *tout le monde*,
every body
Monseigneur, *s. m.* my
lord
Monsieur, *s. m.* sir, master;
messieurs, gentlemen
Monta, 3 *per. sin. pret. ind.*
of monter, got upon, he
climbed
Montagne, *s. f.* a moun-
tain
Monté, *par. pret.* come up,
sprung up
Monter, *v. a.* to come, go,
get up, to raise
Montèrent, 3 *per. pl. pret.*
ind. of monter, they got
upon
Montra, 3 *per. sin. pret.*
ind. of montrer, he show-
ed
Montrant, *par. of montrer*,
showing
Montre, 3 *per. sin. pres. ind.*
of montrer, shows
Montré, *par. pret.* showed
Montrer, *v. a.* to show
Moquer, (se) *v. r.* to laugh
at, to mock
Moquèrent, 3 *per. pl. pret.*

MOY

ind. of se moquer, they laughed at
Morale, *s. f.* moral, morality
Morceau, *s. m.* a piece, bit
Mordre, *v. a.* to bite
Mords, *s. m.* a horse-bit
Mort, *s. f.* death
Mort, *par. pret.* dead
Mot, *s. m.* a word
Motif, *s. m.* a motive
Mouche, *s. f.* a fly; *mouche à miel*, a bee
Moucheron, *s. m.* a gnat
Mourant, *par. of mourir*, dying
Mourir, *v. n.* to die
Mourez, *2 per. pl. pres. ind. of mourir*, you are dying
Mourois, *1 per. sin. imp. of mourir*, I was dying
Mouroit, *3 per. sin. imp.* was dying
Mourras, *2 per. sin. fut. of mourir*, thou shalt die
Mourrons, *1 per. pl. fut. of mourir*, we shall die; *mourrons de faim*, we shall starve
Moururent, *3 per. pl. pret. ind. of mourir*, died
Mourut, *3 per. sin. pret. ind. of mourir*, he died
Mouton, *s. m.* a sheep
Mouvements, *s. m. pl.* actions
Moyen, *s. m.* a way, means; *songé aux moyens de*, be-

NE

thought how; *il n'y avoit pas moyen*, he could by no means
Moyen, *f. moyenne, m. adj.* middle
Multitude, *s. f.* a shoal, multitude
Muoient, *3 per. pl. imp. of muer*, they were moulting
Mûr, *adj.* ripe
Muraille, *s. f.* a wall
Mutiner, (*se*) *v. r.* to be mutinous, to revolt
Se Mutinèrent, *3 per. pl. pret. ind.* they mutinied

N

Nage, (*à la*) *adv.* in swimming
Nager, *v. n.* to swim
Naissance, *s. f.* birth
Naître, *v. n.* to be born; *faire naître*, to produce
Narine, *s. f.* nostril
Nature, *s. f.* nature, temper
Naturel, *m. adj. lle, f.* natural; *être d'un mauvais naturel*, to be ill-natured
Naturellement, *adv.* naturally
Naufrage, *s. m.* shipwreck
Ne, or *n'* (with *pas* or *point*) *adv.* no, not; *ne* (before a verb followed by *que*) only, nothing but; *ils ne sont que*, they are but

N O U

Né, *par. pret.* born
 Nécessaire, *adj.* necessary ;
le nécessaire, what is necessary
 Nécessairement, *adv.* necessarily
 Nécessité, *s. f.* necessity
 Néglige, *3 per. sin. pres.*
ind. of négliger, neglects
 Neutre, *adj.* neuter
 Nez, *s. m.* the nose
 Ni, *conj.* neither, nor
 Nia, *3 per. sin. pret. ind. of*
nier, denied
 Niant, *par. of nier*, denying
 Nichée, *s. f.* a brood, nest
 Noble, *adj.* noble
 Noir, *adj.* black
 Noircir, *v. a.* to blacken
 Noix, *s. f.* a walnut
 Nom, *s. m.* a name
 Nombre, *s. m.* a number
 Nomma, *3 per. sin. pret.*
ind. of nommer, named ;
on nomma, they appointed
 Nommé, *par. pret.* appointed
 Non, *adv.* no ; *non plus*,
 neither
 Notre, *pro. pos.* our ; *le nô-*
tre, ours
 Nourrir, *v. a.* to feed
 Nourri, *par. pret.* fed
 Nourrissoit, *3 per. sin. } imp.*
 Nourrissoient, *3 per. pl. } of*
nourrir, fed
 Nourriture, *s. f.* food, nour-
 ishment

O D E

Nouveau, *adj. m. sin. nou-*
veaur, pl. new
 Nouvelle, *adj. f. s.* new
 Noya, (se) *3 per. sin. pret.*
ind. of se noyer, was drown-
 ed
 Noyer, (se) *v. r.* to drown
 one's self
 Nuire, *v. n.* to hurt
 Nuit, *3 per. sin. pres. ind. of*
nuire, hurts
 Nuit, *s. f.* night ; *de nuit*,
 by night
 Nul, *m. nulle, f. adj.* none ;
nulle part. no where
 Nullement, *adv.* by no
 means
 Nuptial, *adj.* bridal, wed-
 ding

O.

Obligé, *par. pret.* obliged
 Obligea, *3 per. sin. pret. ind.*
 obliged
 Obligeoient, *3 per. pl. imp.*
 they obliged
 Obliger, *v. n.* to oblige
 Obstacle, *s. m.* obstacle
 Obtenir, *v. a.* to obtain
 Obtinrent, *3 per. pl. pret.*
ind. of obtenir, they got
 Occasion, *s. f.* occasion,
 opportunity
 Occupé, *par. pret.* taken
 up ; *je me suis occupé*, I
 have been employed
 Odorat, *s. m.* smelling
 Odeur, *s. f.* smell

ORD

Odieux, *adj. m.*; odieuse, *f.* odious
 Œil, *s. m.* eye
 Œuf, *s. m.* egg
 Offense, *s. f.* transgression
 S'Offrit, *3 per. sin. pret. ind.* offered
 Oh ! *interj.* oh !
 Oie, *s. f.* a goose
 Oiseau, *s. m.* a bird ; *pl.* oiseaux
 Oiseleur, *s. m.* a fowler, a bird-catcher
 Oisif, *adj.* lazy
 Ombre, *s. f.* a shadow, the shade
 On, l'on, *pro.* they, we, some, one
 Ont, *3 per. pl. pres. ind. of avoir*, they have
 Opération, *s. f.* operation
 Opiniâtre, *adj.* stubborn
 Opinion, *s. f.* opinion
 S'Opposer, *v. r.* to oppose
 Opposoit, *3 per. sin. imp.* was against
 Opprimer, *v. a.* to oppress
 Oppression, *s. f.* oppression
 Or, *s. m.* gold ; *d'or*, golden
 Orage, *s. m.* a storm
 Orateur, *s. m.* an orator
 Ordinaire, *adj.* usual, ordinary
 Ordonna, *3 per. sin. pret. ind. of ordonner*, he ordered
 Ordre, *s. m.* an order
 Ordure, *s. f.* filth, nastiness

OUT

Oreille, *s. f.* the ear
 Orge, *s. f.* barley
 Orgueil, *s. m.* pride
 Orient, *s. m.* the east
 Ornement, *s. m.* ornament
 Os, *s. m.* a bone
 Osant, *par.* daring
 Ose, *1 per.* } *sin. pres. ind.*
 Oses, *2 per.* } *of oser*, I dare, thou darest
 Osoit, *3 per. sin.* } *imp. of*
 Osoient, *3 per. pl.* } *oser*, dared
 Otage, *s. m.* an hostage
 Oter, *v. a.* to take away, to sweep
 Ote-toi, *2 per. sin. imper.* get out of the way
 Ou, *conj.* or ; *ou bien*, or else
 Où, *adv.* where ; *d'où*, whence
 Oubliant, *par. of oublier*, forgetting
 Oublié, *par. pret.* forgotten
 Oublient, *3 per. pl. pres. ind.* they forget
 Oublier, *v. a.* to forget
 Oui, *adv.* yes ; *oui-dà*, ay ay, ay marry
 Ourdie, *adj. f.* weaved
 Ourdie, *par. pret. f. of ourdir*, plotted
 Ours, *s. m.* a bear
 Outrage, *s. m.* affront
 Outragent, *3 per. pl. pres. ind. of outrager*, they injure or affront

P A R

Outragèrent, 3 *per. pl. pret. ind.* they used outrageous-ly
 Ouvert, *par. pret. of ouvrir*, opened
 Ouvrage, *s. m.* work
 Ouvre, 2 *per. sin. imper. of ouvrir*, open
 Ouvre, 3 *per. sin. pres. ind.* opens
 Ouvrir, *v. a.* to open
 Ouvrit, 3 *per. sin. pret. ind.* opened

P.

Pain, *s. m.* bread ; *un pain*, a loaf
 Paissant, *par. pres. of paître*, grazing
 Paissoit, 3 *per. sin. tmp. of paître*, was grazing
 Paître, *v. n.* to feed, to graze
 Paix, *s. f.* peace
 Palais, *s. m.* a palace
 Paon, *s. m.* peacock
 Par, *prep.* by, out of, through ; *par-là*, thereby ; *par-tout*, every where
 Se Para, 3 *per. sin. pret. ind. of se parer*, he decked himself
 Parbleu, *inter.* s'death
 Parce que, *conj* because
 Pardon, *s. m.* pardon
 Pardonnent, 3 *per. pl. pres. ind.* they forgive
 Pardonner, *v. a.* to forgive

P A R

Pardonnons, 1 *per. pl. pres. ind.* we forgive
 Paré, *par. pret.* clad, decked up
 Pareil, *adj.* equal, like
 Pareille, *s. f.* the like
 Parent, *s. m.* a parent, relation ; *parents*, parents
 Paresseux, *adj.* lazy
 Parfaitement, *adv.* perfectly
 Parfumés, *adj. pl. m.* perfumed
 Parie, 1 *per. sin. pres. ind. of parier*, I lay
 Parla, 3 *per. sin. pret. ind. of parler*, he spoke
 Parlas, 2 *per. sin. pret. ind.* spokest
 Parle, 1 & 3 *per. sin. pres. ind.* I speak, he speaks
 Parlé, *par. pret.* spoken
 Parlent, 3 *per. pres. pl. ind.* they speak
 Parmi, *prep.* among, with
 Parole, *s. f.* word
 Paroissez, 2 *per. pl. pres. ind. of paroître*, you appear
 Paroissoit, 3 *per. sin. } imp.*
 Paroissoient, 3 *per. pl. } of paroître*, appeared, did appear
 Paroit, 3 *per. sin. pres. ind.* appears
 Paroître, *v. n.* to appear
 Parsemé, *par. pret.* strewed
 Part, *s. f.* share ; *de part et*

P A S

d'autre, on both sides ;
nulle-part, no where ; *au-
tre-part*, in another place
Partagé, *par. pret.* divided
Partagerons, 1 *per. pl. fut.*
of partager, will divide, or
partake
Part, 3 *per. sin. pres. ind. of*
partir, sets out, comes
from
Partent, 3 *per. pl. pres. ind.*
they set out
Parti, *par. pret.* set out,
gone
Parterre, *s. m.* a flower-
garden
Parti, *s. m.* side, a course
Particulier, *adj.* particular ;
s. m. a private man
Partie, *s. f.* a part, a party,
a client
Par-tout, *adv.* every where
Pas, *s. m.* a step ; *à grands*
pas, at a great rate
Pas, *adv.* no, nor
Passa, 3 *per. sin. pret. ind.*
of passer, passed
Passant, *par.* passing
Passant, *s. m.* a passenger,
a man that passes by
Passé, *adj. & par. pret.*
passed, last, over
Passèrent, 3 *per. pl. pret.*
ind. of passer, they pass-
ed
Passerai, 1 *per. sin. fut.*
shall pass, or cross
Passion, *s. f.* a passion
Passionément, *adv.* pas-
sionately

P E N

Pâté, *s. m.* a pye
Pathétiquement, *adv.* pa-
thetically
Patience, *s. f.* patience
Patrie, *s. f.* one's native
country
Patte, *s. f.* a paw, a leg
Pavillon, *s. m.* a flag, co-
lours
Pauvre, *adj.* poor
Payer, *v. a.* to pay
Payeras, 2 *per. sin. fut. of*
payer, thou shalt pay
Pays, *s. m.* country, land
Paysan, *s. m.* a clown, a
peasant
Peau, *s. f.* skin
Péchés, *s. m. pl.* sins
Pêcheur, *s. m.* a sinner
Pêcheur, *s. m.* fisherman
Peine, *s. m.* trouble, pains ;
à peine, hardly
Pelé, *adj.* bare
Pendant, *prep.* during, for ;
pendant que, whilst
Pendit (se) 3 *per. sin. pret.*
ind. of pendre, hung him-
self
Pendoient, 3 *per. pl. imp. of*
pendre, did hang
Pendre, *v. a.* to hang
Pendû, *par. pret.* hanged
Pensa, 3 *per. sin. pret. ind.*
of penser, thought ; *pensa*
l'écraser, was near crush-
ing him
Pensée, *s. f.* a thought
Pensé, *par. pret.* thought
Pensent, 3 *per. pl. pres. ind.*
they think

P E R

Penser, *v. a.* to think
 Penses, 2 *per. sin. pres. ind.*
 thinkest; *penses-tu?* think-
 est thou?
 Penseroit, 3 *per. sin. cond.*
 would think
 Pensez, 2 *per. pl. imper.*
 think; *pensez-vous?* do you
 think?
 Pension, *s. f.* a pension
 Pensoit, 3 *per. sin. imp. of*
penser, thought, was think-
 ing
 Perche, *s. f.* a pole
 Perché, *par. pret.* perched
 Perdant, *par. of perdre*,
 losing
 Perdrix, *s. f.* partridge
 Perdirent, 3 *per. pl. pret.*
ind. of perdre, they lost
 Perdit, 3 *per. sin. pret. ind.*
of perdre, lost
 Perdrai, 1 *per. sin. fut. I*
 shall lose; *perdrai-je?* shall
 I lose?
 Perdre, *v. a.* to ruin, to de-
 stroy, to lose
 Perdu, *par. pret.* lost
 Père, *s. m.* father; *grand-*
père, grandfather
 Perfide, *adj.* perfidious
 Perfidie, *s. f.* perfidious-
 ness
 Péri, *par. pret.* perished
 Péril, *s. m.* danger
 Périr, *v.* to perish
 Périrent, 3 *per. pl. pret.*
ind. perished
 Péririssent, 3 *per. pl. imp. of*

P E U

périr, let them perish;
périssent les chats! hang
 the cats!
 Périt, 3 *per. sin. pret. ind.*
 perished
 Permettre, *v. a.* to permit
 Permis, *adj.* lawful
 Perplexité, *s. f.* perplexity,
 anxiety
 Persuadé, *par. pret.* per-
 suaded
 Persuader, *v. a.* to per-
 suade
 Perte, *s. f.* ruin, loss
 Pesant, *adj.* heavy, slug-
 gish
 Peste, *s. f.* a plague
 Petit, *adj.* little
 Petits, *s. m. pl.* little ones,
 young ones, cubs, puppies
 Peu, *adv.* a little
 Peuple, *s. m.* people, a na-
 tion
 Peur, *s. f.* fear; *avoir peur*,
 to fear; *faire peur*, to
 frighten; *de peur de*, for
 fear of
 Peureux, *m.* peureuse, *f.*
adj. fearful
 Peut, 3 *per. sin. pres. ind. of*
pouvoir, may or can; *il*
n'en peut plus, he is almost
 spent
 Peut-être, *adv.* may be;
 perhaps
 Peux-tu? 2 *per. sin. pres.*
ind. of pouvoir, canst thou?
 Peuvent, 3 *per. pl. pres. ind.*
of pouvoir, they can

PLA

Philosophe, *s. m.* a philosopher
Philippe, *s. m.* Philip
Pié, *s. m.* the foot: *sur ce pié-là*, if so, on that footing
Pièce, *s. f.* a piece; *en pièces*, in or to pieces
Pied, *s. m.* a foot
Piège, *s. m.* a trap, a snare
Pierre, *s. f.* a stone
Pierrierie, *s. f.* jewels
Pigeon, *s. m.* a pigeon
Pillage, *s. m.* robbery
Pillerie, *s. f.* a robbery
Pilote, *s. m.* pilot
Piquant, *s. m.* a sting
Piqué, *par. pret.* stung
Piquèrent, *3 per. pl. pres. ind. of piquer*, they stung
Pirée, *s. m.* the Piræus
Pis, *pire, adj.* worse
Pitié, *s. f.* pity
Place, *s. f.* place or room
Plagiaire, *s. m.* a plagiarist
Plaidé, *par. pret.* pleaded
Plaideur, *s. m.* pleader
Se Plaignant, *par. of se plaindre*, complaining
Se Plaignit, *3 per. sin. pret. ind. of se plaindre*, he complained
Se Plaignoit, *3 per. sin. imp. of se plaindre*, complained
Se Plaignoient, *3 per. pl. imp. of se plaindre*, complained

PLI

Plaignons, *1 per. pl. imper. of plaindre*, let us pity
Plaindre, *v. a.* to pity, to be pitied
Se Plaindre, *v. r.* to complain
Plaine, *s. f.* a plain
Plains, *1 per. sin. pres. ind. of plaindre*, I pity
Se Plaint, *3 per. sin. pres. ind. of se plaindre*, complains; *on se plaint*, they complain
Plaire, *v. a.* to please
Plaira, *3 per. sin. fut. of plaire*, it shall please; *quand il me plaira*, when I please
Plaisir, *s. m.* pleasure
Plaisoient, *3 per. pl. imp. of plaire*, they pleased; *ses jambes ne lui plaisoient nullement*, he could by no means like his legs
Plait, *3 per. sin. pres. ind. of plaire*, pleases
Planer, *v. n.* to hover as a bird
Planoit, *3 per. sin. imp. of planer*, was hovering
Plat, *s. m.* a dish
Plein, *adj.* full, open
Pleura, *3 per. sin. pret. ind. of pleurer*, wept, bewailed
Pleurer, *v. n.* to cry
Plia, *3 per. sin. pret. ind. of plier*, bent
Plie, *1 per. sin. pres. ind. of plier*, I bend

POR

Plonger, *v. a.* to duck
 Plumage, *s. m.* the feathers, plumage
 Plume, *s. f.* a feather
 Plûpart, (*la*) *adj.* most part; *la plûpart du tems*, most times
 Pluralité, *s. f.* a majority
 Plus, *adv.* more, longer; *le plus qu'elle put*, as much as she could; *plus de chant*, no more singing; *plus d'un*, more than one
 Plusieurs, *adj.* several
 Plut, 3 *per. sin. pret. ind. of plaire*, was liked, pleased
 Plutôt, *adv.* sooner, rather; *au plutôt*, as soon as possible
 Poêle, *s. f.* a frying-pan
 Poète, *s. m.* a poet
 Poids, *s. m.* a weight
 Point, *s. m.* degree; *à tel point*, to such a pitch
 Point, *adv.* no, not, none; *point du tout*, not at all, by no means
 Poisson, *s. m.* a fish
 Poltron, *s. m.* a coward
 Pondoit, 3 *per. sin. imp. of pondre*, laid
 Pondre, *v. a.* to lay
 Pondroit, 3 *per. sin. cond. of pondre*, she would lay
 Port, *s. m.* a port, a harbour
 Porta, 3 *per. sin. pret. of porter*, carried

POU

Portant, *par. of porter*, carrying
 Porte, *s. f.* a door
 Porte, (*me*) 1 *per. sin. pres. ind. of se porter*, I am; *se porte*, lie is
 Se Porter, *v. r.* to be or do, (speaking of the health;) *se porter bien*, to be well; *se porter mal*, to be ill
 Porter, *v. a.* to carry, to induce
 Portes, 2 *per. sin. pres. ind. of porter*, thou wearest
 Portoit, 3 *per. sin. imp. of porter*, he carried
 Posséder, *v. a.* to enjoy, to be possessed of, to possess
 Possédé, *par. pret.* possessed
 Possédons, 1 *per. pl. pres. ind. of posséder*, we possess
 Possible, *s. m.* power; *as possible*, as much as may be
 Postiche, *adj.* borrowed
 Pot, *s. m.* a pot
 Potage, *s. m.* pottage
 Potager, *or jardin potager*, *s. m.* a kitchen-garden
 Poulailier, *s. m.* a hen-roost
 Poule, *s. f.* a hen
 Poulet, *s. m.* a chicken
 Poulie, *s. f.* a pulley
 Pour, *prep.* for, about; *before an infinitive*, to, in order to: *pour que*, that;

POU

PRE

| | |
|---|---|
| <i>pour lors</i> , then; <i>pour moi</i> , for my part, as for me, on my account; <i>pour cela</i> , on that account; <i>pour le moins</i> , at least | <i>Pourvu</i> que, <i>conj.</i> provided that |
| <i>Pourquoi</i> , <i>conj.</i> why; <i>c'est pourquoi</i> , therefore | <i>Poussa</i> , 3 <i>per. sin. pret. ind.</i> of <i>pousser</i> , he pushed: <i>poussa des cris de joie</i> , shouted for joy |
| <i>Pourrai</i> , 1 <i>per. sin. fut. of pouvoir</i> , I shall be able | <i>Poussoit</i> , 3 <i>per. sin. imp. of pousser</i> , pushed; <i>poussoit des cris</i> , shouted |
| <i>Pourroient</i> , 3 <i>per. pl. cond. of pouvoir</i> , they could | <i>Pouvant</i> , <i>par. of pouvoir</i> , being able |
| <i>Pourrois</i> , 2 <i>per. sin. cond. of pouvoir</i> , thou couldst | <i>Pouvez</i> , 2 <i>per. pl. pres. ind. of pouvoir</i> , you can |
| <i>Pourrons</i> , 1 <i>per. pl. fut. of pouvoir</i> , we shall be able, or we can | <i>Pouvoir</i> , <i>s. m.</i> power |
| <i>Poursuivre</i> , <i>v. a.</i> to pursue | <i>Pouvoir</i> , <i>v. n.</i> to be able |
| <i>Poursuivoit</i> , 3 <i>per. sin. imp. of poursuivre</i> , he was pursuing | <i>Pouvoit</i> , 3 <i>per. sin. pouvoient</i> ; 3 <i>per. pl. imp. of pouvoir</i> , could |
| <i>Poursuivant</i> , <i>par.</i> pursuing | <i>Pouvons</i> , 1 <i>per. pl. pres. ind. of pouvoir</i> , we can |
| <i>Poursuivoient</i> , 3 <i>per. pl. imp. of poursuivre</i> , they pursued | <i>Prairie</i> , <i>s. f.</i> a meadow |
| <i>Poursuivit</i> , 3 <i>per. sin. pret. ind. of poursuivre</i> , he pursued | <i>Pratique</i> , 1 & 3 <i>per. sin. pres. ind. of pratiquer</i> , I converse with; he converses; <i>plus on les pratique</i> , the more intimate we grow with them |
| <i>Poursuivi</i> , <i>par. pret.</i> pursued; <i>poursuivi de près</i> , hard run, pursued close | <i>Pratiquer</i> , <i>v. a.</i> to practise |
| <i>Pourvoir</i> , (<i>se</i>) <i>v. r.</i> to provide for one's self | <i>Pré</i> , <i>s. m.</i> a meadow |
| <i>Pourvoirons</i> , 1 <i>per. pl. fut. of pourvoir</i> , we shall provide for, look to | <i>Précaution</i> , <i>s. f.</i> a precaution |
| <i>Pourvoyons</i> , 1 <i>per. pl. imp. per. of pourvoir</i> , let us provide | <i>Précédent</i> , <i>adj.</i> preceding, that goes before |
| | <i>Précieux</i> , <i>m.</i> } <i>adj.</i> precious |
| | <i>Précieuse</i> , <i>f.</i> } |
| | <i>Prééminence</i> , <i>s. f.</i> pre-eminence, prerogative |
| | <i>Préférable</i> , <i>adj.</i> preferable |

PRE

Préfère, 1 per. *sin. pres. ind.*
of préférer, I prefer
 Préférer, *v. n.* to prefer
 Premier, *s. m.* the first
 Prend, 3 per. *sin. pres. ind.*
of prendre, he takes
 Prendre, *v. a.* to take
 Prendrois, 1 per. *sin.*; pren-
 droit, 3 per. *sin. cond. of*
prendre, should take
 Prends, 2 per. *sin. imper. of*
prendre, take
 Prends, 1 per. *sin. pres. ind.*
 I take
 Prenez, 2 per. *pl. imper. of*
prendre, take
 Preniez, 2 per. *pl. pres. subj.*
of prendre, you take
 Prenne, 1 per. *sin. pres.*
subj. I may take
 Prennent, 3 per. *pl. pres.*
ind. of prendre, they take
 Prennoient, 3 per. *pl. imp.*
of prendre, they took; *ils*
prenoient le ciel à témoin,
 they called heaven to wit-
 ness
 Près, *adv. and prep.* near;
de près, nearer; *à peu*
près, nearly
 Présager, *v. a.* to foretell
 Présence, *s. f.* presence
 Présent, *s. m.* the present;
à présent, at the present
 time, now
 Se Présenta, 3 per. *sin. pret.*
ind. of se présenter, he of-
 fered himself, went
 Présentant, *par.* presenting

PRI

Présenter, *v. a.* to present
 Présomptueux, *adj.* pre-
 sumptuous, self-conceited
 Presque, *adv.* almost
 Presse, 3 per. *sin. pres. ind.*
of presser, hurries
 Pressoit, 3 per. *sin. imp. of*
presser, he pressed
 Prêt, *adj.* ready
 Prête, 3 per. *sin. pres. ind.*
of prêter, lends, gives
 Prêté, *par. pret.* lent
 Prétends, 3 per. *sin. pres.*
ind. of prétendre, thou
 dost pretend
 Prêter, *v. a.* to lend
 Prétendoient, 3 per. *pl. imp.*
of prétendre, they pretend-
 ed
 Prétexte, *s. m.* a pretence
 Prêtez, 2 per. *pl. imper. of*
prêter, yield, believe
 Se Prévalent, 3 per. *pl. pres.*
ind. of se prévaloir, pride
 themselves
 Prévenir, *v. a.* to prevent
 Prévoyance, *s. f.* foresight
 Prévoyant, *adj.* foreseeing
 Prévu, *par. pret. of prévoir*,
 foreseen
 Pria, 3 per. *sin. pret. ind. of*
prier, desired
 Prier, *v. a.* to desire
 Prie, 1 per. *sin. pres. ind.* I
 beg; *je vous prie*, I pray you
 Prière, *s. f.* request
 Prièrent, 3 per. *pl. pret.*
ind. of prier, desired
 Prince, *s. m.* a prince

PRO

Principal, *adj. sin. m.* principaux, *pl.* chief
 Principalement, *adv.* chiefly, especially
 Principe, *s. m.* a principle
 Printems, *s. m.* the spring
 Prioit, 3 *per. sin. imp.* of *prier*, he prayed
 Prirent, 3 *per. pl. pret. ind.* of *prendre*, they took
 Pris, *par. pret.* of *prendre*, taken, caught
 Prisonnier, *s. m.* a prisoner
 Prit, 3 *per. sin. pret. ind.* of *prendre*, took
 Privant, *par.* depriving
 Privé, *adj.* private
 Privilège, *s. m.* privilege
 Prix, *s. m.* price
 Probité, *s. f.* probity
 Procès, *s. m.* law-suit
 Proche, *adj.* near; *le plus proche*, nearest
 Se Procurer, *v. r.* to procure, to get
 Procureur, *s. m.* an attorney
 Prodige, *s. m.* a prodigy, a wondrous thing
 Prodigeux, *adj.* prodigious
 Produire, *v. a.* to produce
 Produisit, 3 *per. sin. pret. ind.* of *produire*, he produced
 Profit, *s. m.* profit, advantage
 Profitant, *par.* of *profiter*, improving, taking advantage

PRO

Profiter, *v. n.* to profit, improve
 Profond, *adj.* deep, low
 Proie, *s. f.* a prey
 Se Promenoit, 3 *per. sin. imp.* of *se promener*, was walking
 Promesse, *s. f.* a promise
 Se Promettoit, 3 *per. sin. imp.* of *se promettre*, flattered himself with the hope
 Promettoit, 3 *per. sin. imp.* of *promettre*, he promised
 Promet, 3 *per. sin. pres. ind.* of *promettre*, he promises
 Promets, 1 *per. sin. pres. ind.* I promise
 Promit, 3 *per. sin. pret. ind.* of *promettre*, he promised
 Promis, *par. pret.* promised
 Promptement, *adv.* quickly
 Prononça, 3 *per. sin. pret. ind.* of *prononcer*, he uttered
 Pronostic, *s. m.* prognostic
 Proposa, 3 *per. sin. pret. ind.* of *proposer*, proposed
 Proportionné, *par. pret.* proportionable, fitted
 Propos, (*à*), *adv.* seasonably
 Proposé, *par. pret.* proposed
 Propose, 3 *per. sin. pres. ind.* of *proposer*, proposes; *qu'on s'y propose*, proposed thereby

PUI

Propre, *adj.* proper, own
Prose, *s. m.* prose
Prospererez, *2 per. pl. fut. of prospérer*, you will prosper
Propriété, *s. f.* property, propriety
Protection, *s. f.* protection
Protéger, *v. a.* to protect
Protestèrent, *3 per. pl. pret. ind. of protester*, they protested [dence
Providence, *s. f.* provi-
Provisions, *s. f. pl.* provisions
Prouver, *v. n.* to prove
Prudence, *s. f.* prudence
Pu, *par. pret. of pouvoir*, been able; *vous auriez pu*, you might have
Publia, *3 per. sin. pret. ind. of publier*, published
Publiant, *par. of publier*, publishing
Public, *s. m. or adj.* public
Publique, *adj. f.* public
Publiquement, *adv.* publicly
Puis, *1 per. sin. pres. ind. of pouvoir*, I can; *puis-je*, can I?
Puis, *conj.* then
Puier, *v. a.* to draw up
Puissance, *s. f.* power
Puissant, *adj.* powerful
Puisse, *1 & 3 per. sin. pres. subj. of pouvoir*, can, may
Puissiez, *2 per. pl. pres. subj. of pouvoir*, you may; you can

QUE

Puisque, *conj.* since
Puits, *s. m.* a well
Puni, *par. pret.* punished
Punir, *v. a.* to punish
Punisse, *3 per. sin. pres. subj. of punir*, to punish; *qui punisse*, may punish
Punit, *3 per. sin. pres. ind. of punir*, he punishes
Purent, *3 per. pl. pret. ind. of pouvoir*, could, were able
Pussent, *3 per. pl. pret. subj. of pouvoir*, they might
Put, *3 per. sin. pret. ind. of pouvoir*, could

Q.

Qualité, *s. f.* quality, gift
Quand, *conj.* when, whenever, though
Quant à, *adv.* as for
Quantité, *s. f.* quantity, a great many
Quarante, forty
Quartier, *s. m.* quarter
Quatre, *adj.* four; *quatre-vingts*, eighty
Quatrième, *adj.* fourth
Que, *pro. rel.* that, which; *qu'est-ce que c'est*, what is it?
Que, *qu', conj.* that, but; *plus que*, more than, how, as, when; *ce n'est que*, it is only
Que? what, why?

R A C

Quel, *pron.* what ?
 Quelque, *adj.* some ; any, whatever
 Quelques, *adj. pl.* some, a few
 Quelquefois, *adv.* sometimes, at some time or other
 Quelqu'un, *pron.* any one, one, somebody
 Querelle, *s. f.* a quarrel
 Quérir, *v. n.* to fetch ; *aller quérir*, to go for ; *envoya quérir*, sent for
 Question, *s. f.* question
 Queue, *s. f.* a tail
 Qui, *pro. rel.* who, that
 Quinzième, *adj.* fifteenth
 Quitta, 3 *per. pl. pret. ind.* of *quitter*, he left, quitted, took off
 Quitte, *adj.* free, rid ; *en être quitte*, to come off
 Quitter, *v. a.* to quit, to part with
 Quittez, 2 *per. pl. imper.* of *quitter*, quit, leave
 Quoi, *pro.* what ; *de quoi*, wherewith
 Quoique, *conj.* although ; *quoiqu'il en soit*, be it as it may

R.

Race, *s. f.* race, breed
 Racine, *s. f.* a root
 Raconta, 3 *per. sin. pret. ind.* of *raconter*, he related, told

R A S

Raconte(on) 3 *per. sin. pres. ind.* of *raconter*, they say, it is reported
 Radotes, 2 *per. sin. pres. ind.* of *radoter*, thou ravest
 Radotoit, 3 *per. sin. imp.* of *radoter*, he raved
 Rage, *s. f.* rage
 Raisin, *s. m.* a grape
 Raison, *s. f.* a reason, right ; *avoir raison*, to be in the right
 Raisonnable, *adj.* reasonable
 Raisonnoient, 3 *per. pl. imp.* of *raisonner*, they reasoned, discoursed
 Raisonnoit, 3 *per. sin. imp.* he was reasoning
 Rallié, *par. pret.* rallied
 Ramaigrir, *v. n.* to grow lean again
 Ramassa, 3 *per. sin. pret. ind.* of *ramasser*, he took up
 Ramasser, *v. a.* to take up
 Rampant, *par.* of *ramper*, creeping
 Rampé, *par. pret.* of *ramper*, crept
 Ramper, *v. n.* to creep
 Rampoit, 3 *per. sin. imp.* of *ramper*, was creeping
 Se Rangea, 3 *per. sin. pret. ind.* of *se ranger*, he got out of the way, went over
 Rapport, *s. m.* report
 Rare, *adj.* rare, uncommon
 Ras, rase, *adj.* open

REC

Rassemblé, *par. pret.* collected
 Rat, *s. m.* a rat; *rat des champs*, the country rat.
 Ratelier, *s. m.* a rack
 Ratière, *s. f.* a rat-trap
 Rattraper, *v. a.* to catch again
 Rattraperai, *1 per. sin. fut.* I shall catch again
 Ravages, *s. m. pl.* havoc
 Rayon, *s. m.* a comb, ray
 Recevoir, *v. a.* to receive
 Récevoit, *3 per. sin. imp. of recevoir*, he received
 Recharger, *v. a.* to load again
 Rechauffer, *v. a.* to warm again
 Récit, *s. m.* a narrative
 Recoin, *s. m.* a nook
 Recommandé, *par. pret.* recommended
 Récompense, *s. f.* a reward; *en récompense*, for my pains
 Récompensé, *par. pret.* rewarded
 Récompenser, *v. a.* to recompense
 Récompenseroit, *3 per. sin. cond. of récompenser*, he would reward
 Reconnaissance, *s. f.* gratitude
 Reconnoissant, *adj.* grateful
 Reconnoissant, *par. of re-*

REF

connoître, knowing again; acknowledging
 Reconnoissoit, *3 per. sin. imp. of reconnoître*, he knew again
 Reconnoître, *v. a.* to know again
 Recours, *s. m.* recourse
 Reçu, *par. pret. of recevoir*, received
 Recueil, *s. m.* a collection
 Recueilli, *par. pret.* collected
 Reculer, *v. n.* to draw back
 Reculons, (*à*), *adv.* backwards
 Reçut, *3 per. sin. pret. ind. of recevoir*, he received
 Redemanda, *3 per. sin. pret. ind. of redemander*, asked again
 Redemander, *v. a.* to ask again
 Redevenir, *v. n.* to grow again, become
 Redevint, *3 per. sin. pret. ind. of redevenir*, grew again
 Redire, *v. a.* to repeat; *trouver à redire*, to find fault with
 Redoutable, *adj.* dreadful, formidable
 Redoutoit, *3 per. sin. imp. of redouter*, he dreaded
 Réellement, *adv.* really
 Se Réfléchir, *v. r.* to reflect
 Réflexion, *s. f.* reflection

REJ

Refondre, *v. a.* to reform
Refroidir, *v. a.* to cool
Se Réfugier, *v. r.* to take refuge
Refusa, 3 *per. sin. pret. ind.* of *refuser*, he refused
Refusèrent, 3 *per. pl. pret. ind.* they refused
Refuseroient, 3 *per. pl. cond.* of *refuser*, they would refuse
Se Régala, 3 *per. sin. pret. ind.* of *régaler*, feasted
Régale, *s. m.* feast; 1 *per. pres. ind.* of *regaler*, I feast
Régalerai, 1 *per. sin. fut.* I will feast
Se Régalèrent, 3 *per. pl. pret. ind.* feasted
Régale, *par. pret.* feasted; *s'étant régale*, having feasted
Régaler, or *se régaler*, *v. a.* to regale, treat, or entertain
Regardant, *par.* looking at
Regarde, 3 *per. sin. pres. ind.* of *regarder*, looks at
Regarder, *v. n.* to look at
Regardoit, 3 *per. sin. imp.* was looking at
Regret, *s. m.* regret
Régulièrement, *adv.* regularly
Rejeter, *v. a.* to throw away
Rejetèrent, 3 *per. pl. pret. ind.* of *rejeter*, they drove away

REM

Se Réjouir, *v. r.* to rejoice
Se Releva, 3 *per. sin. pret. ind.* of *se relever*, recovered itself again
Relève, 3 *per. sin. pres. ind.* of *relever*, lifts up
Se Relevait, 3 *per. sin. imp.* recovered
Remaigrir, *read* **Ramaigrir**, (which see.)
Remède, *s. m.* a remedy
Remédia, *pret.* of *remédier*, remedied
Remédier, *v. n.* to remedy, to redress a grievance
Remédiez, 2 *per. pl. pres. ind.* remedy
Remercia, 3 *per. sin. pret. ind.* of *remercier*, thanked
Remerciant, *par.* thanking
Remercie, 3 *per. sin. pres. ind.* thanks
Remercier, *v. a.* to thank
Se Remit, 3 *per. sin. pret. ind.* of *se remettre*, he set himself again
Remonter, *v. a.* to get up again
Rémonstrance, *s. f.* a remonstrance
Remplir, *v. a.* to fill, to perform
Rempli, *par. pret.* filled
Remplit, 3 *per. sin. pret. ind.* filled
Remplissoit, 3 *per. sin. imp.* of *remplir*, filled, did fill, performed
Remportèrent, 3 *per. pl.*

REN

pret. ind. of remporter, they won
Remue, 3 *per. sin. pres. ind. of remuer*, stirs
Remué, *par. pret.* moved
Remuèrent, 3 *per. pl. pret. ind.* moved, stirred
Remuoit, 3 *per. sin. imp. of remuer*, stirred
Renard, *s. m.* a fox
Rencontra, 3 *per. sin. pret. ind.* met
Rencontre, *s. f.* a meeting; *à sa rencontre*, to meet him
Rencontré, *par. pret.* met
Rencontrèrent, 3 *per. pl. pret. ind. of rencontrer*, they met
Rend, 3 *per. sin. pres. ind. of rendre*, he renders, does, makes; *on se rend*, we make ourselves
Rendent, 3 *per. pl. pres. ind.* they render; *ils se rendent*, they make themselves.
Rendez, 2 *per. pl. imper. of rendre*, return
Rendirent, 3 *per. pl. pret. ind.* turned; *se rendirent*, they went, repaired
Se Rendissent, 3 *per. pl. pret. subj. of se rendre*, should repair
Se Rendit, 3 *per. sin. pret. ind.* went
Rendoient, 3 *per. pl. } imp.*
Rendoit, 3 *per. sin. } of rendre*, rendered, paid

REP

Rendre, *v. a.* to return, to render, give back again
Se Rendre, *v. r.* to go, to repair
Rendrait, 3 *per. sin. cond. of rendre*, would render, return
Rendu, *par. pret. of rendre*, rendered, returned
Renfermez-vous, 2 *per. pl. imper. of se renfermer*, keep in
Renommé, *adj.* famous
Renverser, *v. a.* to overturn
Se Répandoit, 3 *per. sin. imp. of se répandre*, was spread
Répandre, *v. a.* to shed, to spread
Répandu, *par. pret.* spilt, spread
Réparer, *v. a.* to repair
Reparût, 3 *per. sin. pret. ind. of reparoitre*, he appeared again
Repas, *s. m.* a meal
Repêcher, *v. a.* to fish again
Repêcherez, 2 *per. pl. fut. of repêcher*, you'll fish out again
Se Repentant, *par. of se repentir*, repenting
Se Repentent, 3 *per. pl. pres. ind. of se repentir*, they repent
Se Repentir, *v. r.* to repent
Repenti, *par. pret.* repented

REP

Se Repentit, 3 *per. sin. pret.*
ind. of se repentir, he repented
 Répliqua, 3 *per. sin. pret.*
ind. of répliquer, replied, answered
 Répondit, 3 *per. sin.* } *pret.*
 Répondirent, 3 *per. pl.* } *ind.*
of répondre, answered.
 Répondra, 3 *per. sin. fut. of*
répondre, will answer
 Répondre, *v. a.* to answer
 Répondu, *par. pret.* answered
 Réponds, 1 *per. sin. pres.*
ind. I answer; *je vous en*
réponds, I warrant you
 Reportant, *par. of reporter*,
 carrying back again
 Se Reposa, 3 *per. sin. pret.*
ind. of se reposer, rested
 Se Reposant, *par.* resting
 Se Reposer, *v. r.* to rest, to
 rely
 Reprenez, 2 *per. pl. imper.*
of reprendre, take back
 Reprendre, *v. a.* to recover,
 to take again
 Représenta, 3 *per. sin. pret.*
ind. of représenter, showed,
 represented
 Représente, 3 *per. sin. pres.*
ind. represents, shows
 Représenter, *v. a.* to represent
 Représentoit, 3 *per. sin.*
imp. was showing, represented
 Réprimandoit, 3 *per. sin.*

RES

imp. of réprimander, he
 reprimanded
 Reprit, 3 *per. sin. pret. ind.*
of reprendre, he replied
 Reproche, *s. m.* a reproof
 Reprocha, 3 *per. sin. pret.*
ind. of reprocher, reproached
 Reprochant, *par.* reproaching
 Reprocher, *v. a.* to reproach
 Reprochoit, 3 *per. sin. imp.*
of reprocher, reproached
 Réserver, *v. a.* to keep
 Résiste, 3 *per. sin. pret.*
ind. of résister, resists
 Résisté, *par. pret.* withstood
 Résolu, *par. pret. of résoudre*,
 resolved
 Résolurent, 3 *per. pl.* } *pret.*
 Résolut, 3 *per. sin.* } *ind.*
of résoudre, resolved
 Résolution, *s. f.* resolution
 Resoudre, *v. a.* to resolve
 Respect, *s. m.* respect
 Ressemblent, 3 *per. pl. pres.*
ind. of ressembler, they resemble,
 are like
 Ressource, *s. f.* remedy;
sans ressource, irretrievably
 Reste, *s. m.* the rest
 Resté, *par. pret.* remained
 Rester, *v. n.* to stay
 Restera, 3 *per. sin. fut.*
 will remain

REV

Resteroient, 3 *per. pl. cond.* would remain
 Restez, 2 *per. pl. imper.* stay
 Restoient, 3 *per. pl. imp. of rester*, remained, were left
 Retenir, *v. a.* to remember
 Retint, 3 *per. sin. pret. ind. of retenir*, kept; *il se retint*, he forbore
 Se Retira, 3 *per. sin. pret. ind. of se retira*, he retired
 Retiré, *par. pret.* brought out again
 Retire (je me), 1 *per. sin. pres. ind.* I retire, quit
 Se Retirer, *v. r.* to retire, withdraw
 Se Retiroit, 3 *per. sin. imp.* retired, withdrew
 Retombe, 3 *per. sin. pres. ind. of retomber*, falls again
 Retour, *s. m.* return; *de retour chez lui*, on his return home
 Retourna, 3 *per. sin. pret.* he returned, turned over
 Retourner, *v. n.* to return
 Retournoit (s'en) 3 *per. sin. imp. of s'en retourner*, was returning
 Réveilla, 3 *per. sin. pret. ind. of réveiller*, awoke
 Réveillé, *par. pret.* awaked
 Se Réveillèrent, 3 *per. pl. pret. ind. of réveiller*, they awoke

ROM

Revenir, *v. n.* to come again
 Revenu, *par. pret. of revenir*, returned
 Révérence, *s. f.* a bow
 Revers, *s. m.* a reverse
 Reviens, 1 *per. sin. pres. ind. of revenir*, I return
 Revint, 3 *per. sin. pret. ind.* he came back again, he returned; *il revint sur ses pas*, he turned back
 Réunit, 3 *per. sin. pres. ind. combines*
 Révolte, *s. f.* revolt, rebellion
 Riche, *adj.* rich, wealthy
 Richement, *adv.* richly
 Richesses, *s. f. pl.* wealth
 Ricochets, *s. m. pl.* duck and drake
 Ridée, *adj. f.* wrinkled
 Rider, *v. a.* to wrinkle
 Ridicule, *adj.* ridiculous
 Rien, *s. m.* nothing
 Rire, *v. n.* to laugh
 Risée, *s. f.* laughter
 Risque, *s. m.* risk, danger
 Rivage, *s. m.* bank, shore
 Rivière, *s. f.* a river
 Robuste, *adj.* robust, strong
 Rocher, *s. m.* a rock
 Roi, *s. m.* a king
 Romain, *adj.* Roman; *chez les Romains*, among the Romans
 Rompre, *v. a.* to break
 Romps, 1 & 2 *per. sin. pres. ind. of rompre*, I break, thou breakest

S A C

Rond, *adj.* round
 Ronger, *v. a.* to gnaw, to nibble
 Roseau, *s. m.* a reed
 Rossignol, *s. m.* a night-
 ingale
 Rôti, *s. m.* roast-meat
 Rougir, *v. a.* to blush
 Rougit, *3 per. sin. pret. ind.*
of rougir, blushed
 Roula, *3 per. sin. pret. ind.*
of rouler, rolled up
 Rouler, *v. a.* to roll up
 Route, *s. f.* road; *la route*
d'un vaisseau, the track of
 a ship
 Royauté, *s. f.* royalty
 Ruade, *s. f.* the kick (of a
 horse)
 Ruche, *s. f.* bee-hive
 Rue, *s. f.* street
 Rugissement, *s. m.* a roaring
 Ruine, *s. f.* ruin
 Ruinent, *3 per. pl. pres.*
ind. of ruiner, ruin; *ils*
se ruinent, they ruin them-
 selves
 Rupture, *s. f.* a rupture
 Ruse, *s. f.* artifice, strata-
 gem
 Rusé, *adj.* sly, cunning;
un vieux rusé, an old sly
 one

S.

Sa, *pro. pos. f.* his, her, its
 Sachant, *par. of savoir*,
 knowing
 Sachiez, *2 per. pl. pres.*
subj. of savoir, you may

S A V

know; *il faut que vous*
sachiez, you must know
 Sacrifice, *s. m.* a sacrifice
 Sacrilège, *s. m.* sacrilege
 Sacrifiant, *3 per. pl. pres.*
ind. of sacrifier, they sa-
 crifice
 Sagacité, *s. f.* sagacity
 Sage, *adj.* wise
 Sain, *adj.* sound
 Sais, *1 per. sin. pres. ind. of*
savoir, I know, I know
 how
 Saisi, *par. pret.* seized
 Se Saisit, *3 per. sin. pret.*
ind. of se saisir, he chapt
 up
 Sait, *3 per. sin. pres. ind.*
of savoir, knows
 Salué, *par. pret.* saluted
 Salut, *s. m.* safety
 Sang, *s. m.* blood
 Sanglant, *adj.* bloody
 Sanglier, *s. m.* a wild boar
 Sans, *prep.* without
 Santé, *s. f.* health
 Satisfait, *par. pres. of satis-*
faire, satisfied
 Satyre, *s. m.* a satyr
 Savant, *sin. } adj. m.* skil-
 Savans, *pl. } ful*
 Savent, *3 per. pl. pres. ind.*
of savoir, they know
 Savetier, *s. m.* a cobbler
 Sauf, *m. } adj.* safe
 Sauve, *f. }*
 Savoient, *3 per. pl. } imp.*
 Savoit, *3 per. sin. } of sa-*
 voir, knew

S E C

Savoir, *v. a.* to know
 Savons, 1 *per. pl. pres. ind.*
of savoir, we know
 Saura, 3 *per. sin. fut. of sa-*
voir, shall know [not
 Sauriez (vous ne,) you can-
 Saurois (je ne,) and il ne
 sauroit, *v. def.* cannot
 Sauta, 3 *per. sin. pret. ind.*
of sauter, leapt
 Sautant, *par.* leaping
 Sauter, *v. n.* to leap, to
 jump
 Sautèrent; 3 *per. pl. pret.*
ind. they leapt
 Sautoit, 3 *per. sin. imp. of*
sauter, did leap, was leap-
 ing
 Sauva, 3 *per. sin. pret. ind.*
of sauver, he saved
 Se Sauva, 3 *per. sin. pret.*
ind. of se sauver, he be-
 took himself
 Sauvânt, *par.* saving
 Se Sauvent, 3 *per. pl. pres.*
ind. they save themselves
 Sauver, *v. a.* to save, pre-
 serve
 Se, *s', pro.* himself, herself,
 itself, one's self, them-
 selves
 Seau, *s. m.* a pail, bucket
 Sec, *m.* } *adj.* dry
 Seche, *f.* }
 Second, *adj.* second [help
 Secourir, *v. a.* to succour,
 Secours, *s. m.* succour,
 help, assistance

S E R

Secret, *adj.* secret
 Seigneur, *s. m.* a lord
 Selle, *s. f.* a saddle
 Semblable, *adj.* like
 Semblables, *s. m. pl.* mates
 Semblant, *s. m.* pretence
 Semblât, 3 *per. sin. subj. of*
sembler, might look
 Semble, 3 *per. sin. pres. ind.*
of sembler, seems; il me
 semble, methinks
 Sembloient, 3 *per. pl. imp. of*
sembler, they seemed
 Sème, 3 *per. sin. pres. ind.*
of semer, is sowing
 Semer, *v. a.* to sow
 Sens, *s. m.* sense; *pl.* senses
 Sens, 1 *per. sin. pres. ind.*
of sentir, I feel
 Sensé, *adj.* sensible
 Sentant (se) *par.* of sentir,
 finding himself
 Sentez, 2 *per. pl. pres. ind.*
of sentir, perceive or
 smell
 Sentir, *v. a.* to feel, to be-
 come sensible; pour leur
 faire sentir, to render
 them sensible of
 Sentoit, 3 *per. sin. imp. of*
sentir, he felt
 Séparer, *v. a.* to part
 Serai, 1 *per. sin. fut. of*
être, I shall be
 Seras, 2 *per. sin. fut. of*
être, wilt be
 Serez, 2 *per. pl. fut. of*
être, will be

SER

SOI

| | |
|---|---|
| Seriez, 2 per. pl. cond. of être, would be, to be | Ses, pro. pos. pl. his, her, its, one's own |
| Sérieusement, adv. seriously | Seul, adj. sole, only, alone, single |
| Serois, 1 & 2 per. sin. cond. of être, I might be, thou mightst be | Seulement, adv. solely, only |
| Seroit, 3 per. sin. } cond. of | Sexe, s. m. sex |
| Seroient, 3 per. pl. } être, would be | Si, conj. if; s'il, if he, it; s'ils, if they, adv. before an adj. so |
| Serons, 1 per. pl. fut. of être, will be | Siècle, s. m. a century, an age |
| Serment, s. m. an oath | Siège, s. m. a seat |
| Serpent, s. m. a serpent, snake | Sien, pro. pos. m; sienne, f. one's own, his own, his, her's |
| Serre, s. m. talon, claw | Siffia, 3 per. sin. pret. ind. of siffler, hissed |
| Sert, 3 per. sin. pret. ind. of servir, is of use, it serves; on se sert, one makes use of; à quoi nous sert-elle? of what use is it to us? | Sifflez, 2 per. pl. pres. ind. of siffler, you hiss |
| Servante, s. f. a maid | Signalé, adj. special |
| Servez-vous, 2 per. pl. imp. of se servir, make use of | Signe, s. m. a sign |
| Servent, 3 per. pl. pres. ind. of servir, they use; ne servent de rien, avail nothing | Simplement, adv. merely |
| Servi, par. pret. served | Sincèrement, adv. sincerely |
| Service, s. m. service, a piece of service | Sincérité, s. f. sincerity |
| Servir (se), v. r. to use | Singe, s. m. an ape |
| Serviront, 3 per. pl. fut. of servir, will serve; ne serviront de rien, will avail nothing | Singerie, s. f. an apish trick |
| Servit, 3 per. sin. pret. ind. he used; ne lui servit que, only served him | Sire, s. m. sir [to a king] |
| Serrurier, s. m. a locksmith | Situation, s. f. a state |
| | Société, s. f. society, partnership |
| | Soif, s. f. thirst; avoir soif, to be thirsty |
| | Soigné, par. pret. dressed, looked after |
| | Soi-même, pro. pers. one's self, himself, herself, themselves |

SOR

Soin, s. m. care
Soir, s. m. night, evening
Sois, 1 per. sin. pres. subj. of être, I be, or may be
Soit, 3 per. sin. pres. subj. of être, is, should, or may be
Soleil, s. m. the sun
Soliveau, s. m. a rafter
Somma, 3 per. sin. pret. ind. of sommer, he summoned
Somme, s. f. a sum
Sommeil, s. m. sleep
Sommes, 1 per. pl. pres. ind. of être, we are
Son, pro. pos. m. his, her, its
Songe, 3 per. sin. pres. ind. of songer, he thinks
Songé, par. pret. thought; *songé aux moyens,* be-
 thought how
Songeant, par. thinking
Songeoit, 3 per. sin. imp. of songer, he was think-
 ing
Songer, v. n. to think of
Sonnette, s. f. a little bell
Sont, 3 per. pl. pres. ind. of être, they are
Sorcier, s. m. a sorcerer
Sort, s. m. fate, lot
Sort, 3 per. sin. pres. ind. of sortir, goes abroad
Sorte, s. f. a sort; *en quel-
 que sorte,* some way or
 other: *de sorte que,* so
 that

SOU

Sortant, par. of sortir, go-
 ing out
Sortir, v. n. to go out, to
 come out, get out, to de-
 part, to go abroad, to
 come from
Sortit, 3 per. sin. pret. ind. of sortir, went out, got out
Sortirons, 1 per. pl. fut. of sortir, we shall go out
Sortirent, 3 per. pl. pret. ind. of sortir, went out
Sortoit, 3 per. sin. imp. of sortir, did go out, went
 out
Sot, s. m. a fool
Sot, adj. foolish, silly
Sottement, adv. foolishly
Sottise, s. f. a silly thing
Sou, s. m. a penny; *une
 pièce de trente sous,* a half-
 crown piece
Souci, s. m. care
Se Soucioit, 3 per. sin. imp. of soucier, he cared for
Souche, s. f. a stump
Souffla, 3 per. sin. pret. ind. of souffler, blew
Souffler, v. a. to blow
Souffle, 3 per. sin. pres. ind. of souffler, blows
Souffloit, 3 per. sin. imp. of souffler, blew
Souffert, par. pret. of souffrir, suffered
Souffre, 2 per. sin. imper. of souffrir, suffer
Souffrent, 3 per. pl. pres. ind. of souffrir, they suffer

SOU

Souffrir, *v. a.* to suffer, to endure, to bear
Souffrit, 3 *per. sin. pret. ind.* suffered
Souffroit, 3 *per. sin. imp. of souffrir*, suffered, was suffering
Souhaita, 3 *per. sin. pret. ind. of souhaiter*, wished
Souhaite, 1 & 3 *per. sin. pret. ind. of souhaiter*, I wish, he wishes
Souhaiter, *v. a.* to wish
Souhaitez, 2 *per. } pl. pres.*
Souhaitons, 1 *per. } ind. of souhaiter*, wish
Souhaitoient, 3 *per. pl. imp. of souhaiter*, wished
Souiller, *v. a.* to stain
Soulagement, *s. m.* a relief
Soulevant, *par. of soulever*, lifting up
Soulier, *s. m.* a shoe
Se Soumettre *v. r.* to submit
Se Soumirent, 3 *per. pl. pret. ind. of se soumettre*, submitted
Soupçonnant, *par. of soupçonner*, suspecting
Souper, *s. m.* supper
Source, *s. f.* head, spring
Sourd, *adj.* deaf
Souriant, *par.* smiling, with a smile
Souris, *s. f.* a mouse
Sous, *prep.* under
Soutenir, *v. a.* to support
Souvent, *adj.* often

SUI

Souverain, *s. m.* a sovereign
Souviens-toi, 2 *per. sin. imper. of se souvenir*, remember
Soyez, 2 *per. sin. pres. subj. and imper. of être*, be; you may be
Specieux, *adj. m.* specious
Spectacle, *s. m.* a spectacle, a show
Spirituel, *adj.* witty
Stupide, *adj.* stupid
Suborna, 3 *per. sin. pret. ind. of suborner*, he suborned, procured
Subsister, *v. n.* to subsist
Succombant, *par.* sinking
Suçoient, 3 *per. pl. imp. of sucer*, were sucking
Sué, *par. pret.* perspired
Suffisoit, 3 *per. sin. imp. of suffire*, was enough
Suffit, 3 *per. sin. pres. ind.* it suffices, it is enough
Sujet, *s. m.* subject, reason; *à mon sujet*, on my account
Sujets, *s. pl. m.* subjects
Suis, 1 *per. sin. pres. ind. of être*, I am
Suit, 3 *per. sin. pres. ind. of suivre*, he follows
Suite, *s. f.* retinue, consequence; *par la suite*, by-and-by; *dans la suite*, in time, then, afterwards
Suivant, *adj.* following, next
Suivant, *prep.* according

S U R

to; *suivant que*, as, according as; *suivant-moi*, in my opinion
Suivez, 2 *per. pl. pres. ind. & imper. of suivre*, follow
Suivi, *par. pret. of suivre*, followed
Suivirent, 3 *per. pl. pret. ind. of suivre*, they followed
Suoit, 3 *per. sin. imp. of suer*, perspired
Superbe, *adj.* superb, beautiful
Superieures, *adj. f. pl.* superior
Supplia, 3 *per. sin. pret. ind. of supplier*, he besought
Supplier, *v. n.* to beseech
Supplions, 1 *per. pl. pres. ind.* we beseech
Supplioit, 3 *per. sin. imp. of supplier*, besought
Supplice, *s. m.* torment
Sûr, *adj.* sure, safe
Sur, *prep.* upon, on, concerning, about, over; *il revint sur ses pas*, he turned back again
Sûreté, *s. f.* safety; *en sûreté*, safe, safely
Sûrement, *adv.* surely, to be sure
Surpassent, 3 *per. pl. pres. ind. of surpasser*, are above, excel
Surpasses, 2 *per. sin. pres. ind. of surpasser*, thou excellest

T A U

Surprenant, *adj.* surprising
Surpris, *par. pret.* surprised
Surprise, *s. f.* surprise
Surtout, *adv.* especially
Survivre, *v. n.* to outlive
Suspendu, *par. pret. of suspendre*, suspended, kept out
Sut, 3 *per. sin. pret. ind. of savoir*, knew

T.

Ta, *pro. pos. f.* thy
Table, *s. f.* a table
Tache, *s. f.* a spot
Tâcher, *v. n.* to endeavour
Tacheté, *adj.* spotted
Taille, *s. f.* shape, size
Se Taire, *nous taire*, *v. r.* to be silent
Taisez-vous, 2 *per. pl. imper. of se taire*, hold your tongue
Talent, *s. m.* a qualification
Talion, *s. m.* a retaliation
Tandis que, *conj.* whilst
Tanné, *adj.* tawny
Tant, *adv.* so much, so many
Tantôt, *adv.* sometimes
Tapi, *adj.* squat
Se Tapir, *v. r.* to lie squat
Tapis, *s. m.* carpet
Tard, *adj.* late; *tôt ou tard*, sooner or later
Tas, *s. m.* a heap
Taupe, *s. f.* a mole

TEN

tau, *s. m.* a bull
t' pro. per. thee, thy-

de, *adj.* such

nent, *adv.* in such a
 ner

ignage, *s. m.* evidence

ignera, 3 *per. sin. fut.*

moigner, he will show

ignoient, 3 *per. pl.*

they expressed, show-

in, *s. m.* a witness

érament, *s. m.* consti-

on

de, *s. m.* temple

, s. m. time, weather ;

ns, in time ; *pendant*

ms, for a while ; *de tems*

ems, always ; *de tems*

ems, now and then ;

ême tems, at the same

re, *v. a.* to lay, to

ad

re, *adj.* tender

esse, *s. f.* fondness

roient, 3 *per. pl. cond.*

ndre, would tend

1, *par. pret. of tendre*,

, 2 per. pl. imper. of

, hold there

, v. a. to hold ; *se te-*

n garde, to be on one's

d

t, 3 *per. sin. imp. of*

, he held ; se tenoit,

TIR

Tenons, 1 *per. pl. imper.* let

us keep, stand, or hold

Tenté, *par. pret.* tempted

Tenu, *par. pret.* held

Terme, *s. m.* time, term

Terrassé, *par. pret.* knocked
 down

Terre, *s. f.* earth, ground

Terrestre, *adj.* earthly, ter-

restrial

Terreur, *s. f.* terror, dread

Terrible, *adj.* terrible

Terriblement, *adv.* terribly

Terrier, *s. m.* hole or cave

Tes, *pro. pos. pl.* thy

Tête, *s. f.* head ; *tête-à-tête*,

face to face ; *mal-de-tête*,

head-ache

Tien, *m.* *tienne*, *f. pro.*

thine

Tienne, 3 *per. sin. pres. subj.*

of tenir, he may keep

Tiens, 1 *per. sin. pres. ind.*

of tenir, I hold or have

Tige, *s. f.* a stalk

Tillac, *s. m.* a deck

Tint, 3 *per. sin. pret. ind. of*

tenir, he held ; *s'y tint*,

kept himself here

Tintamarre, *s. m.* a noise

Tira, 3 *per. sin. pret. ind. of*

tirer, he pulled out, got

out

Tiran, *s. m.* a tyrant

Tirant, *par. of tirer*, bring-

ing out, pulling

Tire, 3 *per. sin. pres. ind. of*

tirer, pulls ; *qu'on tire*,

which is drawn

T O U

Tirer, *v. a.* to draw, to get, to pull, help out
 Tireras, 2 *per. sin. fut. of tirer*, thou wilt draw; *te tireras d'affaire*, wilt get clear
 Tiroit, 3 *per. sin. imp. of tirer*, was drawing
 Tison, *s. m.* a brand, or fire-brand
 Tissu, *s. m.* a tissue, *con-* texture, compound
 Titre, *s. m.* title
 Tomba, 3 *per. sin. pret. ind. of tomber*, fell
 Tombant, *par.* falling
 Tomber, *v. n.* to fall; *laisser tomber*, to let fall, to drop
 Toi, *pro.* thee, thou
 Toile, *s. f.* linen; *toile d'araignée*, cobweb
 Ton, *s. m.* a tone
 Ton, *pro. pos. sin. m.* thy
 Tondue, *par. pret. of tondre*, sheared
 Tonnerre, *s. m.* thunder
 Tort, *s. m.* wrong; *avoir tort*, to be in the wrong
 Tortue, *s. f.* a tortoise
 Tôt, *adv.* soon; *tôt ou tard*, sooner or later
 Totalement, *adv.* totally
 Touche, 3 *per. sin. imper. of toucher*, let him touch: *que quelqu'un touche*, let any one touch
 Touchent, 3 *per. pl. pres. ind.* they touch, meddle

T R A

Toucher, *v. a. & n.* to touch, meddle with
 Touchiez, 2 *per. pl. } imp.*
 Touchois, 1 *per. sin. } of*
toucher, touched
 Toujours, *adv.* always, still, for ever
 Tour, *s. m.* a trick, a turn
 Tour, *s. f.* a tower
 Tourment, *s. m.* a plague
 Tourmente, 3 *per. sin. pra. ind. of tourmenter*, torments
 Tourna, 3 *per. sin. pret. ind. of tourner*, he turned
 Tourné, *par. pret.* turned
 Tournez-vous, 2 *per. pl. imper. of se tourner*, turn yourself about
 Tout, *adj.* all, every, every thing; *par-tout*, every where; *tout ce que*, whatever, all that: *tout le monde*, every body
 Tout, *adv.* quite; *tout-à-fait*, quite; *tout-tremblant*, with fear and trembling; *tout de bon*, in earnest; *tout à coup*, all on a sudden; *du tout*, at all; *point du tout*, not all
 Traduit, *par. pret. of traduire*, translated
 Trahirons, 1 *per. pl. fut. of trahir*, we will betray
 Train, *s. m.* pace, rate; *ils allèrent toujours leur train*, they went on still at the old rate

TRE

Traité, *s. m.* a treaty
 Traiter, *v. a.* to treat
 Traitera, *3 per. sin. fut. of traiter*, will treat; *on vous traitera de même*, you shall fare as we fare
 Traitement, *s. m.* treatment, usage
 Se Traitent, *3 per. pl. pres. ind. of se traiter*, they use one another
 Traitait, *3 per. sin. imp. of traiter*, treated
 Tranquille, *adj.* quiet
 Tranquillement, *adv.* quietly, calmly
 Transfuge, *s. m.* a deserter
 Travail, *s. m.* work, labour; *en travail*, in labour
 Travailla, *3 per. sin. pret. ind. of travailler*, laboured
 Travaillé, *par. pret.* laboured
 Travailler, *v. n.* to work, or labour
 Travaillez, *2 per. pl. imper.* labour
 Travailloient, *3 per. pl. imp.* were labouring
 Au-travers de, *adv.* through
 Traversant, *par.* crossing
 Trébuchet, *s. m.* a bird-trap
 Tremblant, *par.* trembling
 Tremble, *3 per. sin. pres. ind.* trembles
 Trente, *adj.* thirty
 Très, *adv.* very, most, very much

TRO

Tressailloit, *3 per. sin. imp. of tressailler*, leapt
 Trésor, *s. m.* a treasure
 Tribune, *s. f.* a pulpit; *la tribune aux harangues*, the rostrum
 Triomphe, *1 & 3 per. sin. pres. ind. of triompher*, I triumph, he triumphs
 Triste, *adj.* sad
 Trois, *adj.* three
 Troisième, *adj.* third
 Trompa, *3 per. sin. pret. ind. of tromper*, deceived
 Tromper, *v. a.* to deceive
 Trompe, *3 per. sin. pres. ind.* deceives
 Trompé, *par. pret.* deceived
 Trompes (tu te) *2 per. sin. pres. ind.* thou art deceived
 Trompeur, *s. m.* a cheat; *adj.* deceitful
 Trop, *adv.* too, too much
 Trottoient, *3 per. pl. imp. of trotter*, were running
 Trou, *s. m.* a hole
 Troubler, *v. a.* to trouble, disturb
 Troubles-tu? *2 per. sin. pres. ind. of troubler*, disturbest thou?
 Troupe, *s. f.* a troop
 Trouva, *3 per. pret. ind. of trouver*, found
 Trouvant, *par.* finding; *se trouvant*, finding one's self
 Trouvé, *par. pret.* found
 Trouvent, *3 per. pl. pres. ind. of trouver*, they find

V A

Trouver, *v. a.* to find; *se trouver*, to find one's self;
trouver à redire, to find fault with; *aller trouver*, to go to; *vint trouver*, came to
Trouvèrent, 3 *per. pl. pret. ind.* found
Trouveroit, 3 *per. sin. cond.* would find
Trouverons, 1 *per. pl. fut.*
Trouverez, 2 *per. pl. fut.* of *trouver*, will find
Trouvez, 2 *per. pl. pres. ind.* & *imper. of trouver*, find; *comment le trouvez-vous?* how do you like it?
Trouviez, 2 *per. pl. imp.*
Trouvoit, 3 *per. sin.* of *trouver*
Trouvoient, 3 *per. pl.* of *trouver*, did find, found
Truie, *s. f.* a sow
Tu, *pro. per.* thou
Tua, 3 *per. sin. pret. of tuer*, he killed
Tuant, *par.* killing
Tué, *par. pret.* killed
Tuèrent, 3 *per. pl. pret. ind. of tuer*, killed
Tuer, *v. a.* to kill
Tuile, *s. f.* a tile
Tumulte, *s. m.* hurry, tumult
Tuyau, *s. m.* a blade (of corn)
Tyran, *s. m.* tyrant

V. U.

Va, 2 *per. sin. imper. of aller*, go

V A U

Va, 3 *per. sin. pres. ind. of aller*, is going; *va à pied*, walks on foot; *foots*
qui va et vient, going backward and forward
Vache, *s. f.* a cow
Vaillant, *adj.* courageous; *faire le vaillant*, to pretend to be courageous
Vain, *adj.* vain; *en vain*, no purpose
Vaincrai, 1 *per. sin. fut. of vaincre*, I'll beat, vanquish
Vaincu, *par. pret. of vaincre*, conquered, vanquished, overcome
Vainqueur, *s. m.* conqueror
Vaisseau, *s. m.* a ship
Valet, *s. m.* a servant
Vanité, *s. f.* vanity
Vantant, *par.* extolling
Se Vanter, *v. r.* to boast to brag
Vantes, (tu te,) 2 *per. sin. pres. ind. of se vanter*, thou braggest
Vantez, 2 *per. pl. imper. of vanter*, extol
Vantoit, 3 *per. sin. imp. of vanter*, extolled; *se vanter*, he boasted
Se Vantoient, 3 *per. pl. imp. of se vanter*, they bragged
Variété, *s. f.* variety
Vaudroit, 3 *per. sin. con. of valoir*, might be worth
ne vaudroit-il pas mieux, would it not be better?

VEN

audront, 3 per. pl. fut. of
vouloir, they will be worth
aut, 3 per. sin. pres. ind.
f valoir, it is worth; *il*
vaut mieux, it is better
as, 2 per. sin. pres. ind. of
aller, thou art going
veau, s. m. a calf
Vécut, 3 per. pl. pret.
ind. of *vivre*, lived
Vécusse, 1 per. sin. pret.
subj. of *vivre*, I might
live
Vêcut, 3 per. sin. pret. ind.
of *vivre*, lived
Veines, s. f. pl. veins
Vendant, par. of *vendre*,
selling
Vendit, 3 per. sin. pret. ind.
of *vendre*, he sold
Venez, 2 per. pl. pres. ind.
& imper. of *vendre*, come
Vendre, v. a. to sell
Vengé, par. pret. revenged
Se Vengea, 3 per. sin. pret.
ind. of *se venger*, was re-
venged
Vengeance, s. f. revenge,
revenge
Venger, v. r. to be revenged
Vénielles, adj. f. pl. venial,
excusable
Venir, v. n. to come; *fit*
venir, sent for
Venoit, 3 per. sin. imp. of
venir, came; *venoit de*
couper, had just cut
Venons, 1 per. pl. pres. ind.
of *venir*, we come

VID

Vent, s. m. the wind
Ventre, s. m. the belly
Venu, par. pret. come
Ver, s. m. a worm
Vérité, s. f. truth; *à la vé-*
rité, *en vérité*, indeed
Verrez, 2 per. pl. fut. of
voir, you will see
Verrons, 1 per. pl. fut. of
voir, we shall see
Vers, prep. to, towards
Vers, s. m. verse
Vertu, s. f. virtue
Vêtu, par. pret. of *vêtir*,
clothed
Veulent, 3 per. pl. pres. ind.
of *vouloir*, they will, they
please; they have a mind
Veut, 3 per. sin. pres. ind.
of *vouloir*, has a mind
Veux, 1 & 2 per. sin. pres.
ind. of *vouloir*, I will, or
thou wilt; *je le veux*, I
will have it; *je le veux*
bien, with all my heart
Viande, s. f. meat
Vice, s. m. vice
Victimes, s. m. pl. victims
Victoire, s. f. the vic-
Vide, adj. empty
Videz, 2 per. pl. imper. of
vider, settle, decide
Vie, s. f. life
Vieillard, s. m. old man
Vieillesse, s. f. old age
Vieille, adj. f. old; *une*
vieille, an old woman
Viendra, 3 per. sin. fut. of
venir, will come

VIS

VOI

| | |
|--|---|
| Viendrai, 1 per. <i>im. fut.</i> of <i>venir</i> , I shall come | Visiter, v. a. to visit |
| Viendrait, 3 per. <i>sin. cond.</i> of <i>venir</i> , would come | Vit, 3 per. <i>sin. pret.</i> <i>ind.</i> <i>voir</i> , saw |
| Viennent, 3 per. <i>pl. pres.</i> <i>ind.</i> of <i>venir</i> , come | Vit, 3 per. <i>sin. pres. ind.</i> <i>vivre</i> , he lives |
| Viens, 1 per. <i>sin. pres. ind.</i> come | Vite, <i>adj.</i> quick; <i>desc.</i> <i>vite</i> , descend quickly; <i>plus vite</i> , with all speed |
| Vient, 3 per. <i>sin. pres. ind.</i> of <i>venir</i> , comes | Vivant, <i>adj.</i> alive |
| Vieux, <i>adj. m.</i> old | Vivent, 3 per. <i>pl. pres.</i> & <i>imper.</i> of <i>vivre</i> , live |
| Vif, <i>m.</i> vive; <i>f.</i> <i>adj.</i> smart | vent les sousis, long the mice |
| Vigne, <i>s. f.</i> a vine | Vivez, 2 per. <i>pl. pres.</i> of <i>vivre</i> , you live |
| Vil, <i>adj.</i> vile | Viviez, 2 per. <i>pl. imp.</i> <i>vivie</i> , lived |
| Vilain, <i>adj.</i> ugly | Vivoit, 3 per. <i>sin.</i> } <i>im.</i> |
| Village, <i>s. m.</i> a village | Vivoient, 3 per. <i>pl.</i> } <i>vivre</i> , lived, did live |
| Villageois, <i>s. m.</i> a country- man | Vivrai, 1 per. <i>sin. fu.</i> <i>vivre</i> , shall live |
| Ville, <i>s. f.</i> a city | Vivre, v. a. to live |
| Vin, <i>s. m.</i> wine | Vivrez, 2 per. <i>pl. fut.</i> <i>vivre</i> , you shall live |
| Vingt, <i>adj.</i> twenty; <i>quatre-</i> <i>vingts</i> , eighty | Voici, <i>adv.</i> here is; <i>voici donc</i> , here I am; then look at me |
| Vint, 3 per. <i>sin.</i> } <i>pret.</i> | Voient, 3 per. <i>pl. pres.</i> of <i>voir</i> , they see |
| Vinrent, 3 per. <i>pl.</i> } <i>ind.</i> of <i>venir</i> , came | Voilà, <i>adv.</i> behold, there there is |
| Violé, <i>par. pret.</i> violated; <i>foi violée</i> , breach of faith | Voir, v. a. to see; . <i>voir</i> , to show |
| Violence, <i>s. f.</i> violence | Vois, 1 & 2 per. <i>sin.</i> <i>ind.</i> of <i>voir</i> , I see, seest; <i>vois-je?</i> do I <i>vois-tu?</i> dost thou see |
| Violent, <i>adj.</i> violent, fierce, boisterous | |
| Virent, 3 per. <i>pl. pret. ind.</i> of <i>voir</i> , they saw | |
| Vis, 1 per. <i>sin. pres. ind.</i> of <i>vivre</i> , I live | |
| Visage, <i>s. m.</i> face; <i>un</i> <i>homme à deux visages</i> , a double dealer | |
| Visite, 3 per. <i>sin. pres. ind.</i> of <i>visiter</i> , he visits | |

VOU

UNI

Voisinage, *s. m.* neighbour-
hood

Voisin, *s. m.* } a neighbour
Voisine, *s. f.* }

Voix, *s. f.* a voice ; a vote

Vola, 3 *per. sin. pret. ind.*
of voler, flew

Volaille, *s. f.* fowls, poultry

Volant, *par. of voler*, flying

Volât, 3 *per. sin. pret. sub.*
might rob

Vole, 1 *per. sin.* } *pres. ind.*

Volent, 3 *per. pl.* } of voler,
I fly, they fly

Voler, *v. a.* to rob, *v. n.* to fly

Voleroit, 3 *per. sin. cond. of*
voler, would rob

Voleur, *s. m.* a thief

Volez, 2 *per. pl. imper.* fly

Volonté, *s. f.* the will

Volontiers, *adv.* willingly,
with all my heart, with
pleasure

Vôtre, *pro. your's ; c'est ici*
le vôtre, this is your's

Votre, *pro. pos.* your

Voudra, 3 *per. sin. fut. of*
vouloir, will be willing

Voudras, 2 *per. sin. fut.*
of vouloir, wilt

Voudrions, 1 *per. pl.* } *cond*

Voudrois, 1 *per. sin.* } of

Voudroit, 3 *per. sin.* } vou-
loir, would, could wish ;
je ne voudrois pas, I would
not have

Voulant, *par.* being willing

Voulez, 2 *per. pl. pres. ind.*

of vouloir, are willing, wil-

Vouliez, 2 *per. pl. imp. of*
vouloir, wished

Vouloient, 3 *per. pl. imp. of*
vouloir, were willing

Vouloir, *v. n.* to be willing,
or desirous

Vouloit, 3 *per. sin. imp. of*
vouloir, was willing, wished

Voulons, 1 *per. pl. pres.*
ind. are willing

Voulu, *par. pret. of vouloir*,
been willing, wished

Voulurent, 3 *per. pl.* } *pret.*

Voulut, 3 *per. sin.* } *ind.*
of vouloir, wished

Vous, *pro. pers.* you

Voyant, *par. of voir*, seeing

Voyez, 2 *per. pl. pres ind. &*
imper. of voir, you see, see

Voyoit, 3 *per. sin. imp. of*
voir, saw

Voyage, 3 *per. sin. pres. ind.*
of voyager, travels

Voyager, *v. n.* to travel

Voyageant, *par.* traveling

Voyageoient, 3 *per. pl. imp.*
of voyager, were travelling

Voyagent, 3 *per. pl. pres.*
ind. travel

Voyageur, *s. m.* a traveller

Vrai, *adj.* true

Vraiment, *adv.* truly, indeed

Un, une, *adj.* a, an, one

Unanime, *adj.* unanimous

Unanimement, *adv.* unani-
mously

Uni, *par. pret.* united

Y

Union, *s. f.* union
 Unique, *adv.* only
 Uniquement, *adv.* only
 Univers, *s. m.* universe
 Université, *s. f.* university
 Usage, *s. m.* use
 Usant, *par. of user*, using
 User, *v. n.* to use, wear out
 Utile, *adj.* useful
 Utilité, *s. f.* use, usefulness
 Vu, *part. pret. of voir*, seen

Y.

Y, *pron.* it, at it, of it, by it,
 in it, them; *adv.* there, thi-
 ther
 Y a, il y a, *pres. ind.* there
 is, or are
 Y avoit (il), *imp. ind.* there
 was, or were

Y E U

Y eut (il), *pret. ind.* th
 was, or were
 Y aura (il) *fut.* there
 be
 Y auroit (il) *cond.* th
 would be
 Y a eu (il) *comp. of p*
 has, or have been
 Y avoit (il) eu, il y a
 eu, il y eut eu, *comp.*
imp. & pret. there l
 been
 Y auroit, il y auroit
comp. of cond. there wo
 have been
 Y a-t-il? is there?
 there?
 Y avoit-il? would th
 be?
 Yeux, *s. m.* eyes, *pl. of*

561502

LONDON:

IBOTSON AND PALMER, PRINTERS, SAVOY ST. STRAND







1911-1912

